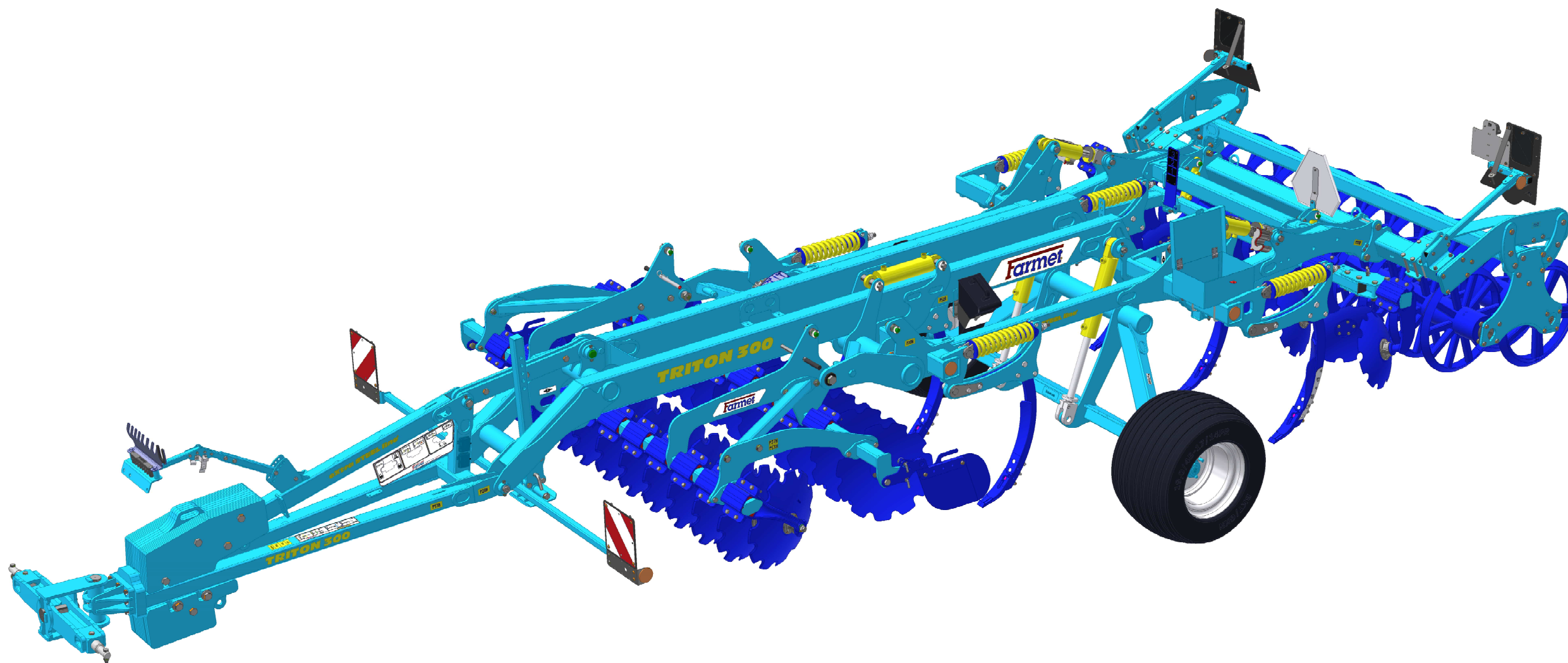


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

TRITON 300 P



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
ⒸD Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

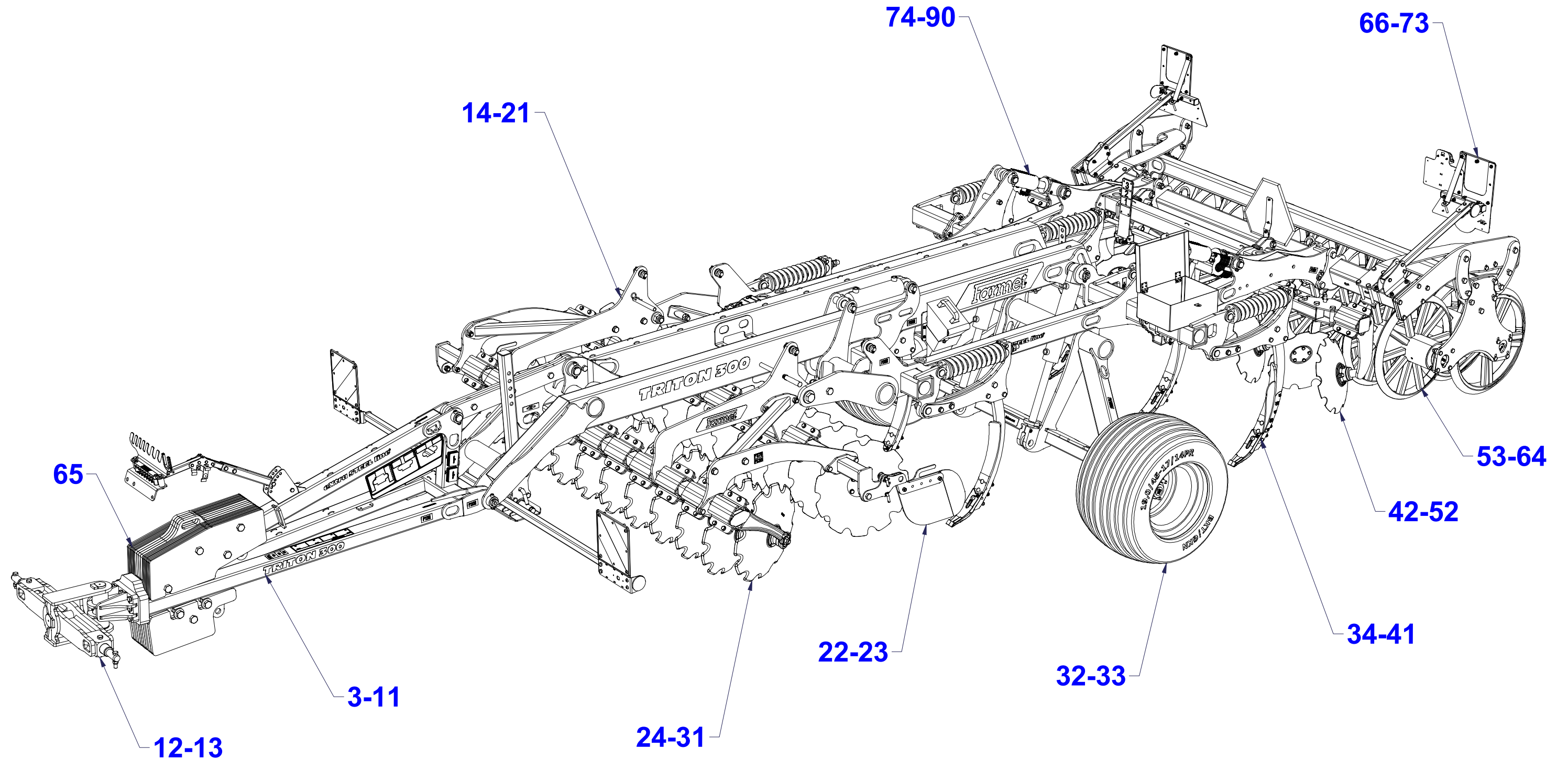
9325036 | 2021/1355

Farmet a. s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

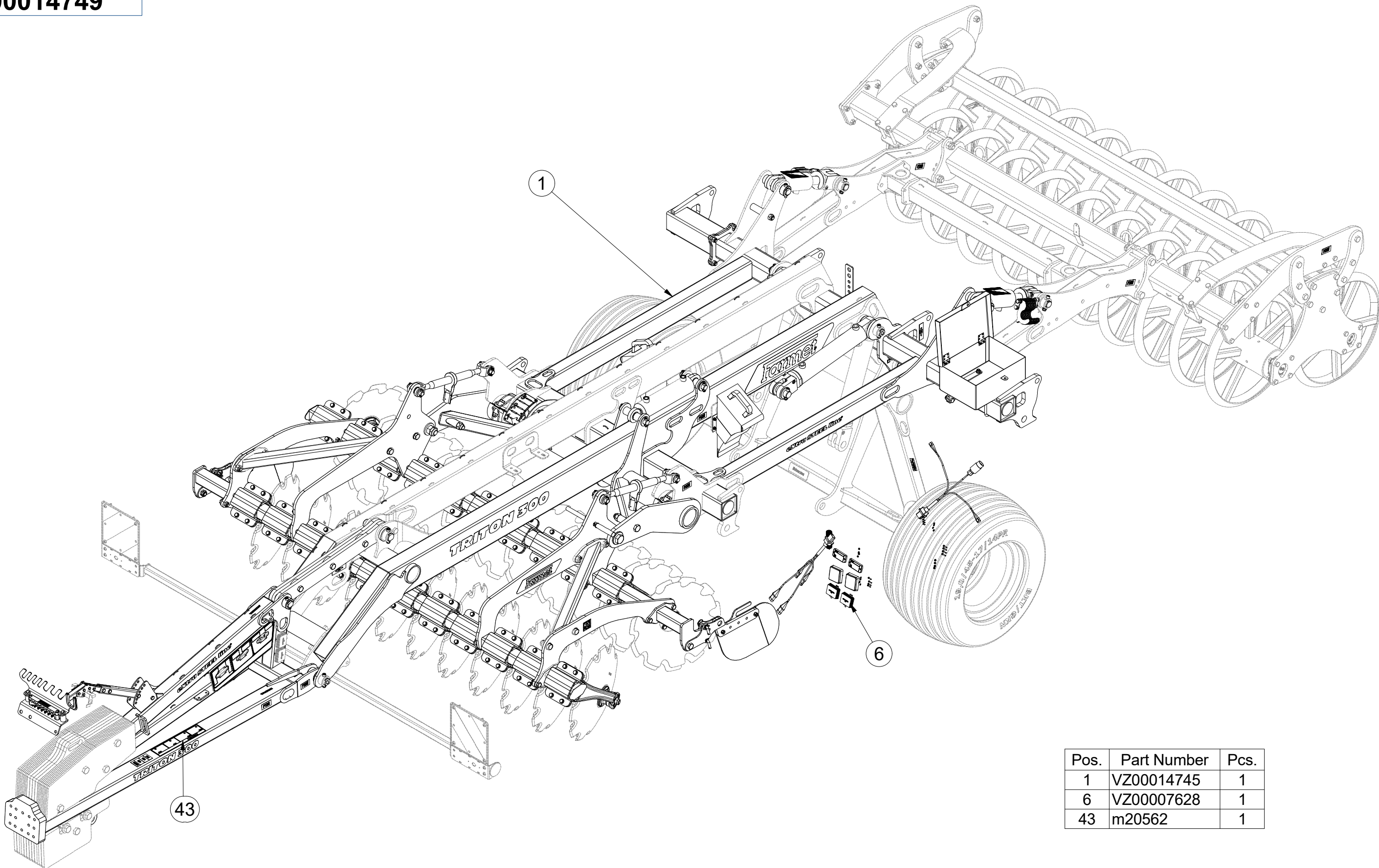
web: **www.farmet.cz**
e-mail: farmet@farmet.cz



CZ ZÁKLAD STROJE
 D UNTERBAU DER MASCHINE
 F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014749

GB FOOTING OF THE MACHINE
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ
 PL PODSTAWA MASZYNY

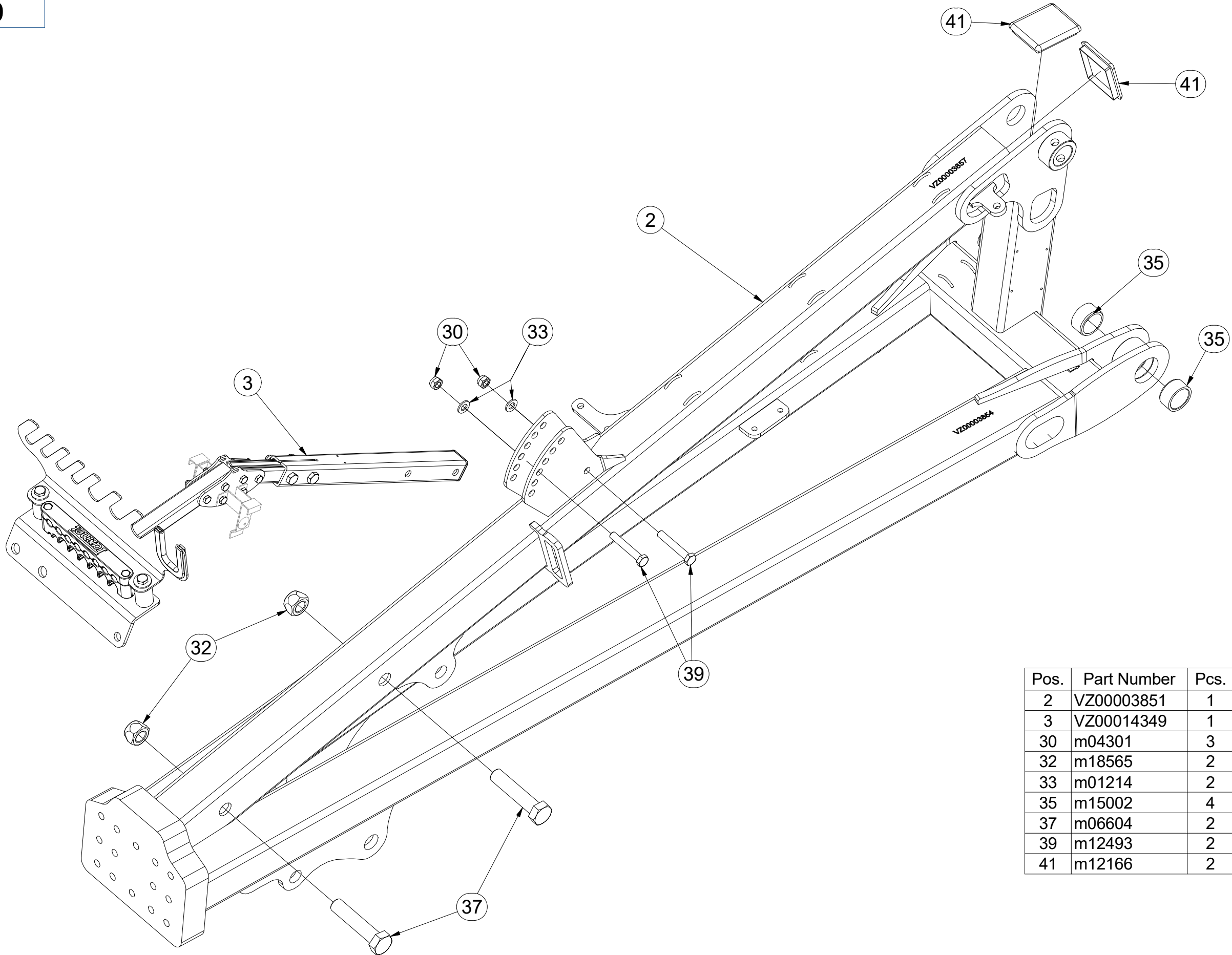


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00014745	1
6	VZ00007628	1
43	m20562	1

CZ ZÁKLAD STROJE
 D UNTERBAU DER MASCHINE
 F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014749

GB FOOTING OF THE MACHINE
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ
 PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00003851	1
3	VZ00014349	1
30	m04301	3
32	m18565	2
33	m01214	2
35	m15002	4
37	m06604	2
39	m12493	2
41	m12166	2

ⒸZ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

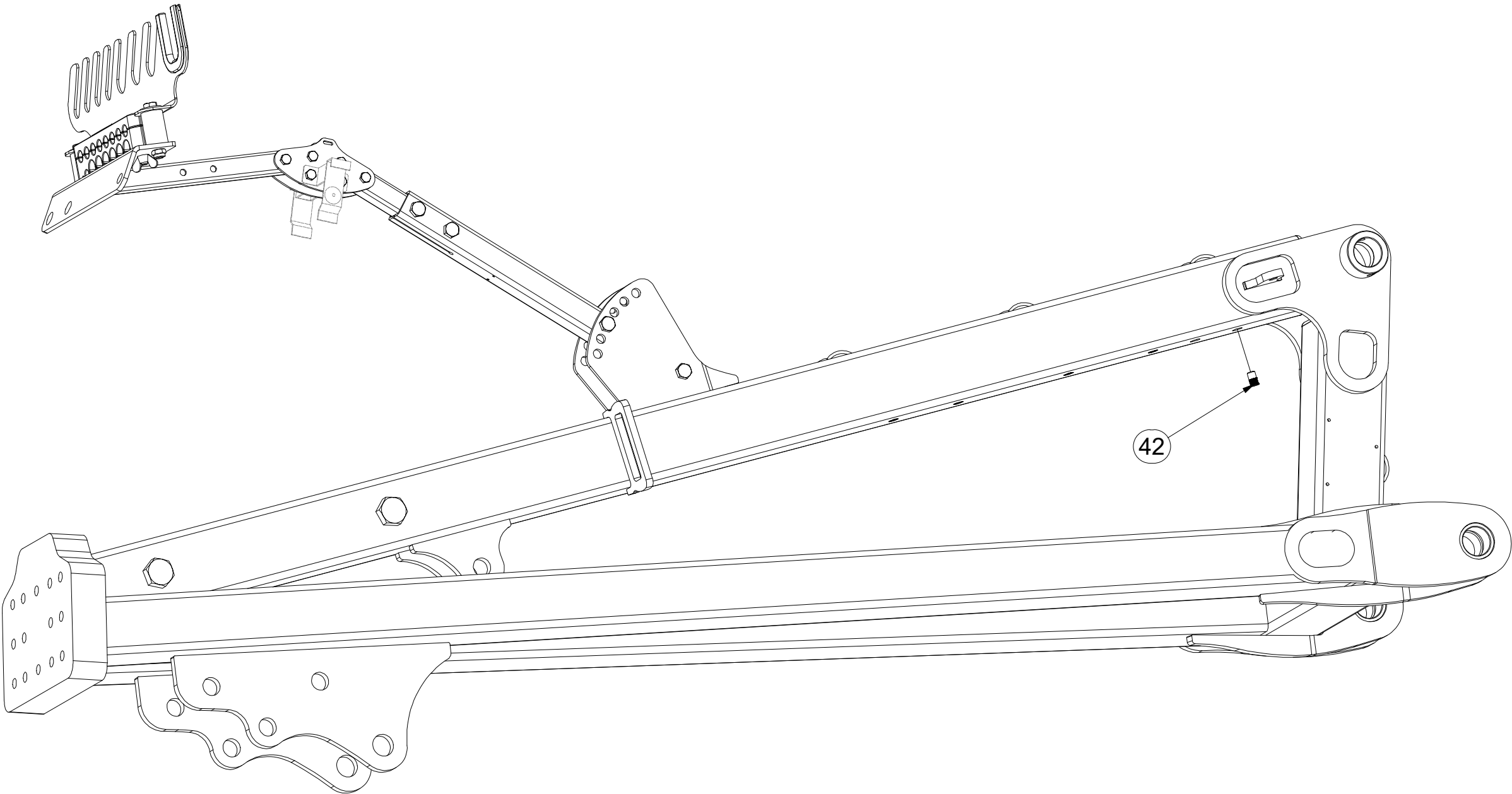
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014749

ⒼB FOOTING OF THE MACHINE

ⓇU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

ⓅL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
42	m19633	5

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

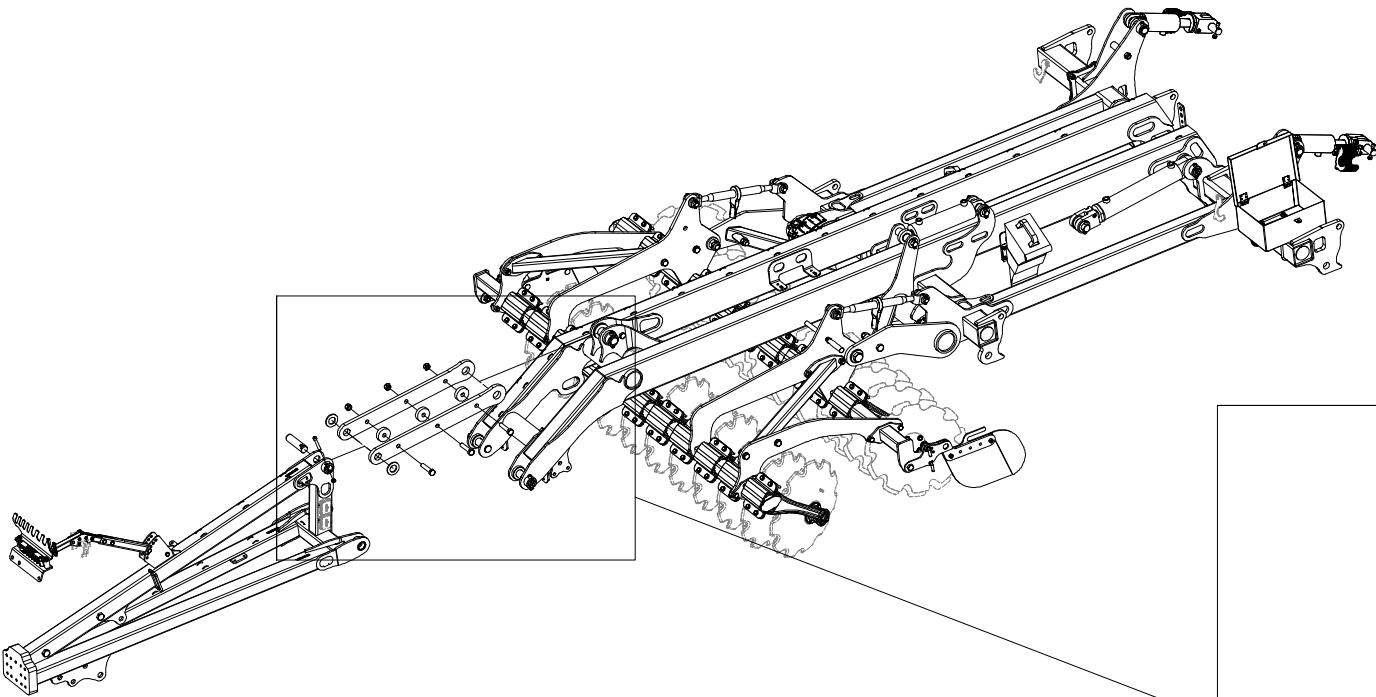
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014749

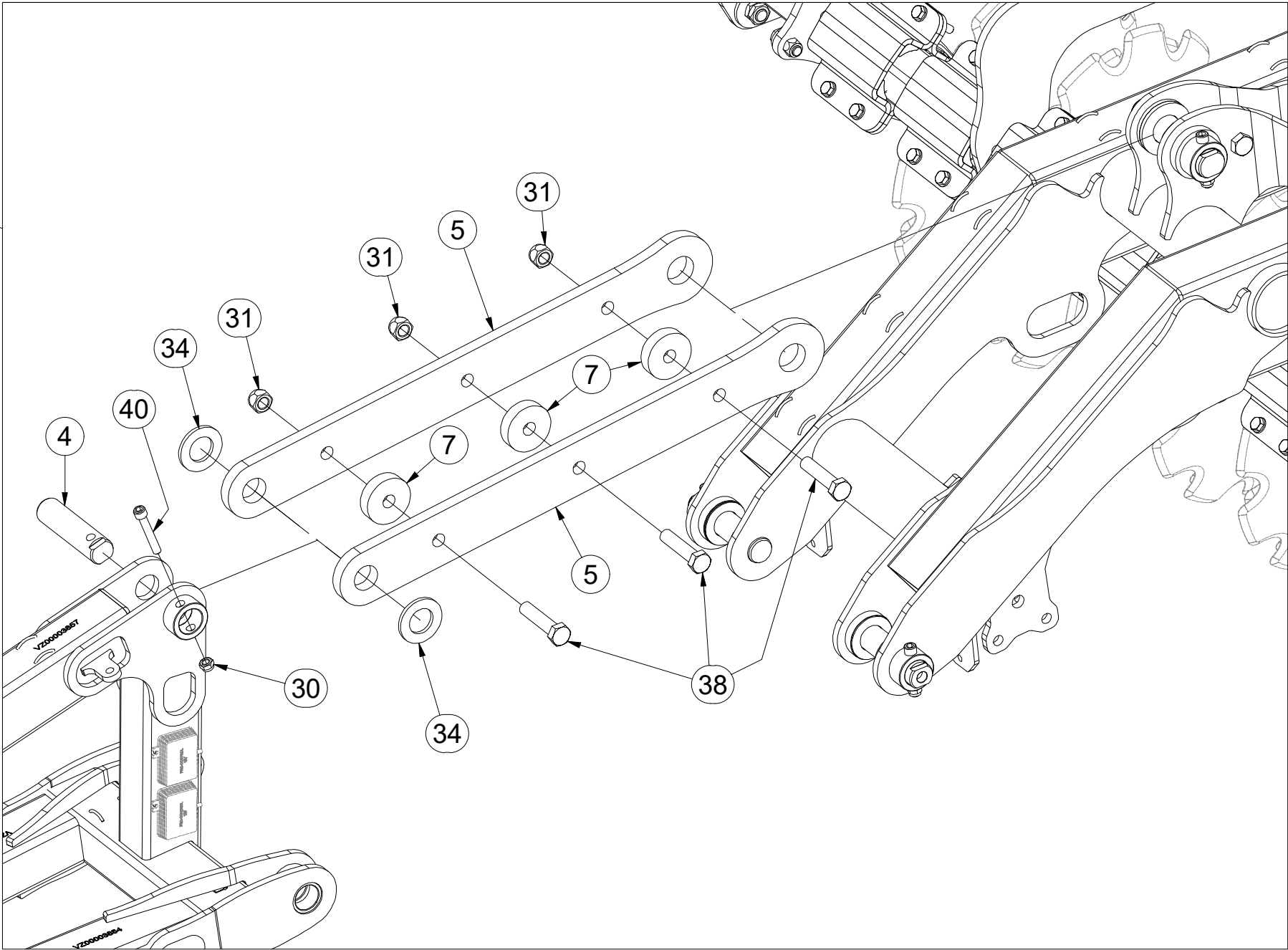
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



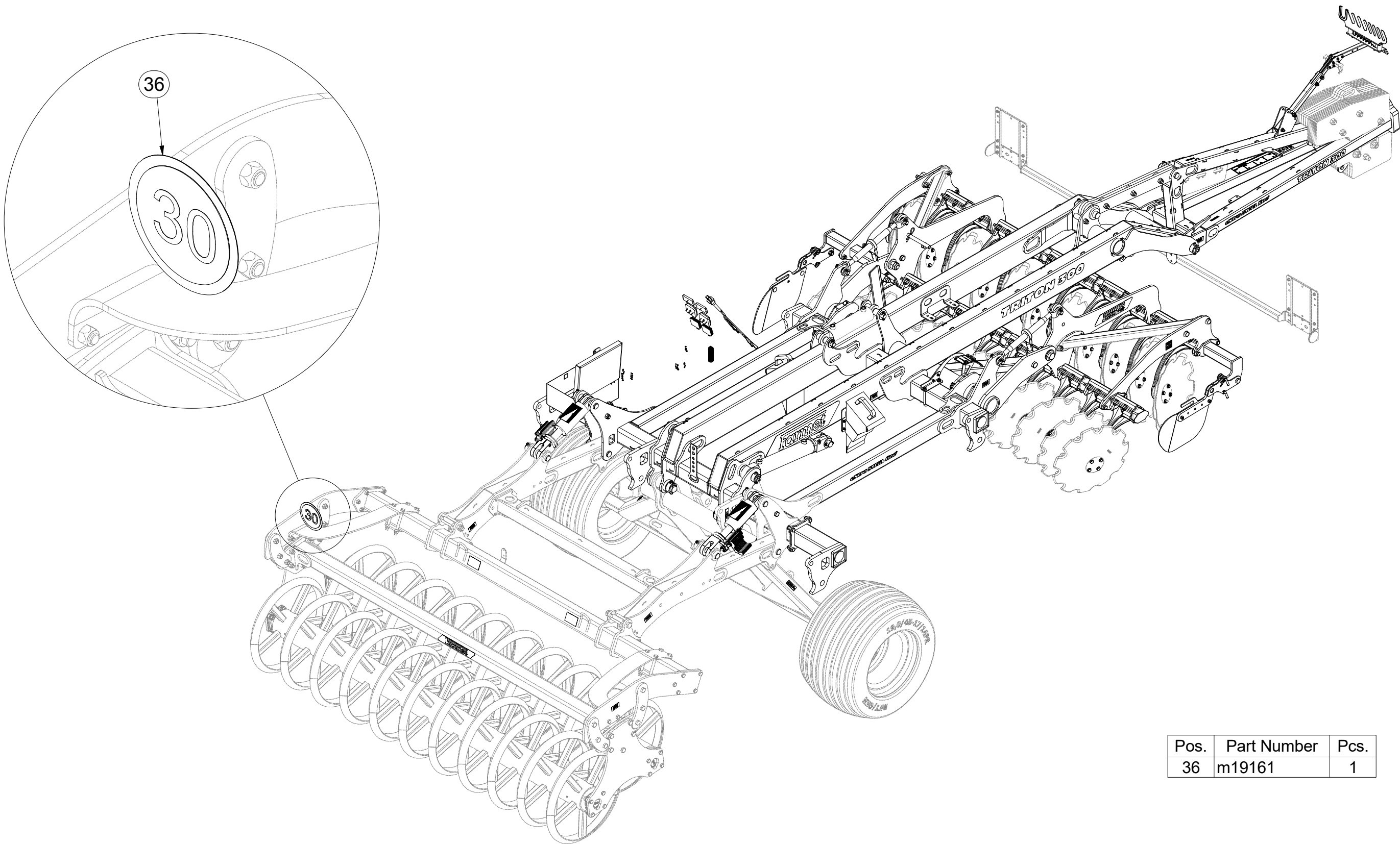
Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00004586	1
5	VZ00015168	2
7	VZ00005657	3
30	m04301	3
31	m11169	3
34	m03175	2
38	m10668	3
40	m13033	1



CZ SAMOLEPKY STROJE
 D AUFKLEBER MASCHINEN
 F VOITURE MACHINES

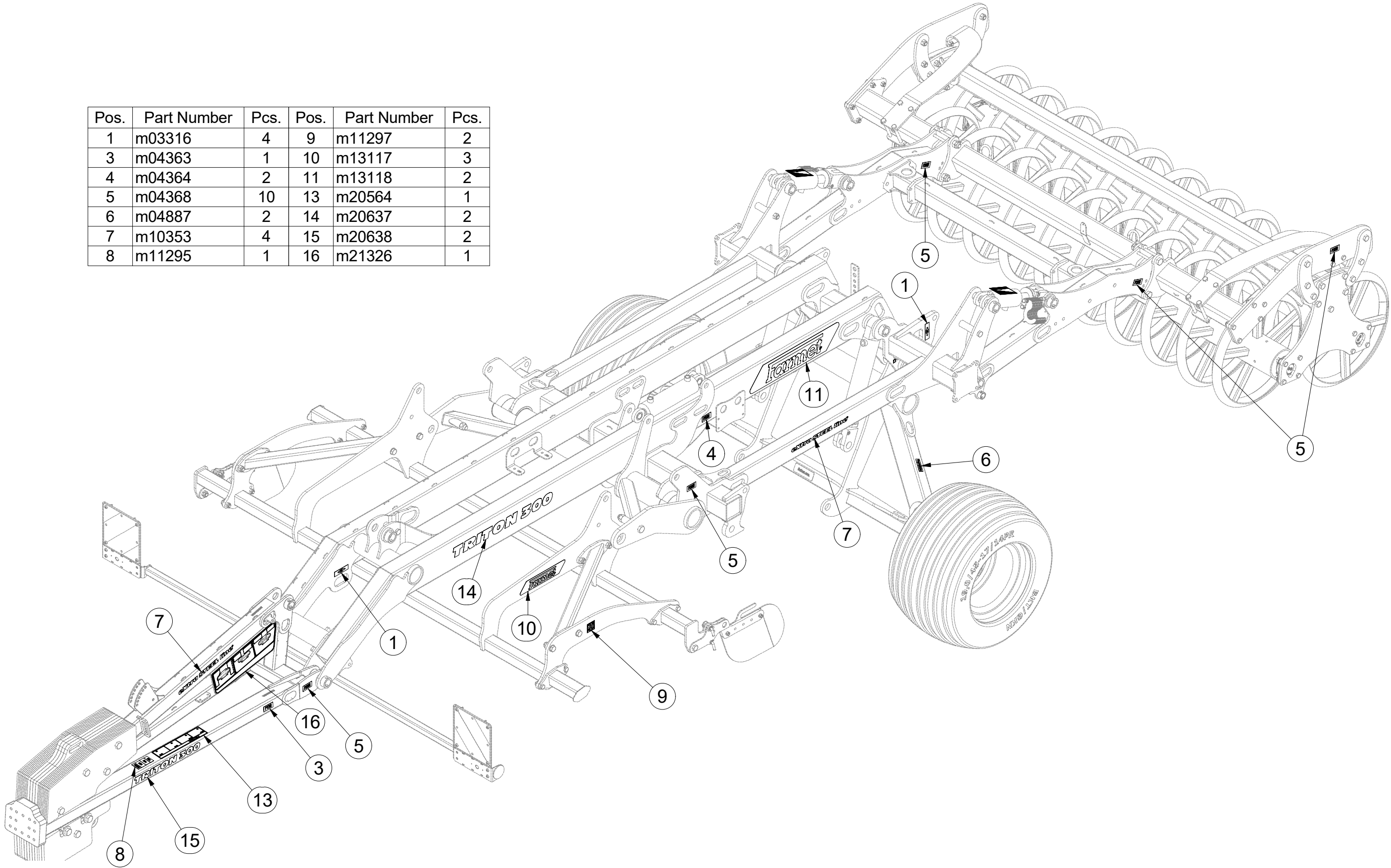
VZ00014749

GB STICKERS MACHINES
 RU СТИКЕРЫ МАШИНЫ
 PL NAKLEJKI MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
36	m19161	1

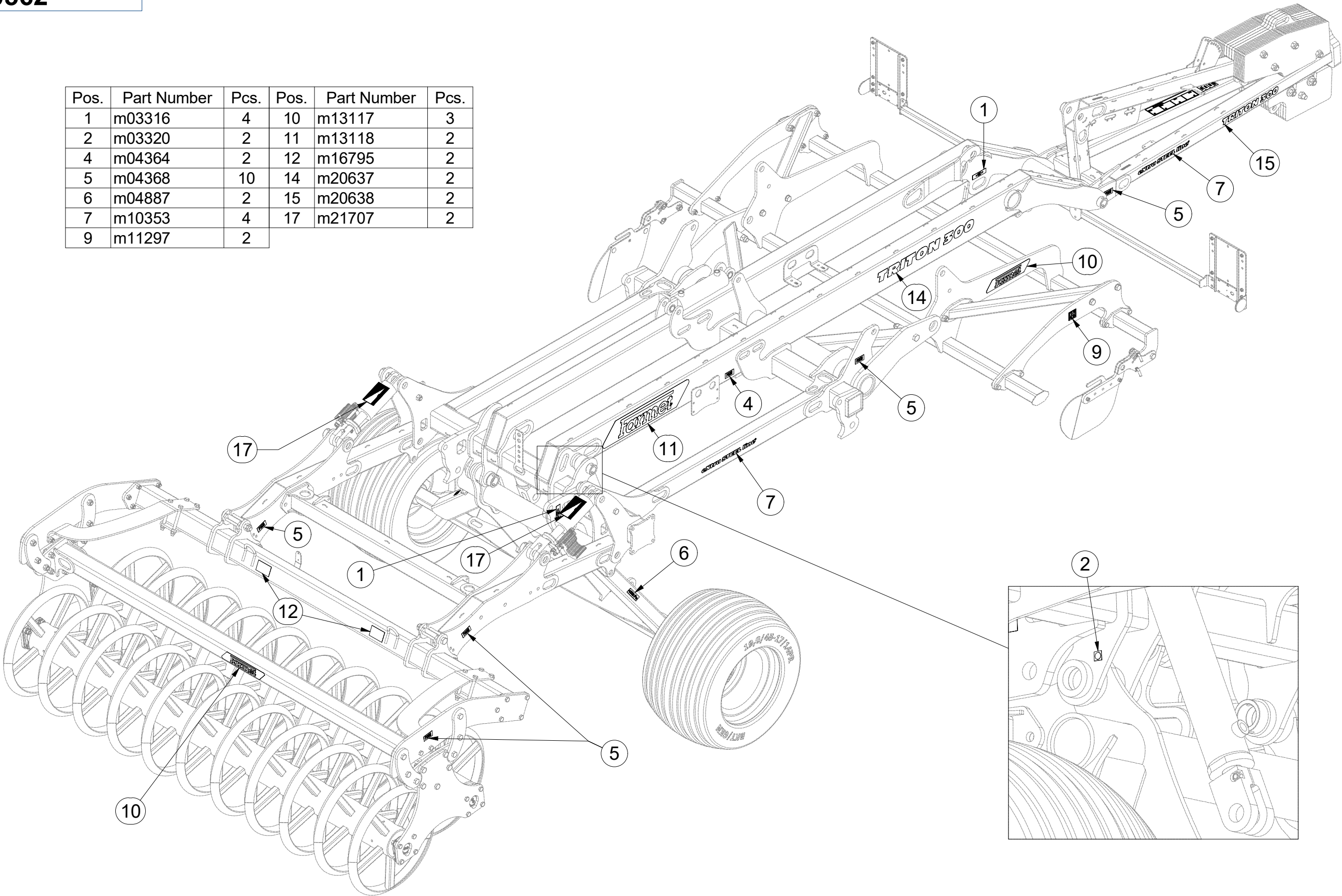
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	m03316	4	9	m11297	2
3	m04363	1	10	m13117	3
4	m04364	2	11	m13118	2
5	m04368	10	13	m20564	1
6	m04887	2	14	m20637	2
7	m10353	4	15	m20638	2
8	m11295	1	16	m21326	1



m20562



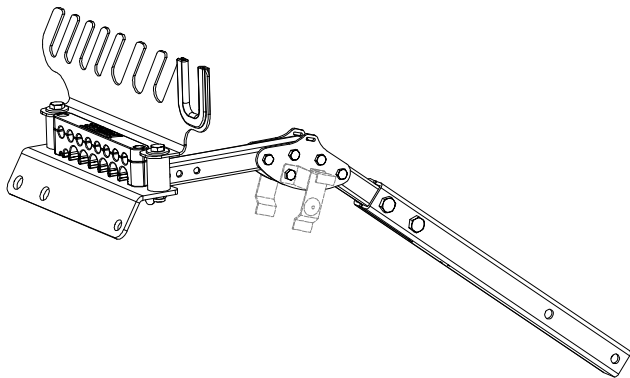
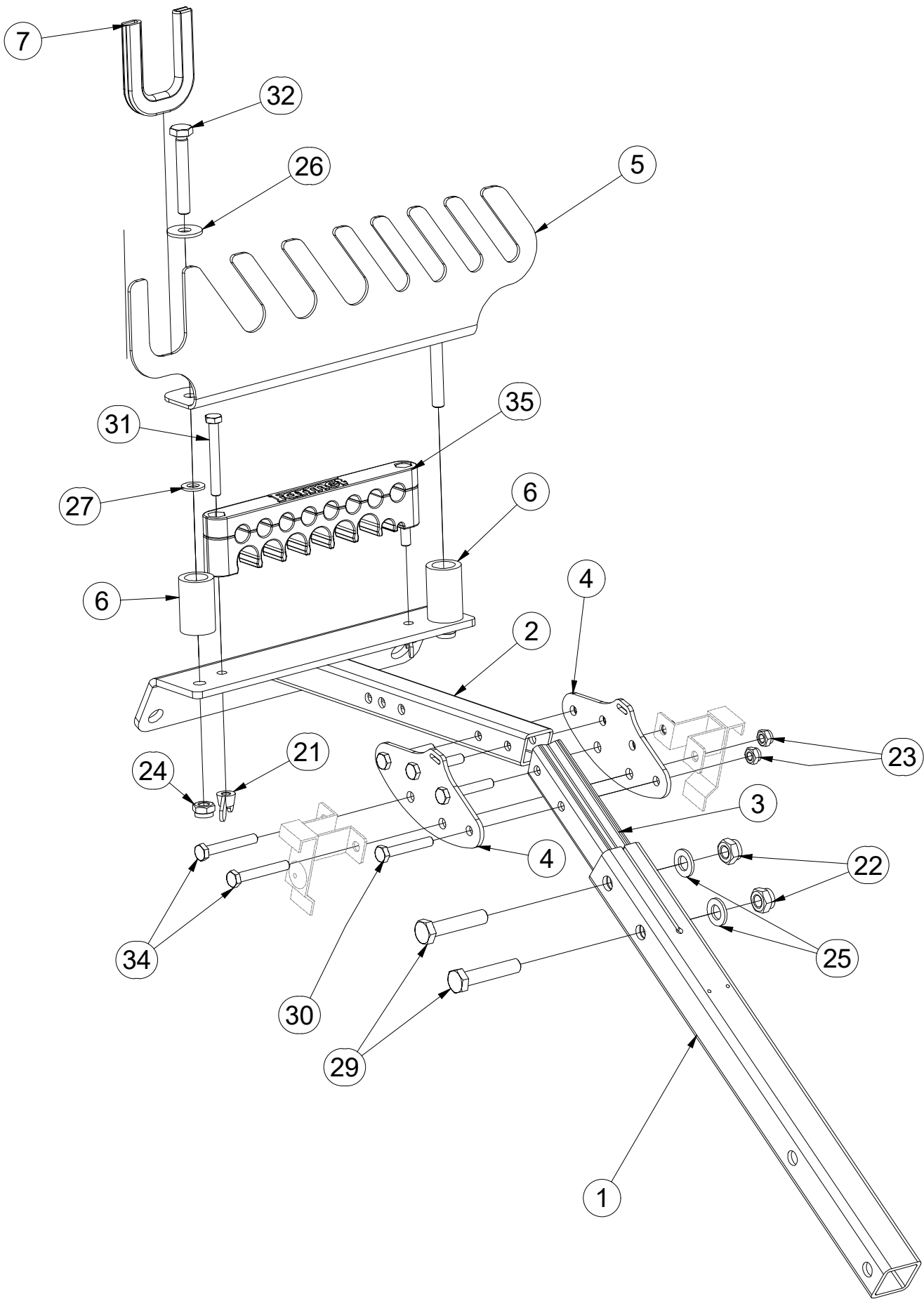
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	m03316	4	10	m13117	3
2	m03320	2	11	m13118	2
4	m04364	2	12	m16795	2
5	m04368	10	14	m20637	2
6	m04887	2	15	m20638	2
7	m10353	4	17	m21707	2
9	m11297	2			



CZ DRŽÁK
 D HALTER
 F SUPPORT

VZ00014349

GB HOLDER
 RU ДЕРЖАТЕЛЬ
 PL UCHWYT

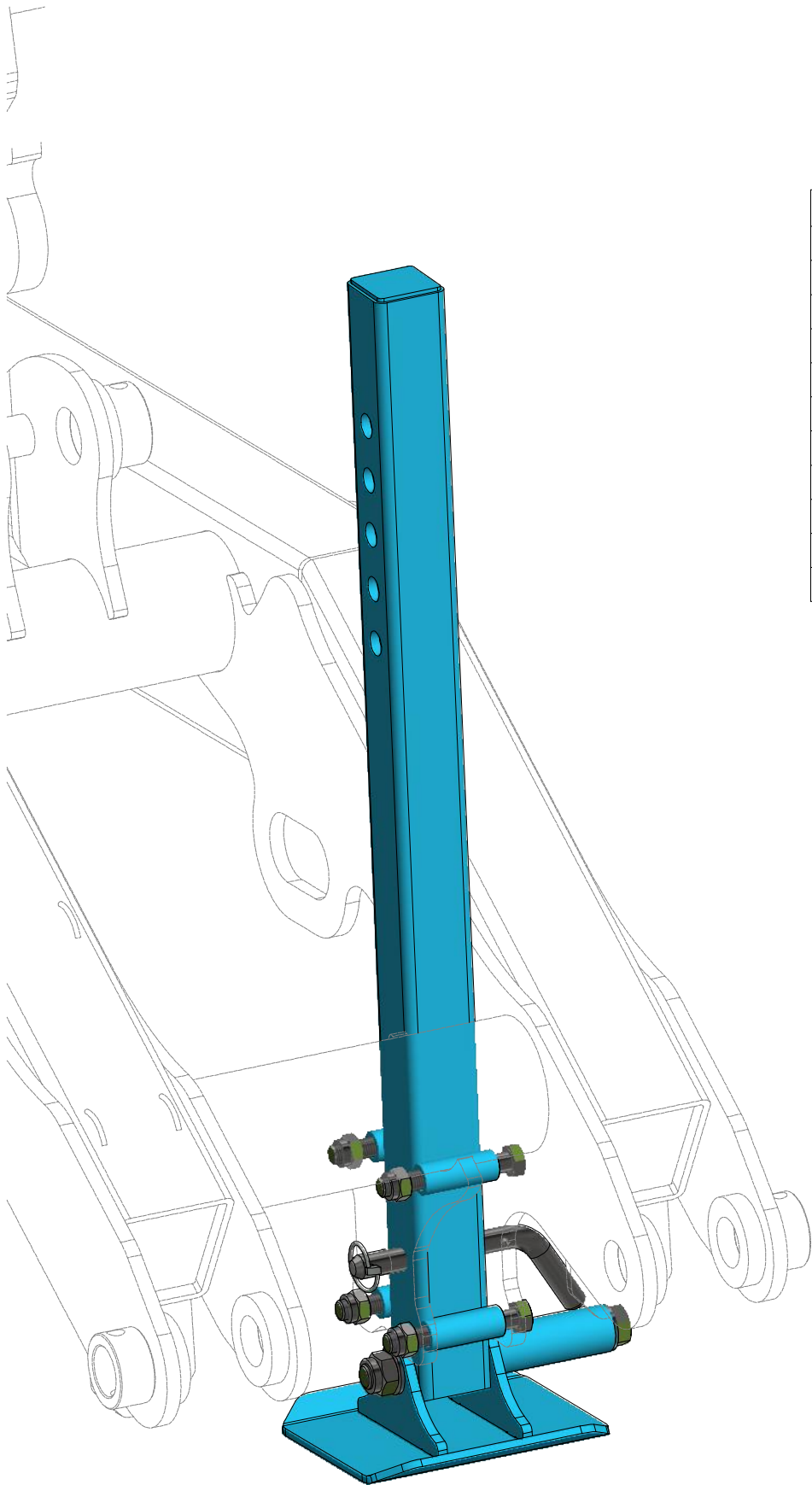


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00014376	1
2	VZ00014351	1
3	VZ00008594	1
4	VZ00008595	2
5	VZ00014353	1
6	VZ00010943	2
7	VZ00010979	1
21	m01316	2
22	m04301	2
23	m04503	6
24	m13617	2
25	m01214	2
26	m14035	2
27	m06859	2
29	m01131	2
30	m09296	4
31	m03931	2
32	m09319	2
34	m10593	2
35	m21464	1

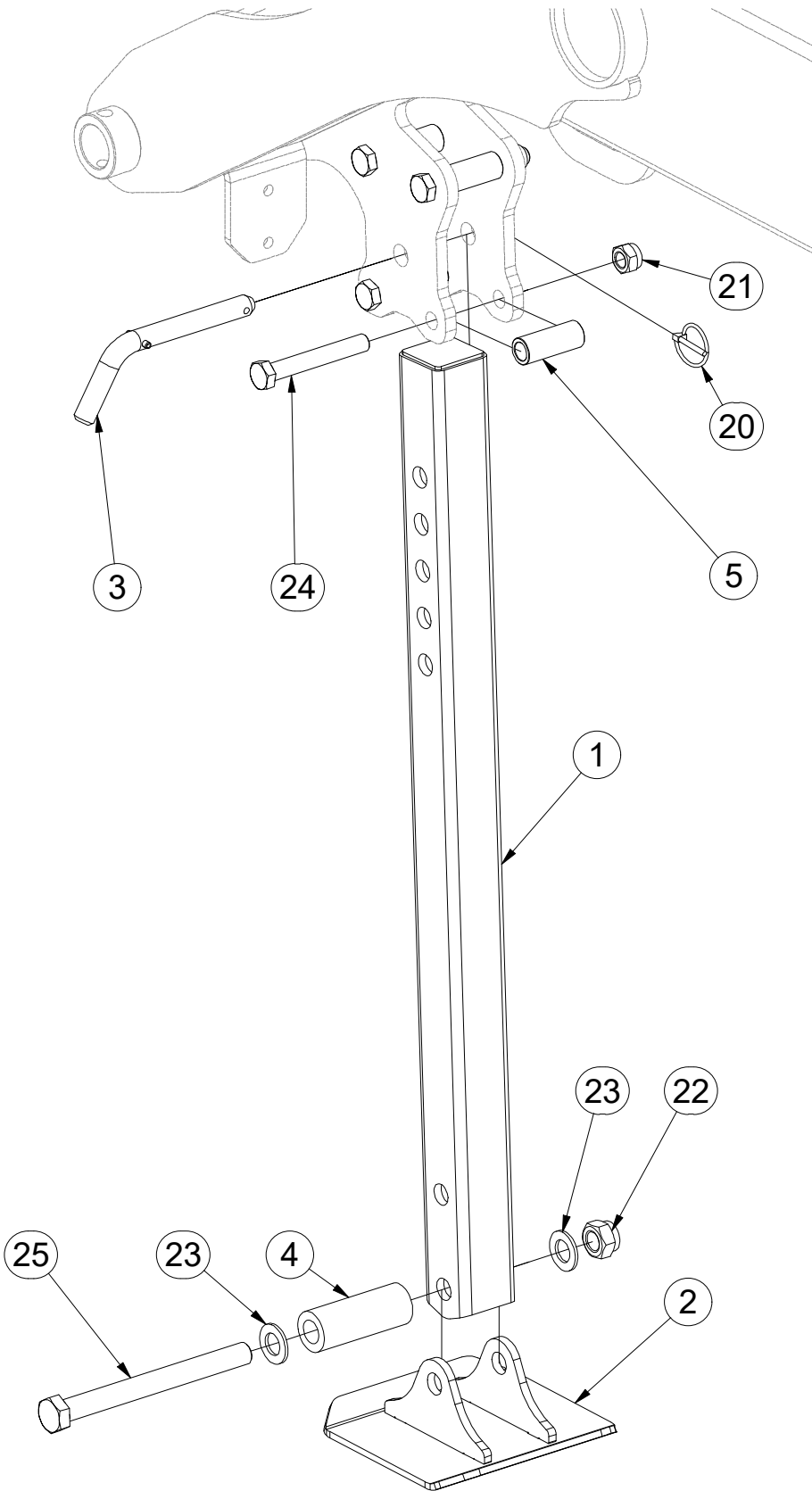
CZ OPĚRNÁ NOHA
 D STÜTZFUß
 F LA JAMBE DE SUPPORT

VZ00014744

GB SUPPORT LEG
 RU ОПОРА
 PL NOGA PODPOROWA

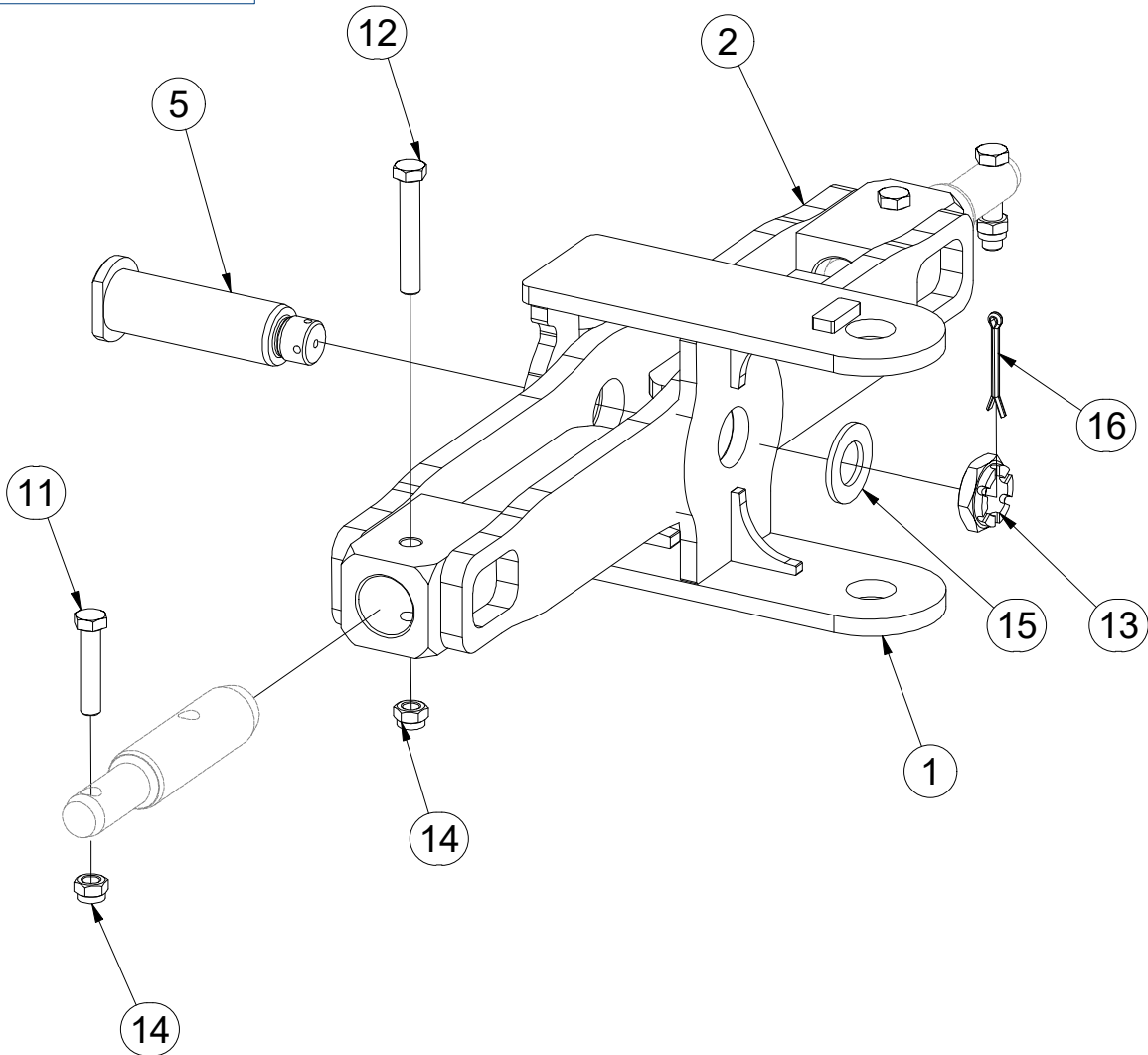


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00017160	1
2	VZ00017163	1
3	4012205	1
4	VZ00017165	1
5	VZ00005257	4
20	m10454	1
21	m03683	4
22	m05648	1
23	m03768	2
24	m02970	4
25	m17543	1



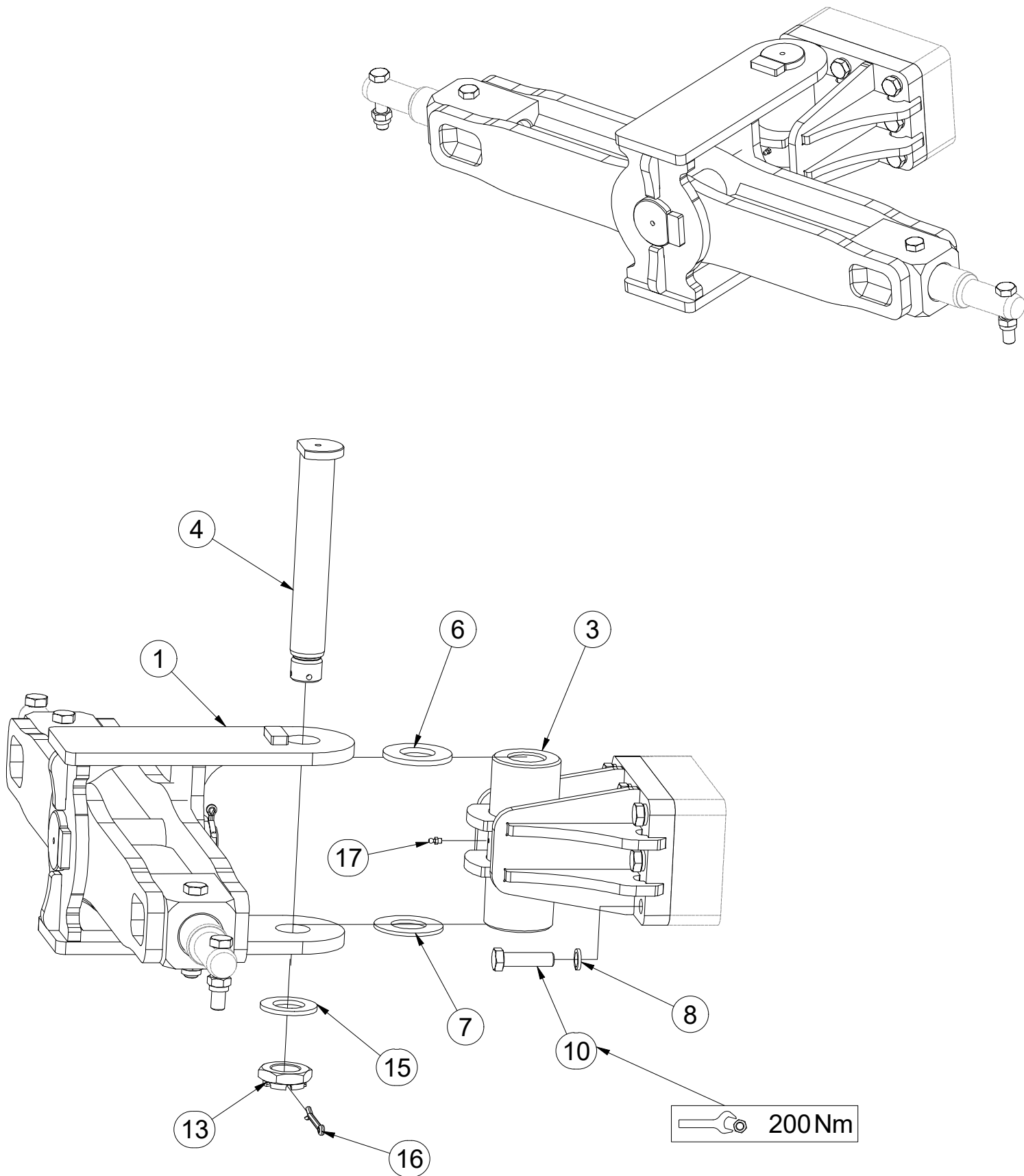
CZ NÁSTAVEC OJE
 D DEICHSELAUFBAU
 F RALLONGE DE TIMON

VZ00014706



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3012105	1	10	m14482	8
2	3004315	1	11	m01133	2
3	3010054	1	12	m05304	2
4	4007817	1	13	m02533	2
5	4007818	1	14	m03683	4
6	4003745	1	15	m03866	2
7	4003744	1	16	m04139	2
8	m02157	8	17	m01725	1

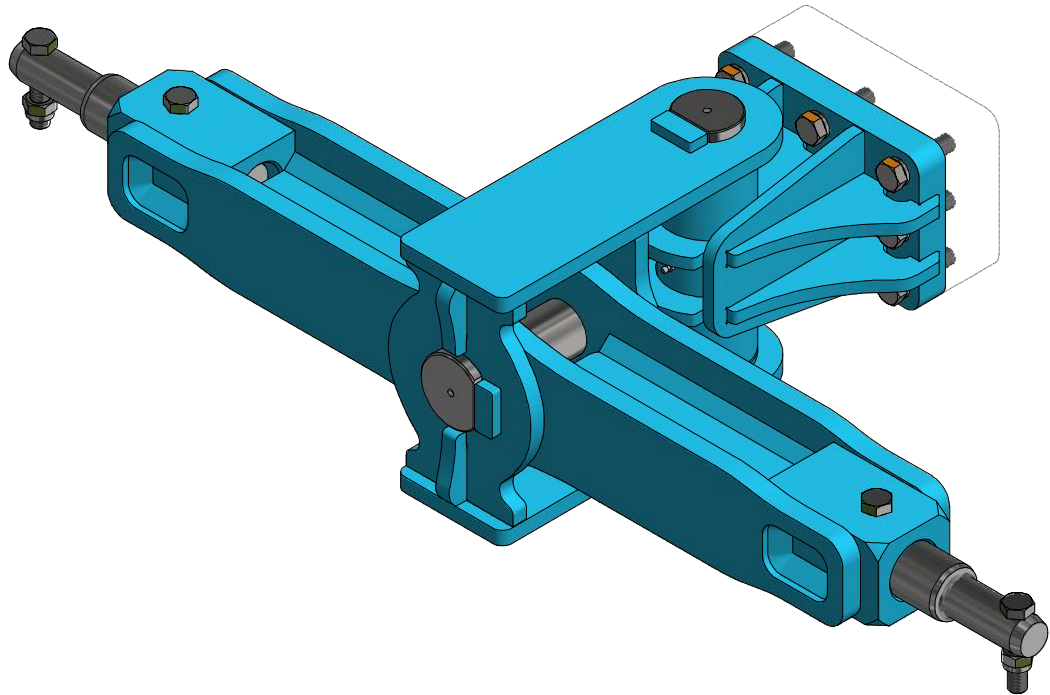
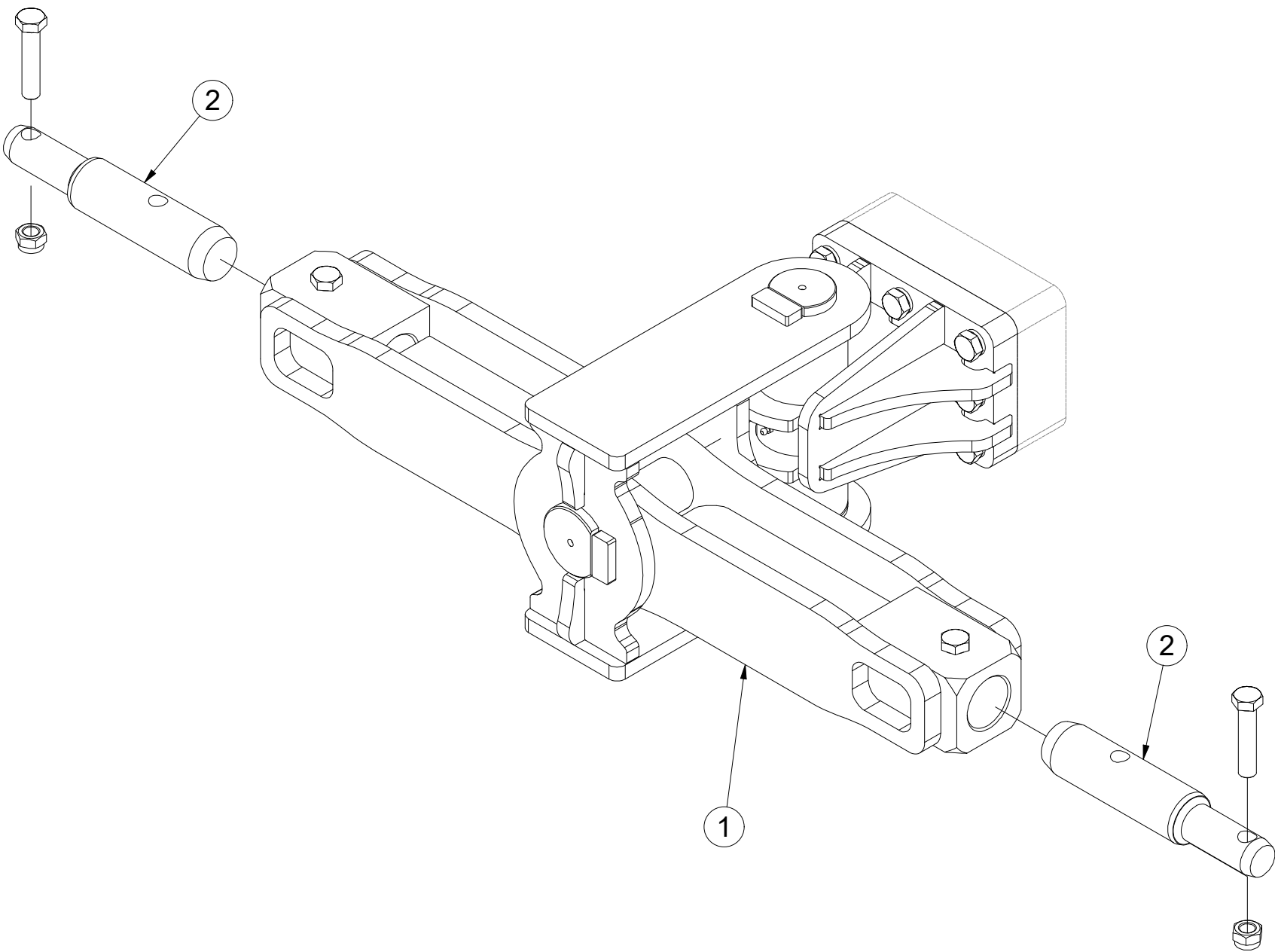
GB DRAWBAR EXTENSION
 RU УДЛИНИТЕЛЬ ДЫШЛА
 PL PRZEDŁUŻENIE DYSZLA



CZ NÁSTAVEC OJE
 D DEICHSELAUFBAU
 F RALLONGE DE TIMON

VZ00014708

GB DRAWBAR EXTENSION
 RU УДЛИНИТЕЛЬ ДЫШЛА
 PL PRZEDŁUŻENIE DYSZLA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00014706	1
2	4008217	2

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

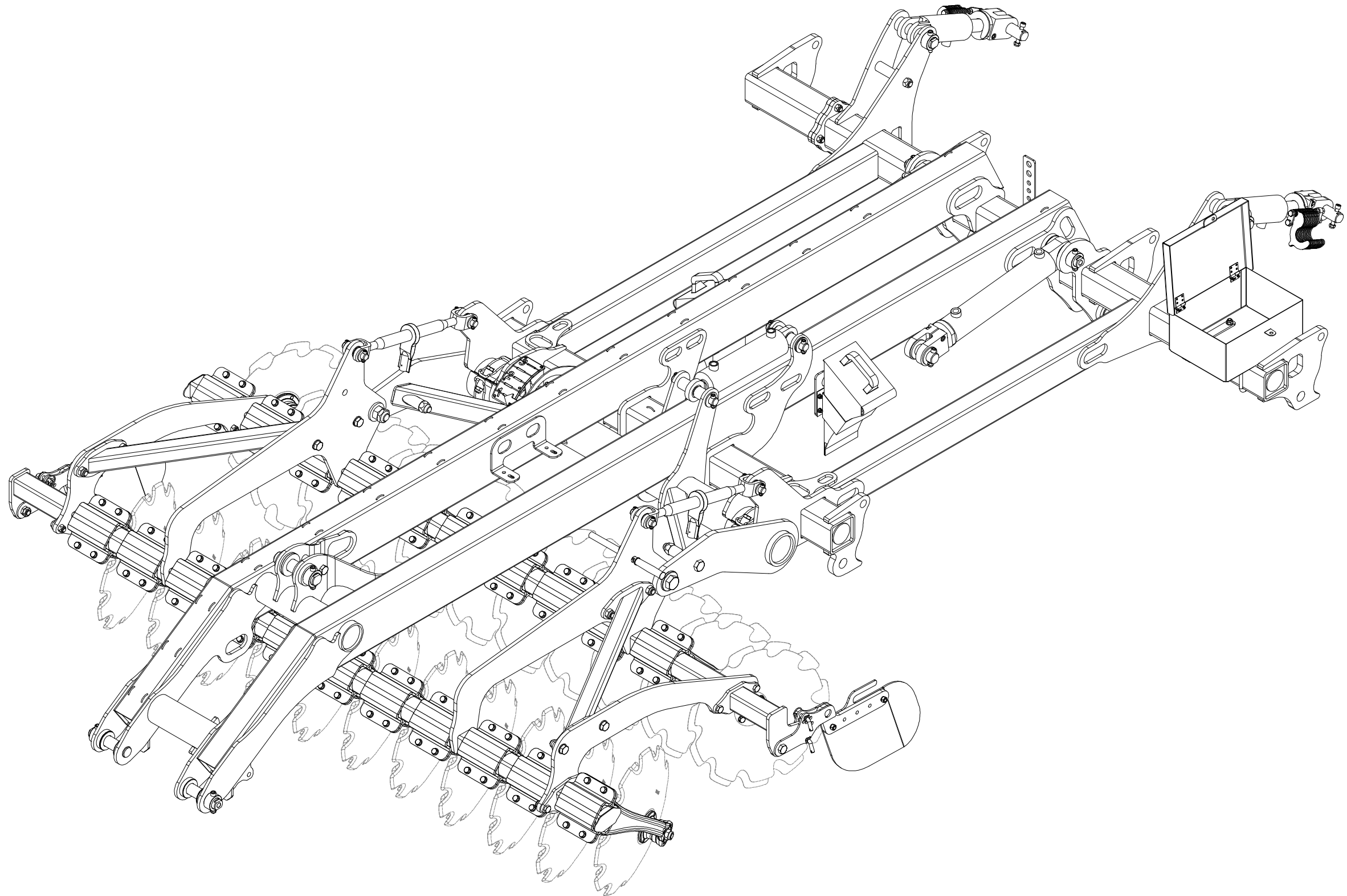
VZ00014745

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZYNY

Farmet



ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

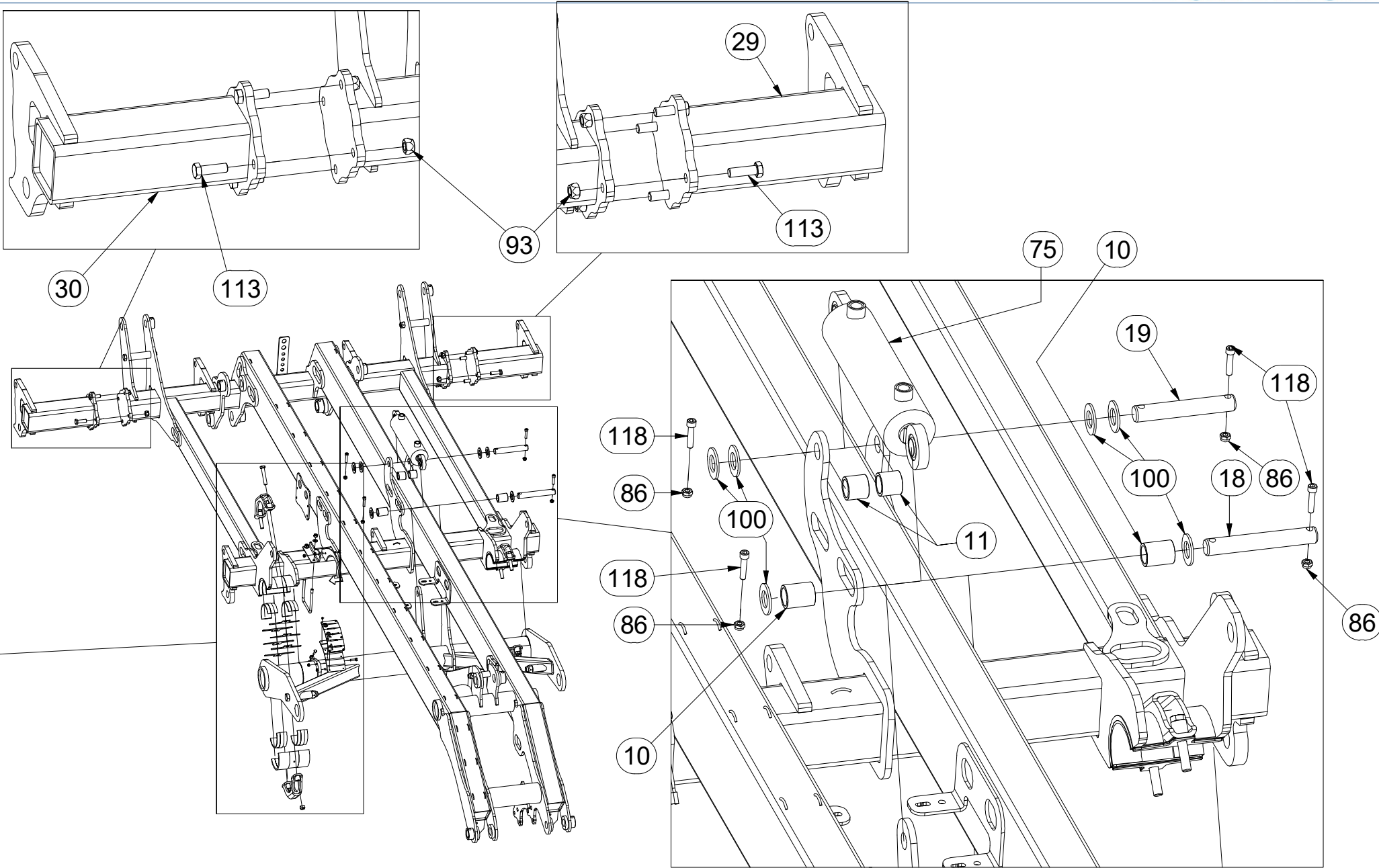
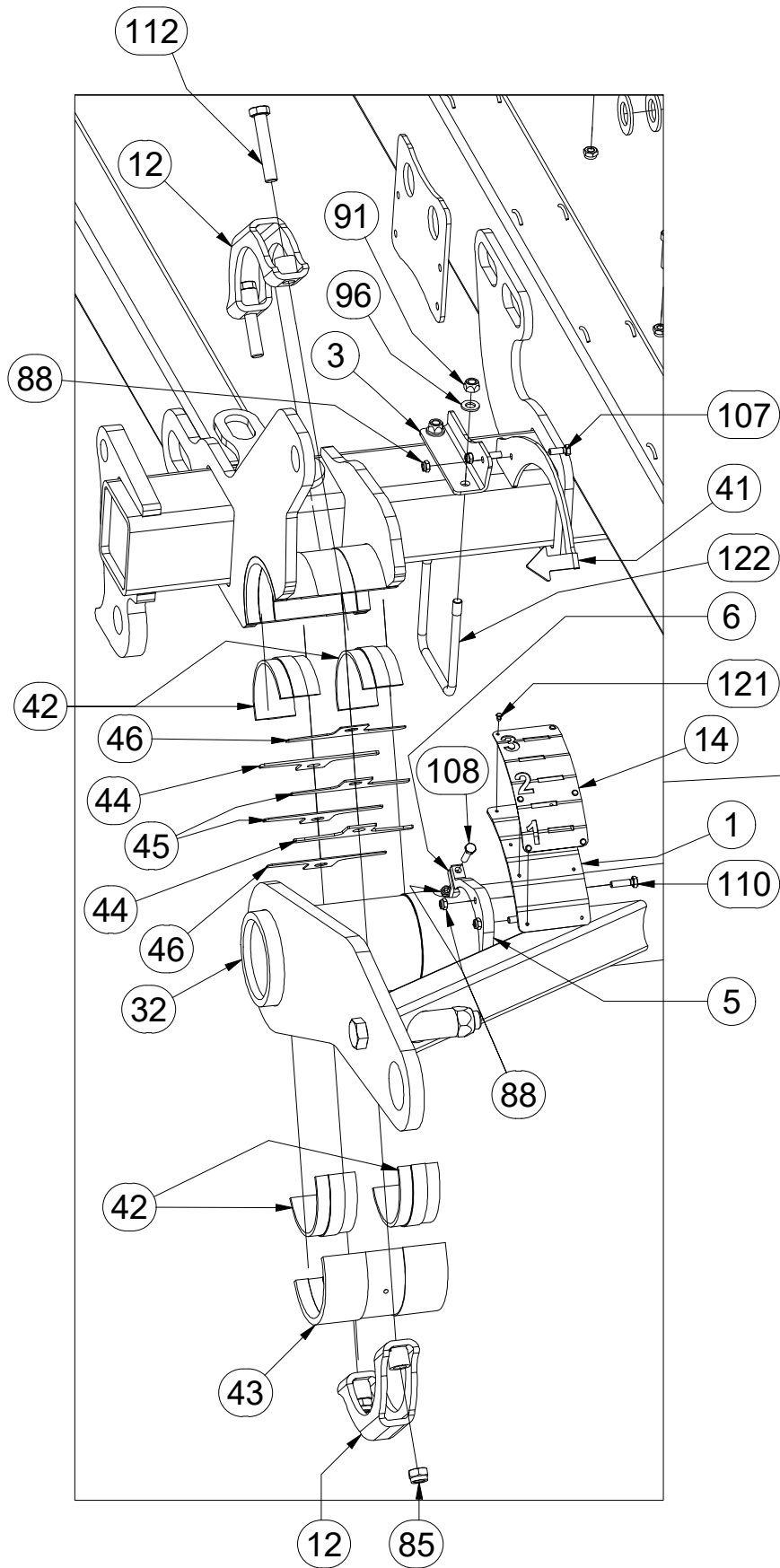
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014745

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00005401	1	32	VZ00003656	1	93	m13846	16
3	4022686	1	41	VZ00005260	1	96	m01214	6
5	4022682	1	42	4018086	8	100	m14029	6
6	4022684	1	43	4020970	2	107	m01090	2
10	VZ00005543	2	44	4018061	4	108	m01096	2
11	VZ00005542	2	45	4020967	4	110	m04791	2
12	3010453	4	46	4020968	4	112	m14483	4
14	VZ00005400	1	75	VZ00005298	1	113	m10849	10
18	VZ00005605	1	85	m03683	4	118	m14143	4
19	4008180	1	86	m03775	4	121	m11334	6
29	VZ00020318	1	88	m04503	22	122	m10096	3
30	VZ00020319	1	91	m12134	4			

ⒸZ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

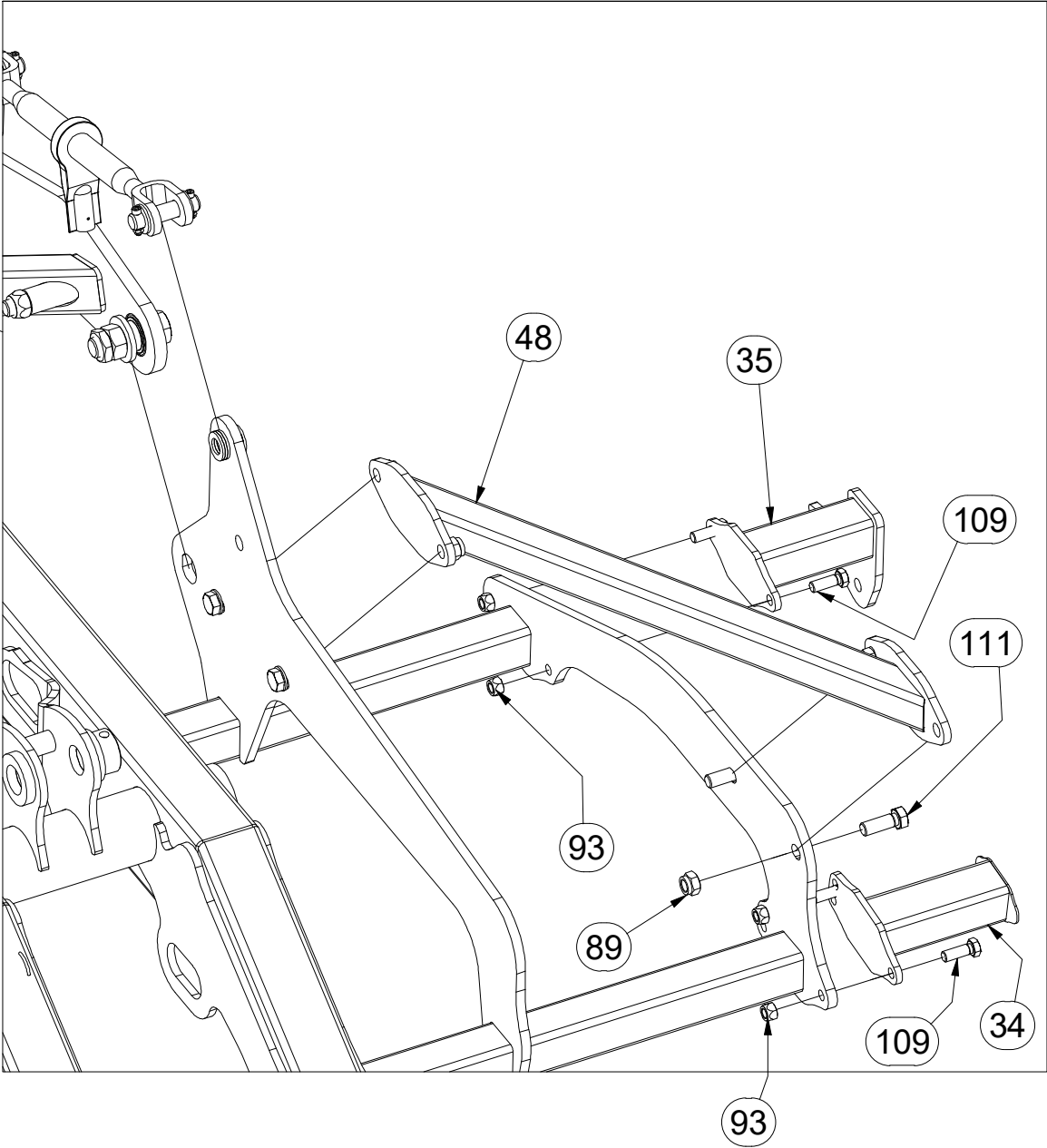
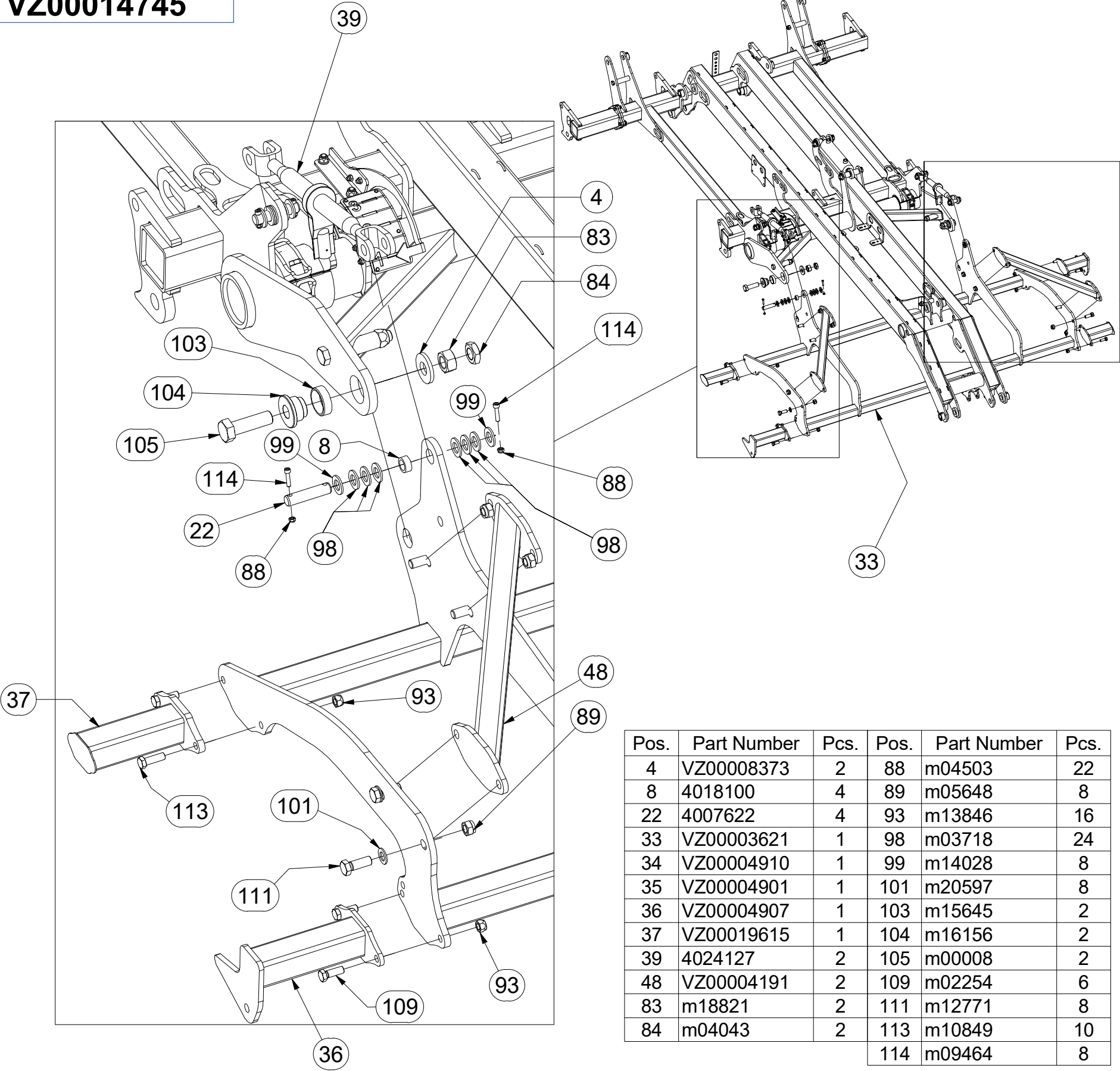
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014745

ⒼB FOOTING OF THE MACHINE

ⒶO ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

ⒶL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00008373	2	88	m04503	22
8	4018100	4	89	m05648	8
22	4007622	4	93	m13846	16
33	VZ00003621	1	98	m03718	24
34	VZ00004910	1	99	m14028	8
35	VZ00004901	1	101	m20597	8
36	VZ00004907	1	103	m15645	2
37	VZ00019615	1	104	m16156	2
39	4024127	2	105	m00008	2
48	VZ00004191	2	109	m02254	6
83	m18821	2	111	m12771	8
84	m04043	2	113	m10849	10
			114	m09464	8

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

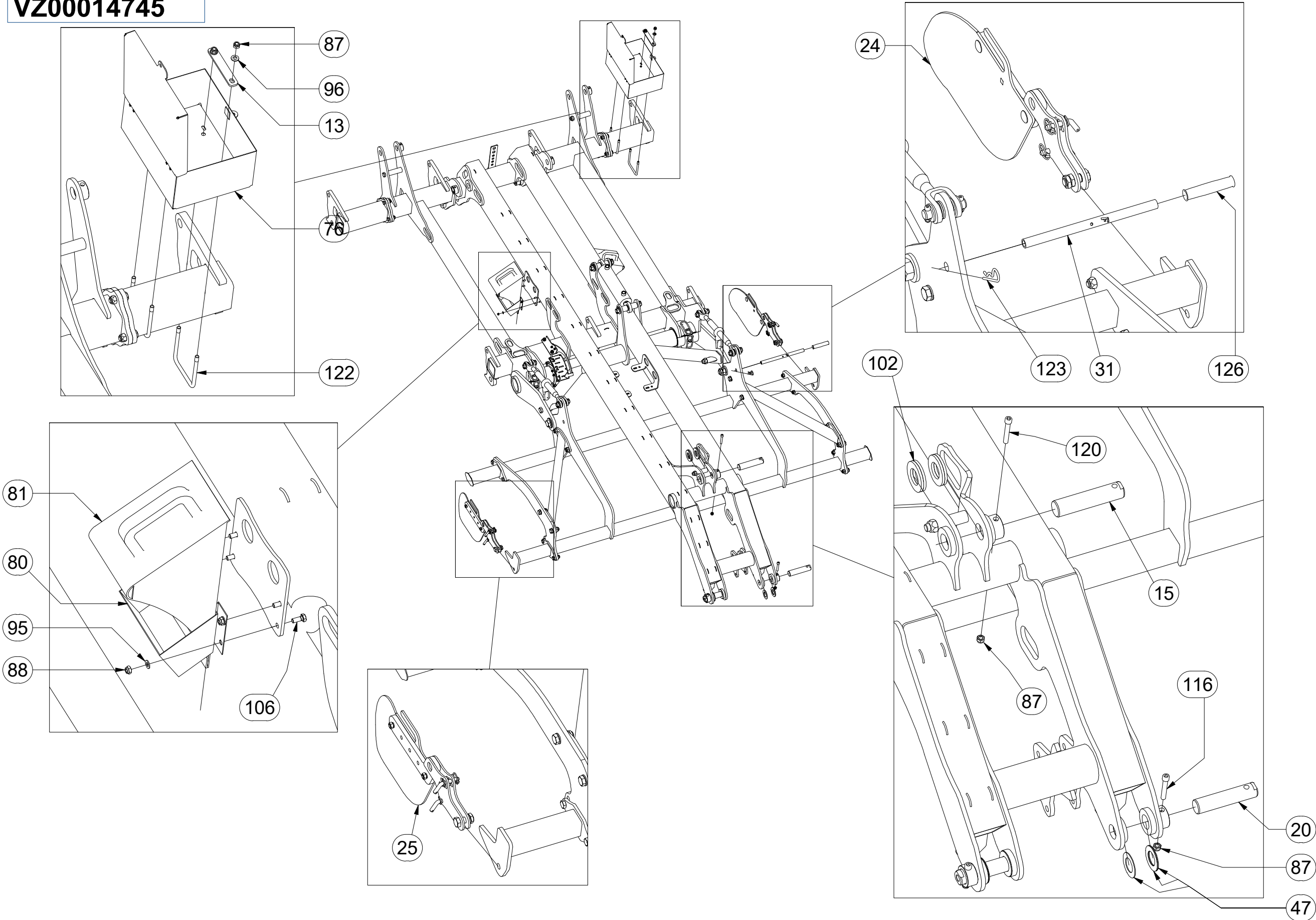
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014745

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
13	VZ00005419	2
15	4026447	1
20	VZ00004599	2
24	3011705	1
25	3011707	1
31	4023812	1
47	VZ00004584	6
76	VZ00009949	1
80	m12572	2
81	m16186	2
87	m04301	16
88	m04503	22
95	m01203	8
96	m01214	6
102	m05447	4
106	m01089	8
116	m13033	10
120	m11755	1
122	m10096	3
123	m15204	1
126	m07553	1

ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

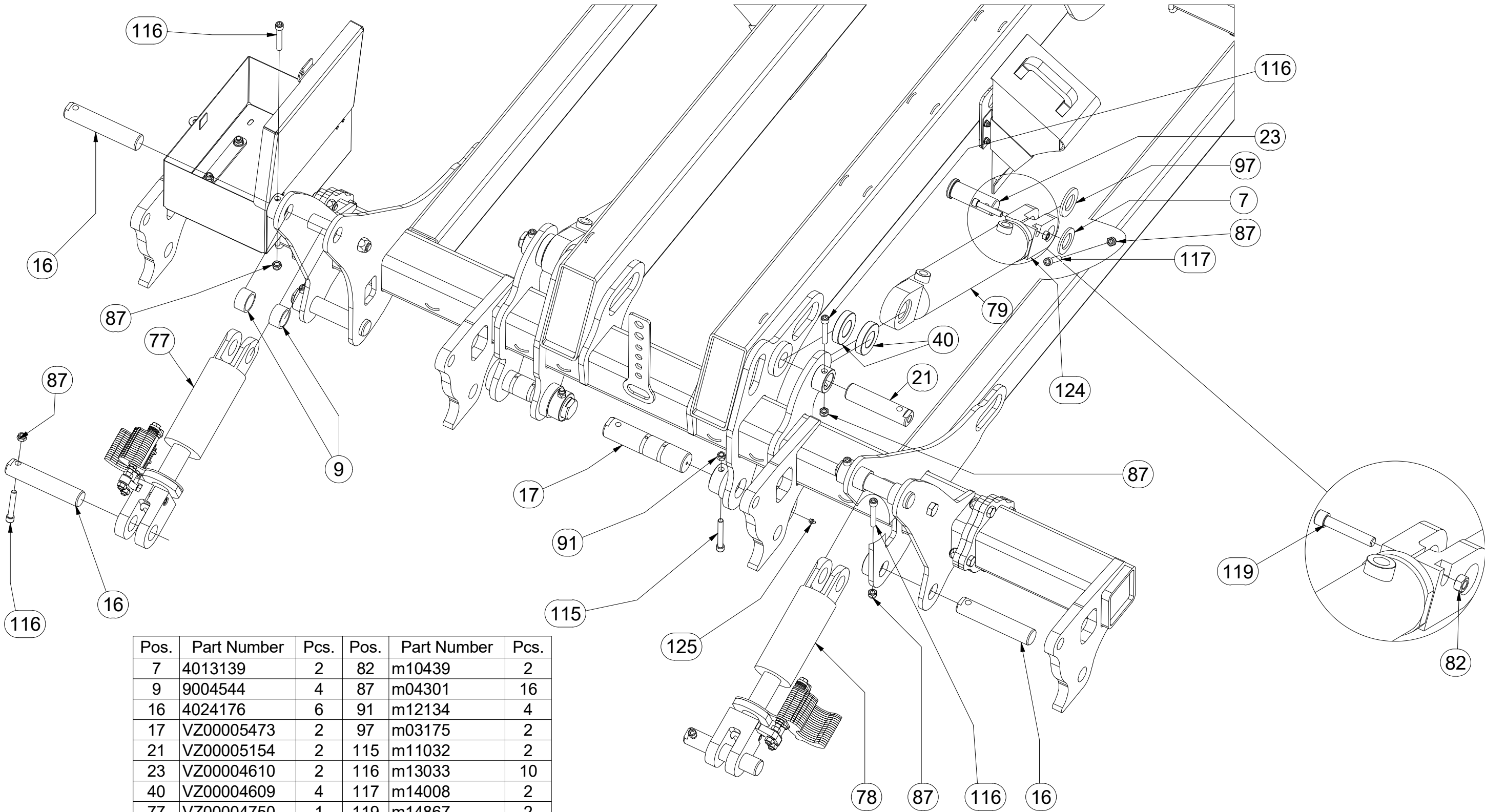
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014745

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY

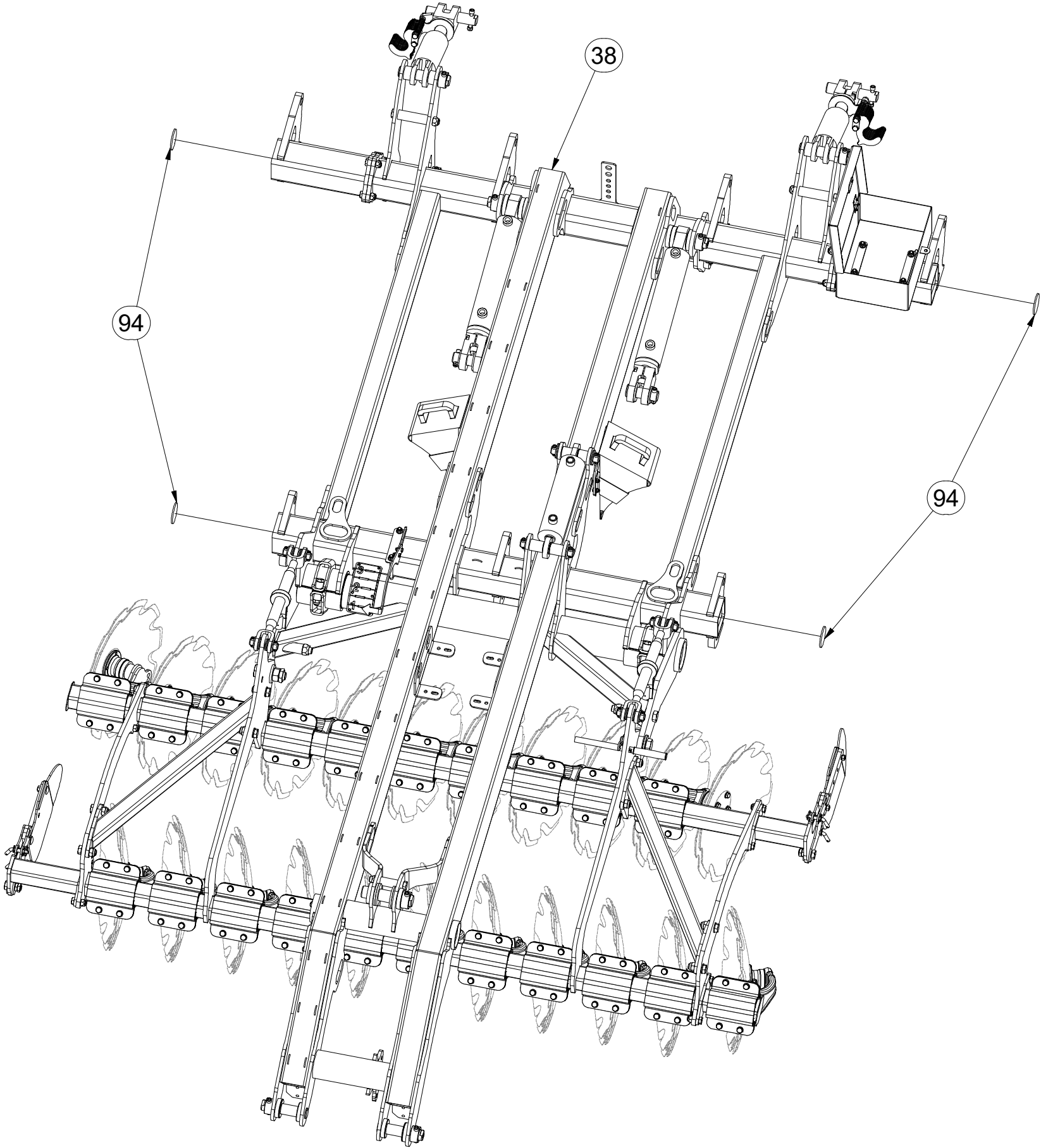


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
7	4013139	2	82	m10439	2
9	9004544	4	87	m04301	16
16	4024176	6	91	m12134	4
17	VZ00005473	2	97	m03175	2
21	VZ00005154	2	115	m11032	2
23	VZ00004610	2	116	m13033	10
40	VZ00004609	4	117	m14008	2
77	VZ00004750	1	119	m14867	2
78	VZ00004751	1	124	m15149	2
79	m20280	2	125	m05698	2

CZ ZÁKLAD STROJE
 D UNTERBAU DER MASCHINE
 F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014745

GB FOOTING OF THE MACHINE
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ
 PL PODSTAWA MASZyny

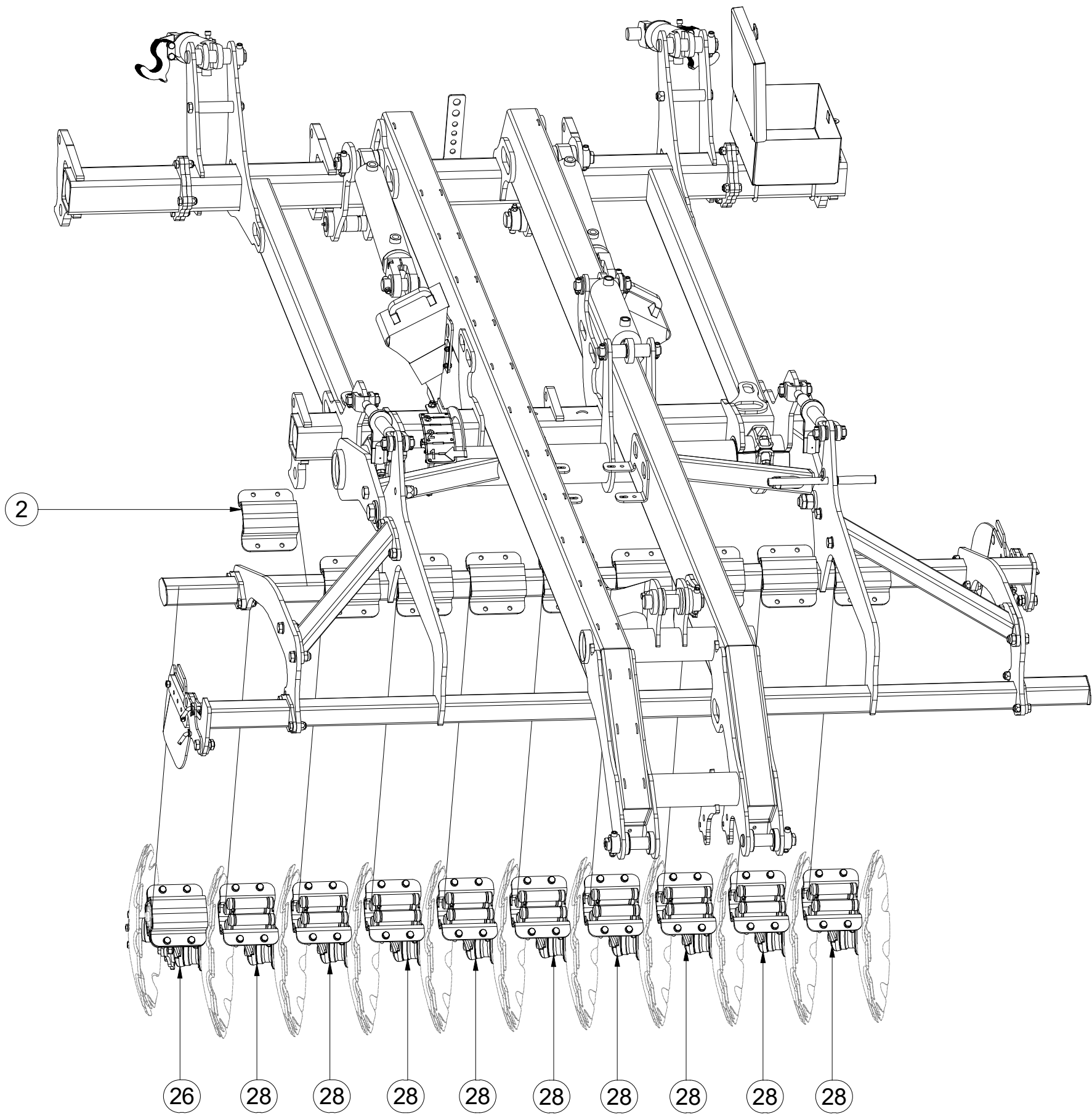


Pos.	Part Number	Pcs.
38	VZ00003562	1
94	m02579	4

CZ ZÁKLAD STROJE
 D UNTERBAU DER MASCHINE
 F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014745

GB FOOTING OF THE MACHINE
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ
 PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
2	9004269	20
26	3008376	1
28	3008375	9

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

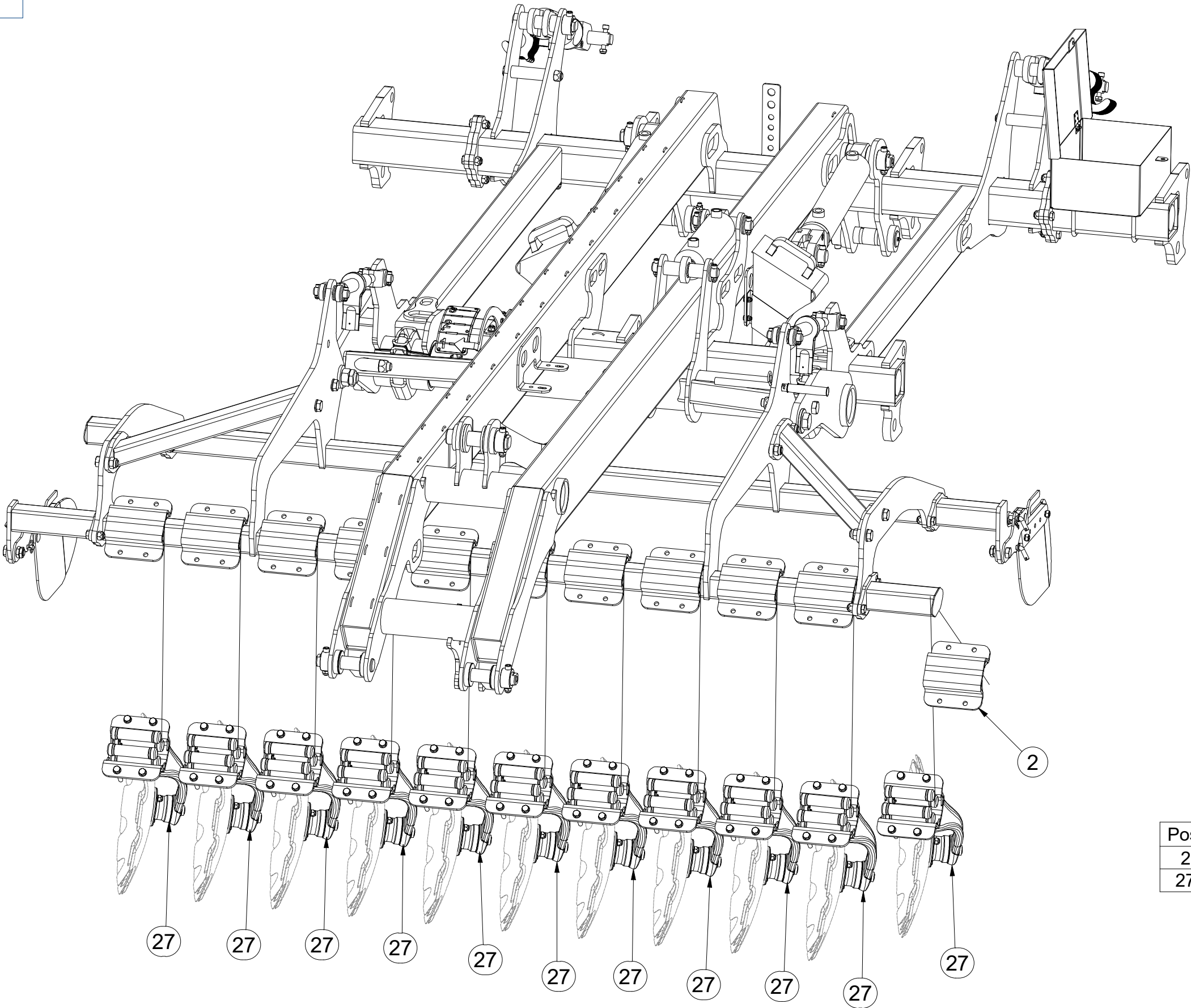
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00014745

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny

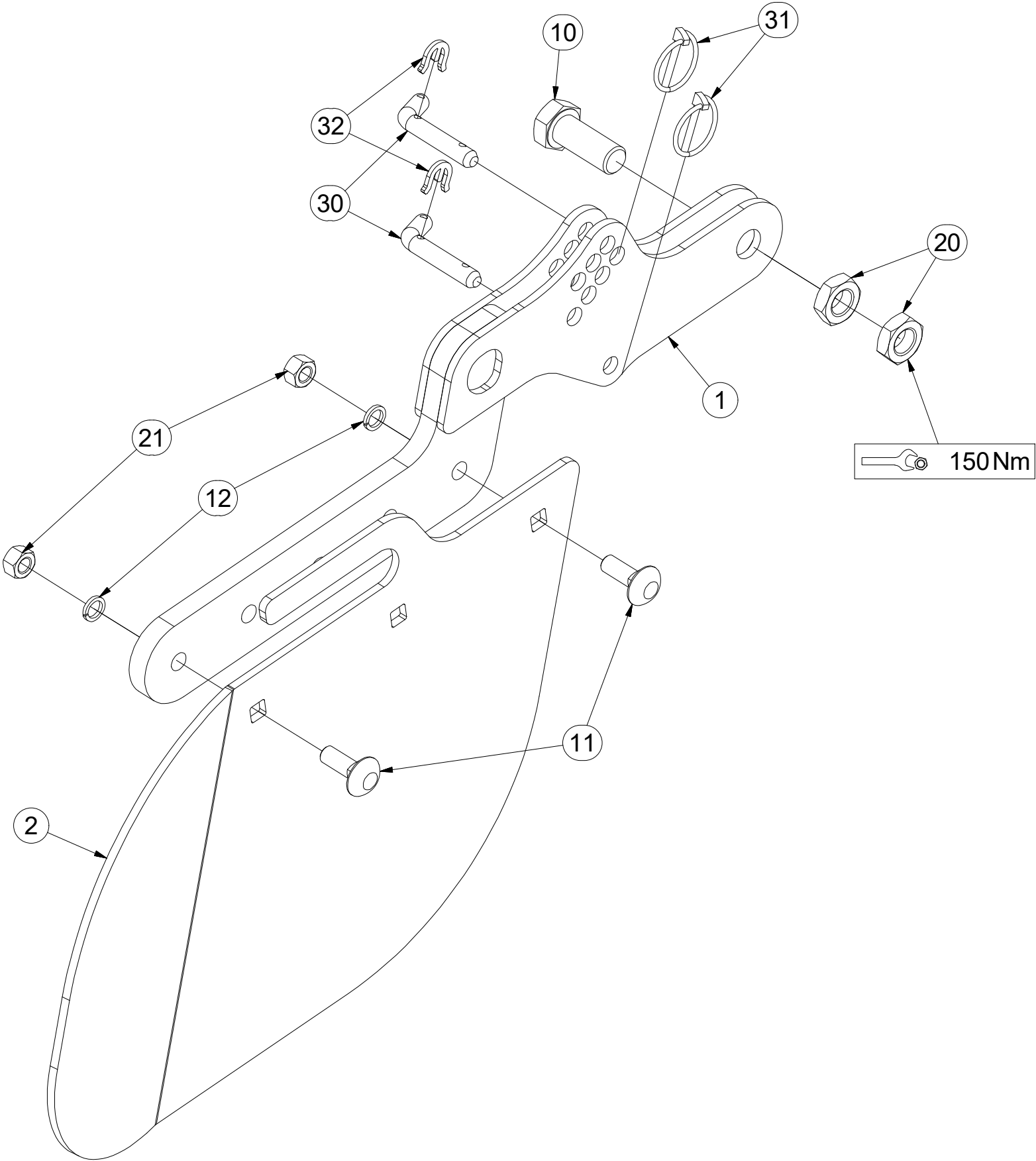


Pos.	Part Number	Pcs.
2	9004269	20
27	3008374	11

CZ DEFLEKTOR LEVÝ
 D DEFLEKTOR, LINKER
 F DÉFLECTEUR GAUCHE

3011705

GB DEFLECTOR LEFT
 RU ДЕФЛЕКТОР ЛЕВЫЙ
 PL DEFLEKTOR LEWY

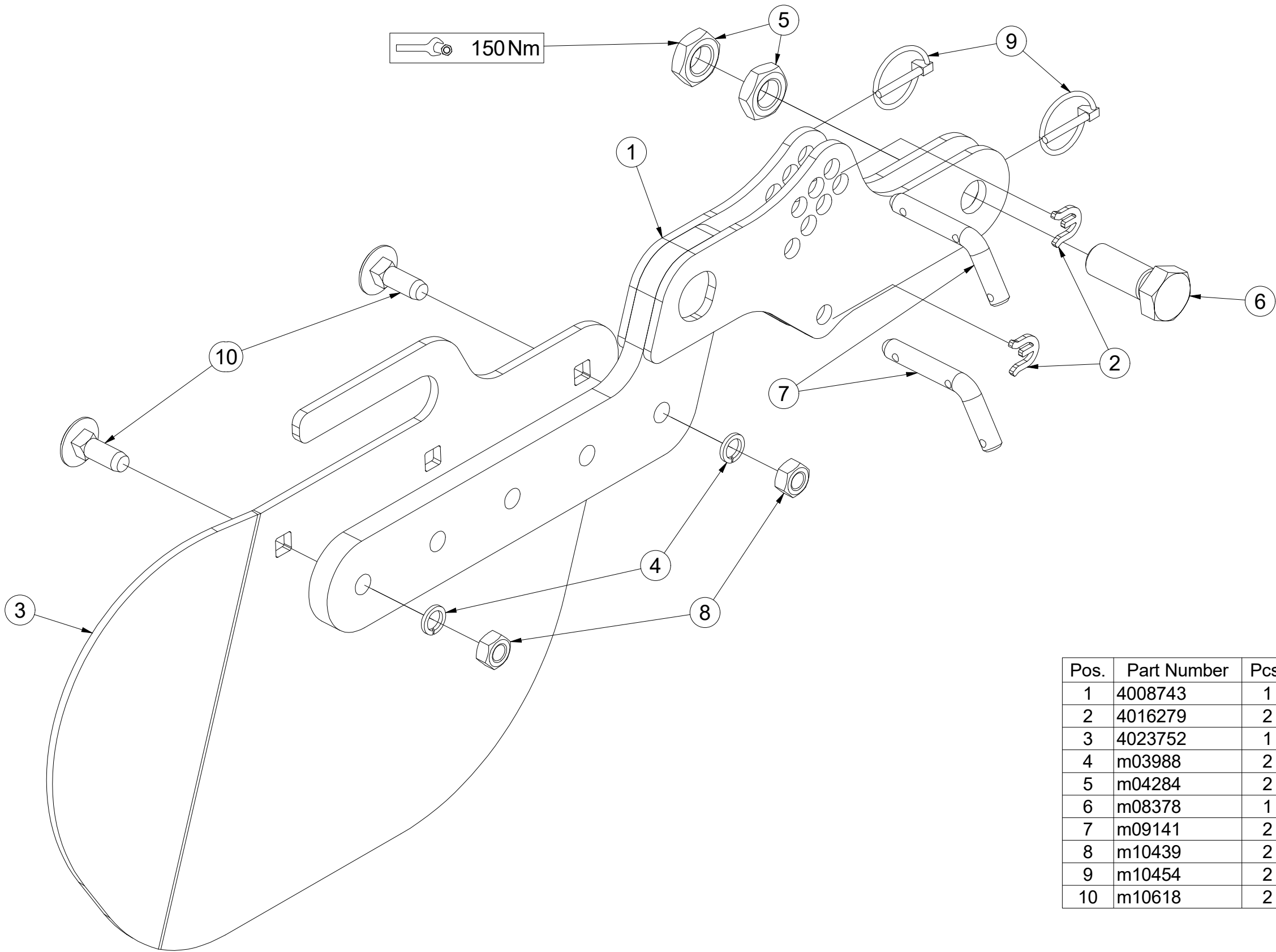


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4008743	1
2	4023748	1
10	m08378	1
11	m10618	2
12	m03988	2
20	m04284	2
21	m10439	2
30	m09141	2
31	m10454	2
32	4016279	2

CZ DEFLEKTOR PRAVÝ
 D DEFLEKTOR, RECHTER
 F DÉFLECTEUR DROIT

3011707

GB DEFLECTOR RIGHT
 RU ДЕФЛЕКТОР ПРАВЫЙ
 PL DEFLEKTOR PRAWY

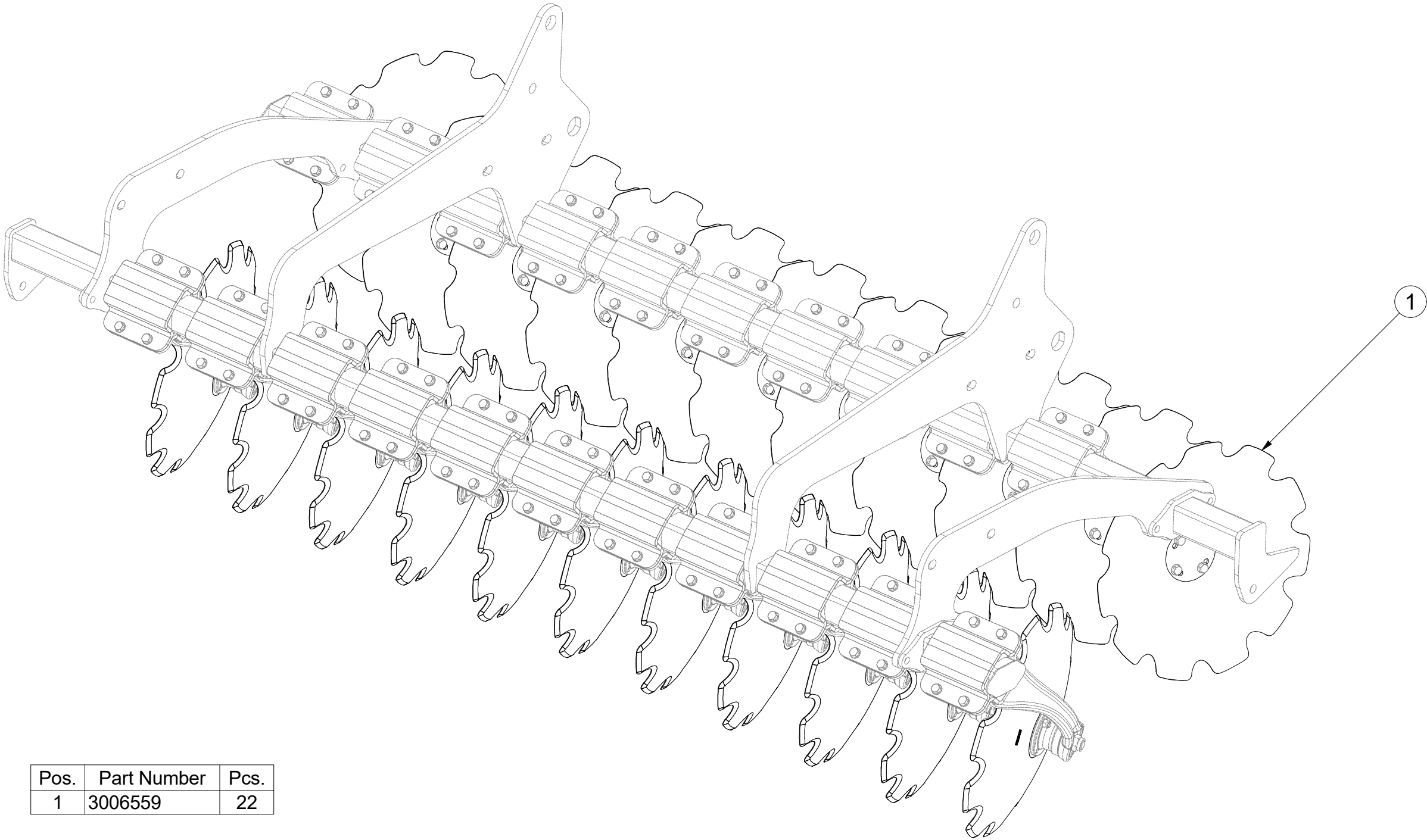


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4008743	1
2	4016279	2
3	4023752	1
4	m03988	2
5	m04284	2
6	m08378	1
7	m09141	2
8	m10439	2
9	m10454	2
10	m10618	2

CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00015137

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3006559	22

Ⓒ PŘEDNÍ DISK

④ SCHEIBE, VORDERE

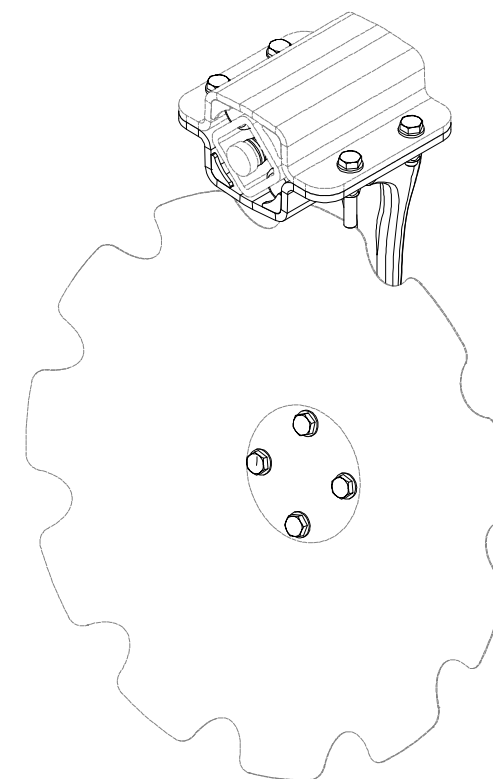
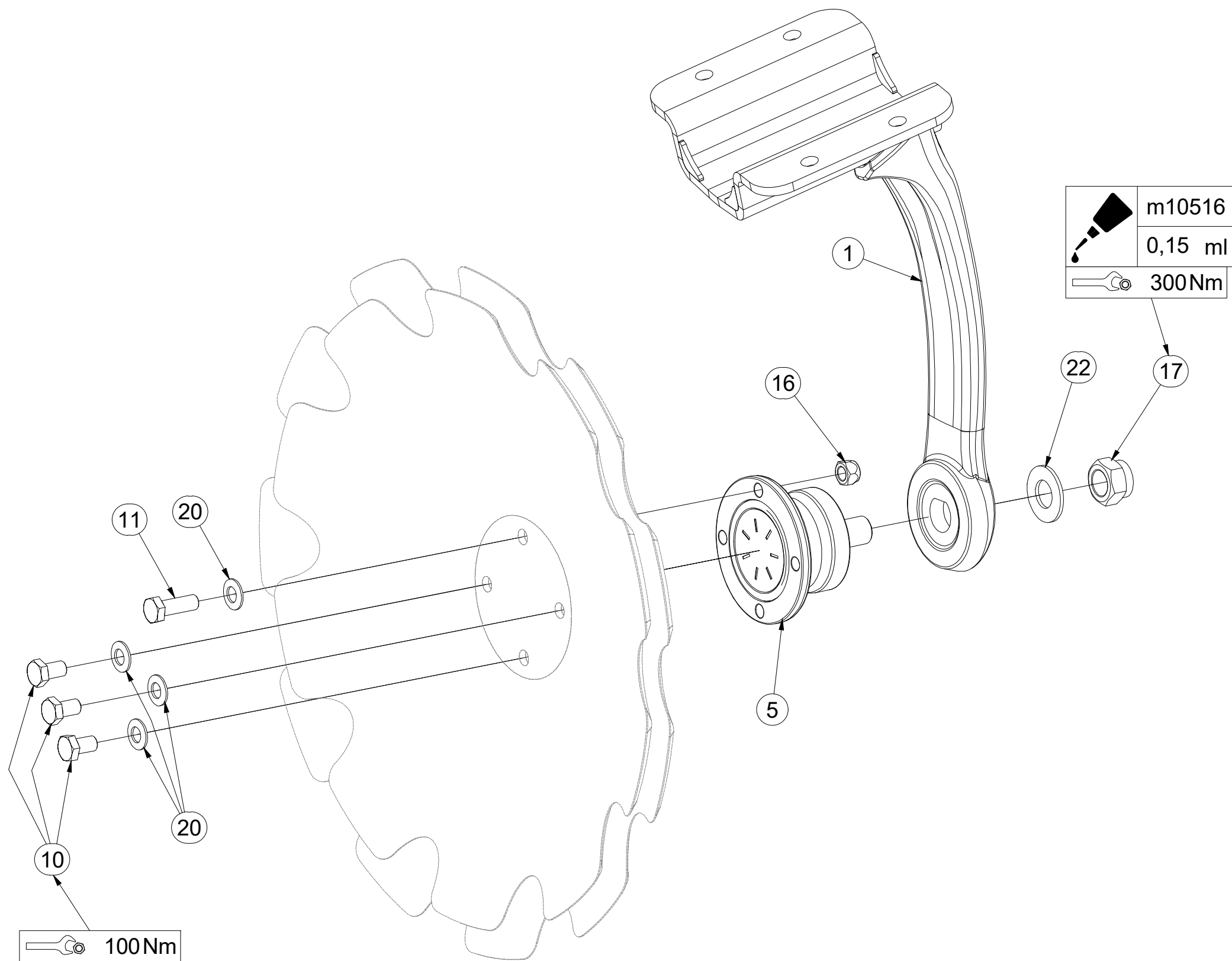
Ⓕ DISQUE AVANT

3008374

(GB) FRONT DISC

Ⓡ ДИСК ПЕРЕДНИЙ

PL TALERZ PRZEDNI

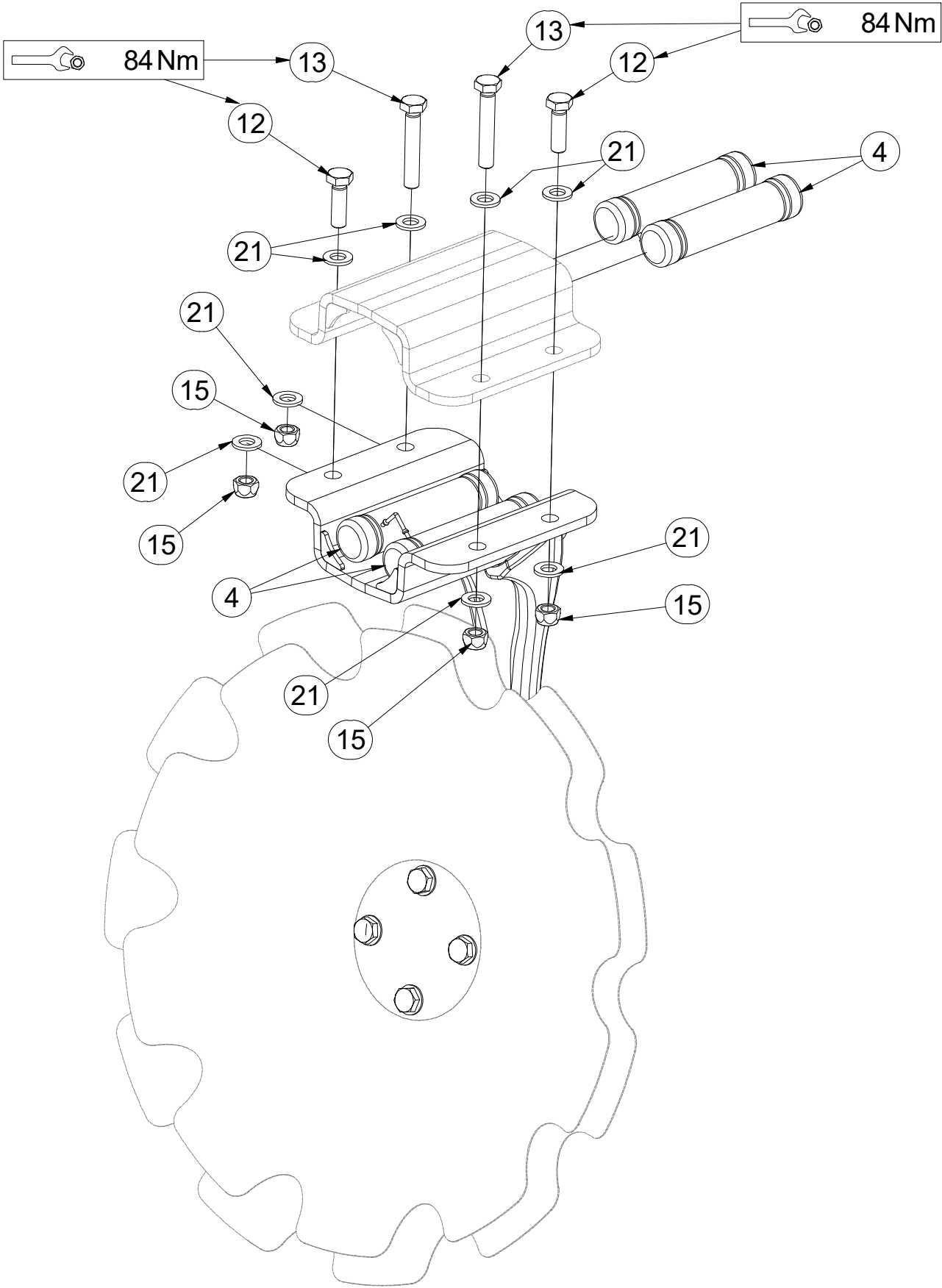


Pos.	Part Number	Pcs
1	3008382	1
5	m11308	1
10	m11309	3
11	m11559	1
16	m11560	1
17	m11313	1
20	m17545	4
22	VZ00011395	1

CZ PŘEDNÍ DISK
 D SCHEIBE, VORDERE
 F DISQUE AVANT

3008374

GB FRONT DISC
 RU ДИСК ПЕРЕДНИЙ
 PL TALERZ PRZEDNI

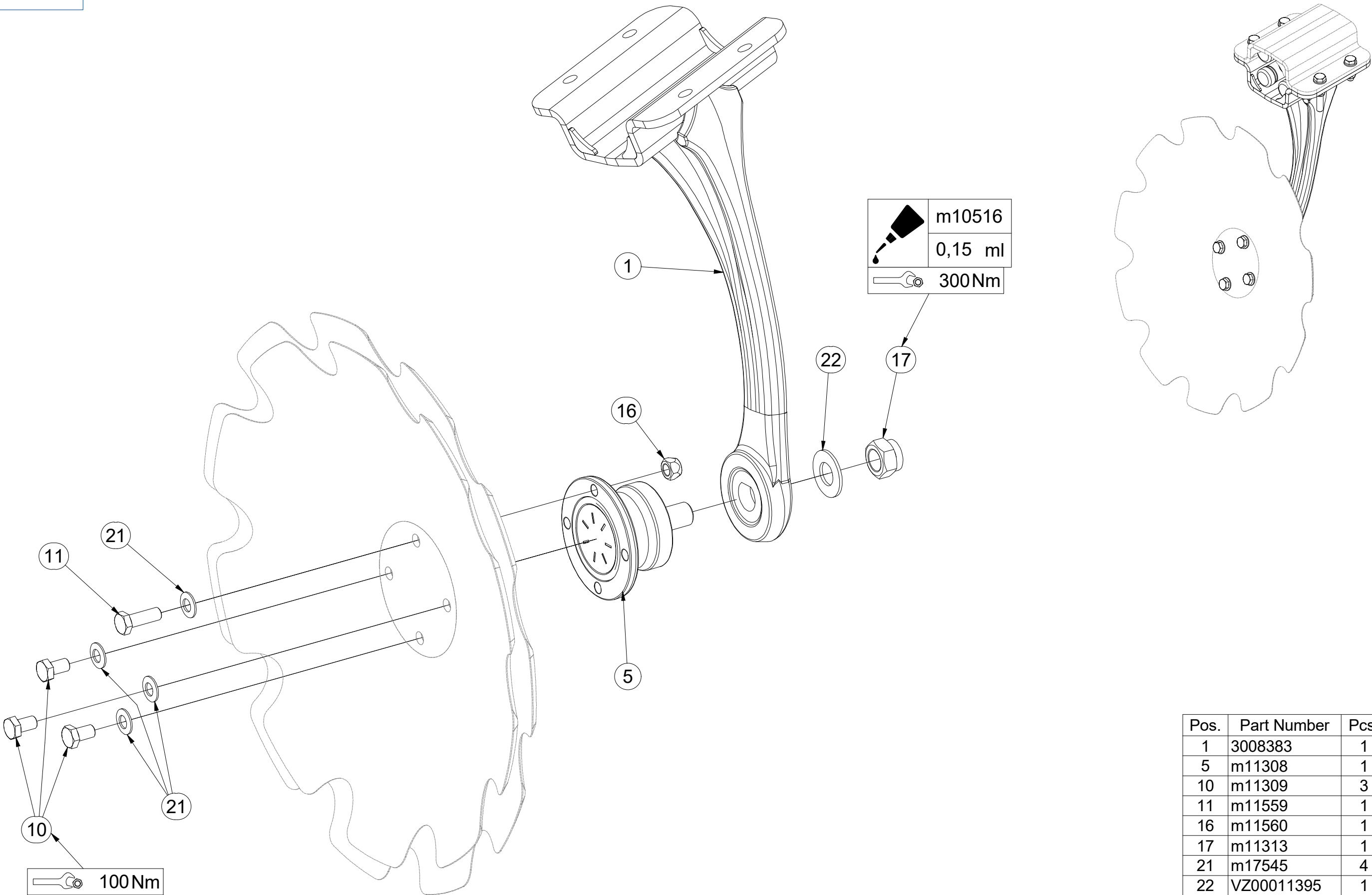


Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00003901	4
12	m17657	2
13	m17653	2
15	m12134	4
21	m17741	8

CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

3008375

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY

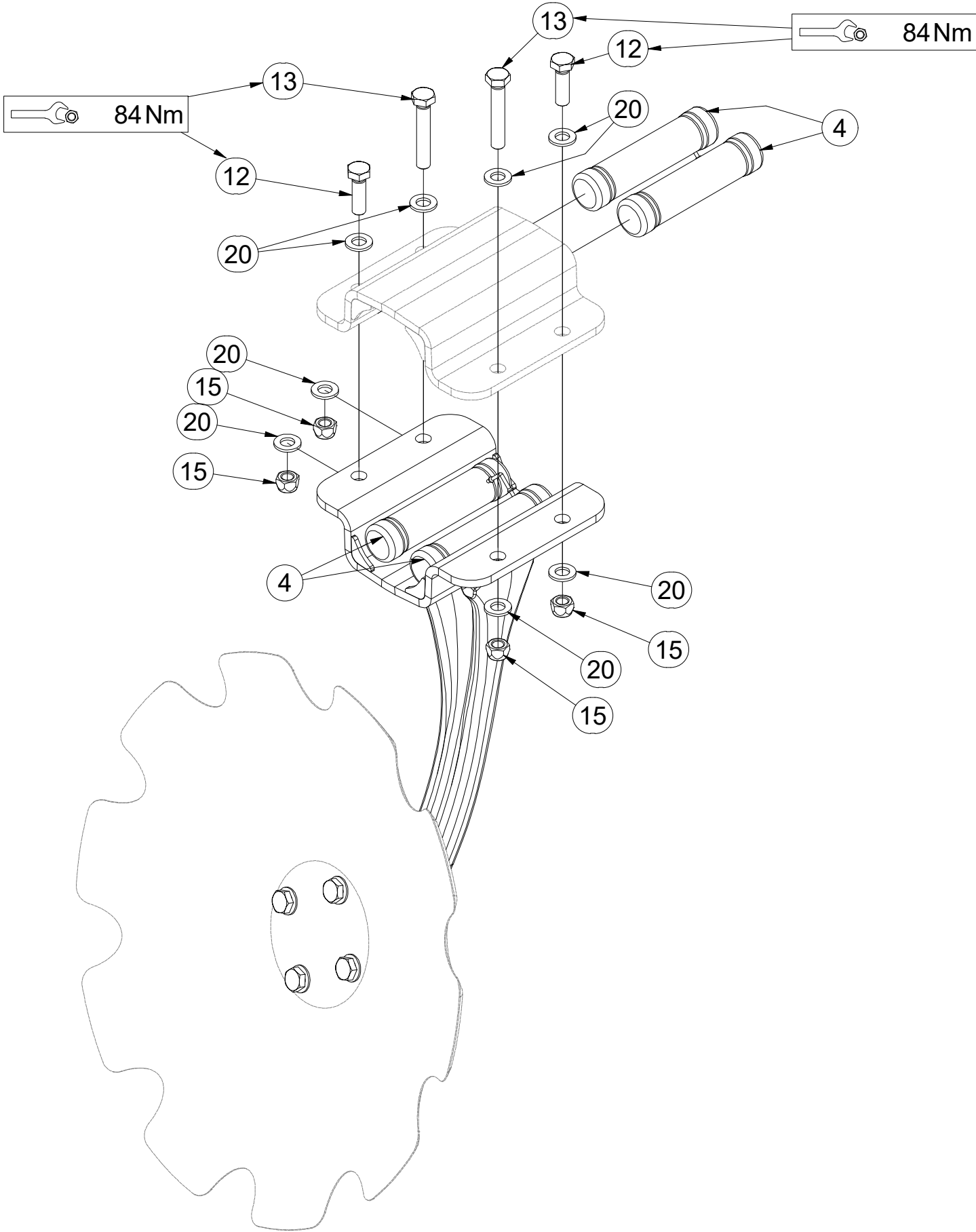


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008383	1
5	m11308	1
10	m11309	3
11	m11559	1
16	m11560	1
17	m11313	1
21	m17545	4
22	VZ00011395	1

CZ ZADNÍ DISK
 D SCHEIBE, HINTERE
 F DISQUE ARRIÈRE

3008375

GB REAR DISC
 RU ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ TYLNY

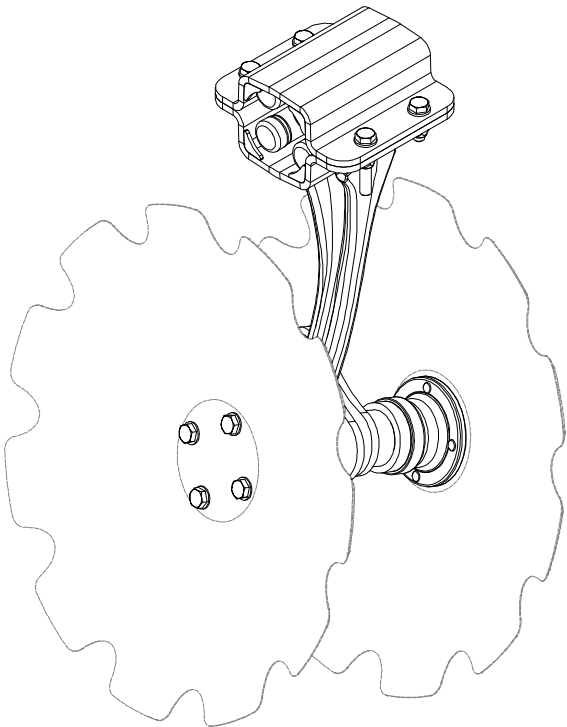
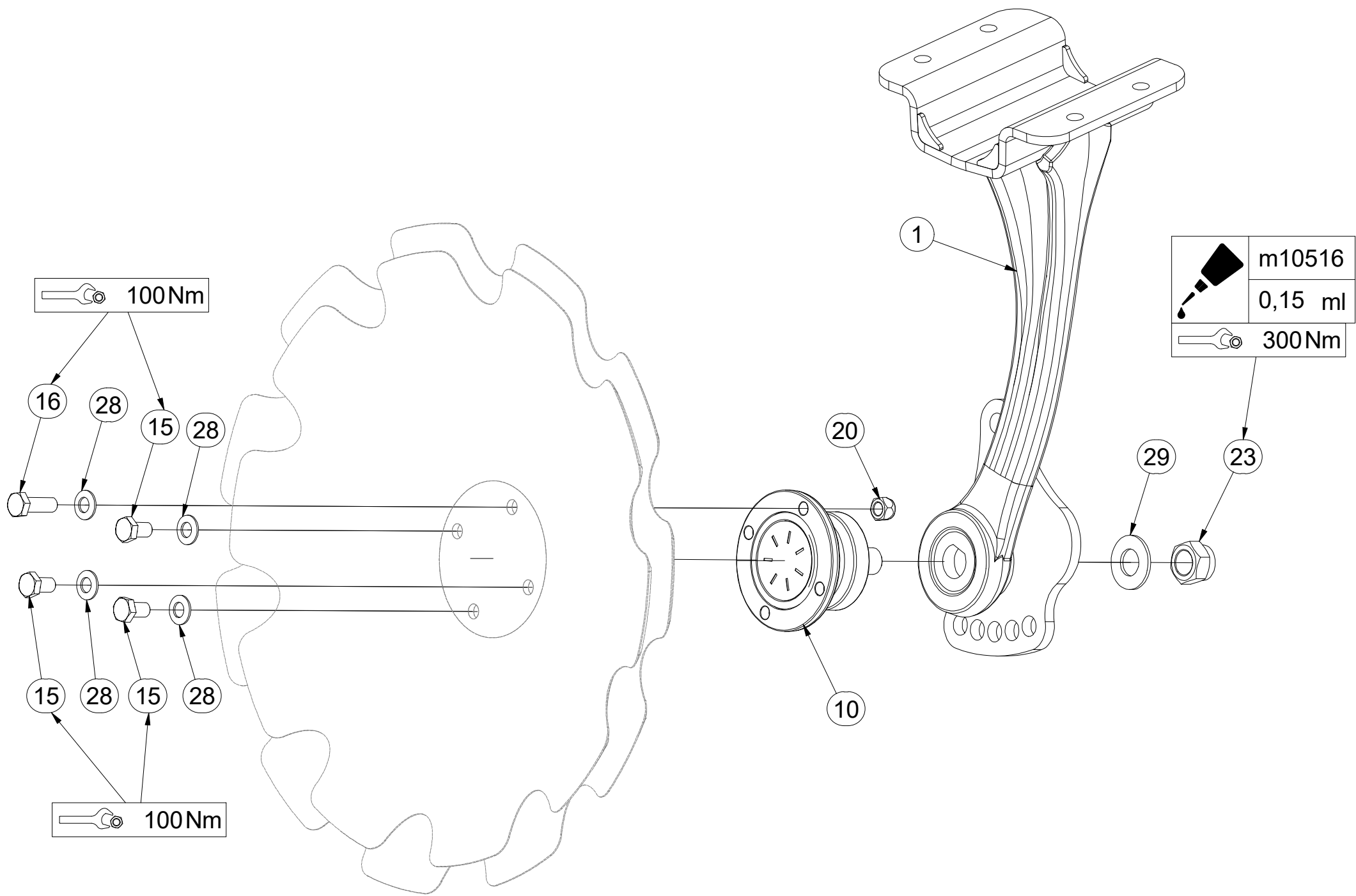


Pos.	Part Number	Pcs.
4	VZ00003901	4
12	m17657	2
13	m17653	2
15	m12134	4
20	m17741	8

CZ ZADNÍ DVOUDISK
 D DUPLEXSCHEIBE, HINTERE
 F ARRIÈRE DISQUE DOUBLE

3008376

GB REAR TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ PODWÓJNY TYLNY

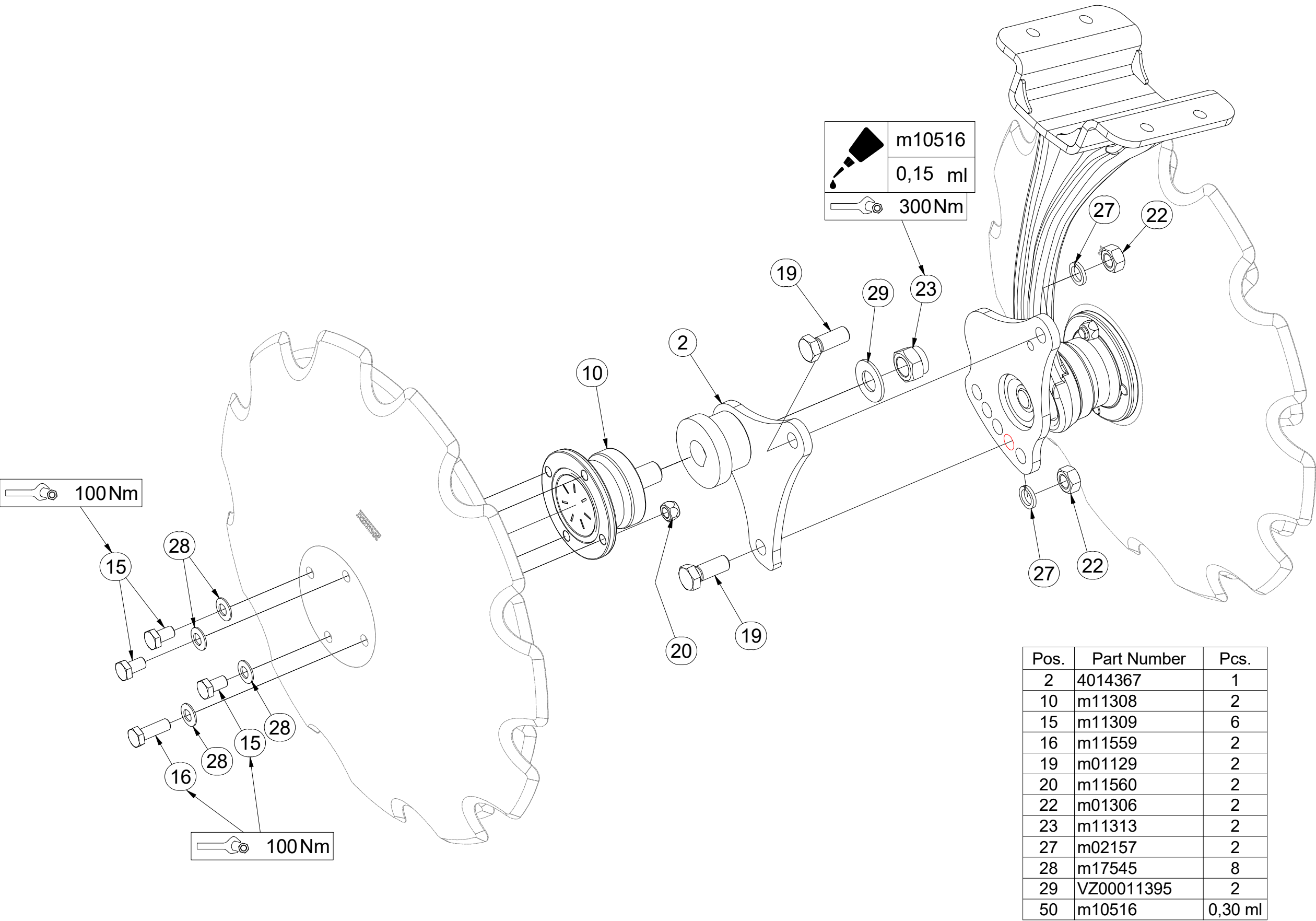


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008384	1
10	m11308	2
15	m11309	6
16	m11559	2
20	m11560	2
23	m11313	2
28	m17545	8
29	VZ00011395	2
50	m10516	0,30 ml

CZ ZADNÍ DVOUDISK
 D DUPLEXSCHEIBE, HINTERE
 F ARRIÈRE DISQUE DOUBLE

3008376

GB REAR TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК ЗАДНИЙ
 PL TALERZ PODWÓJNY TYLNY



(CZ) ZADNÍ DVOUDISK

D DUPLEXSCHEIBE, HINTERE

ⓕ ARRIÈRE DISQUE DOUBLE

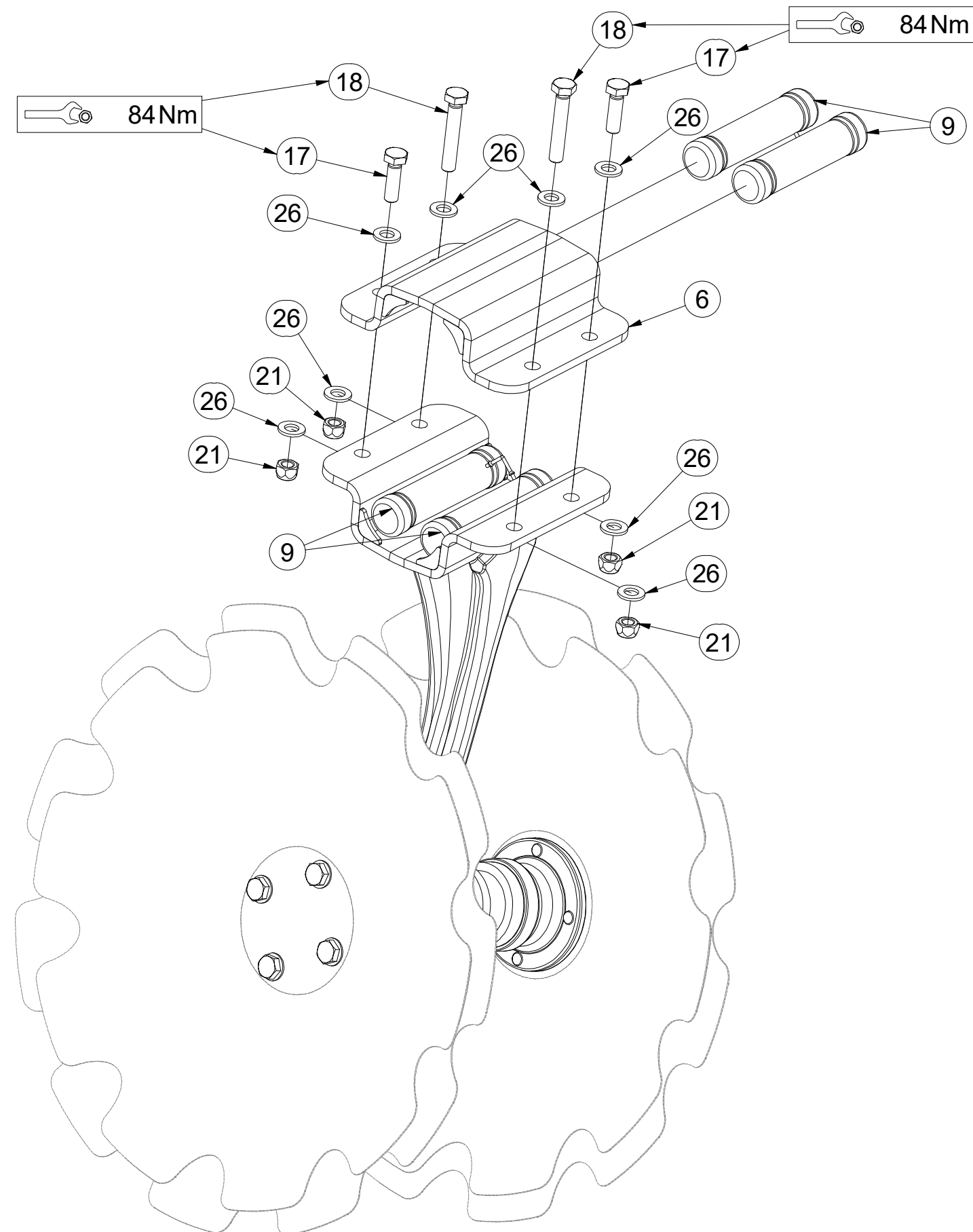
(GB) REAR TWIN DISC

Ⓜ ДВОЙНОЙ ДИСК ЗАДНИЙ

Ⓟ TALERZ PODWÓJNY TYLNY



3008376

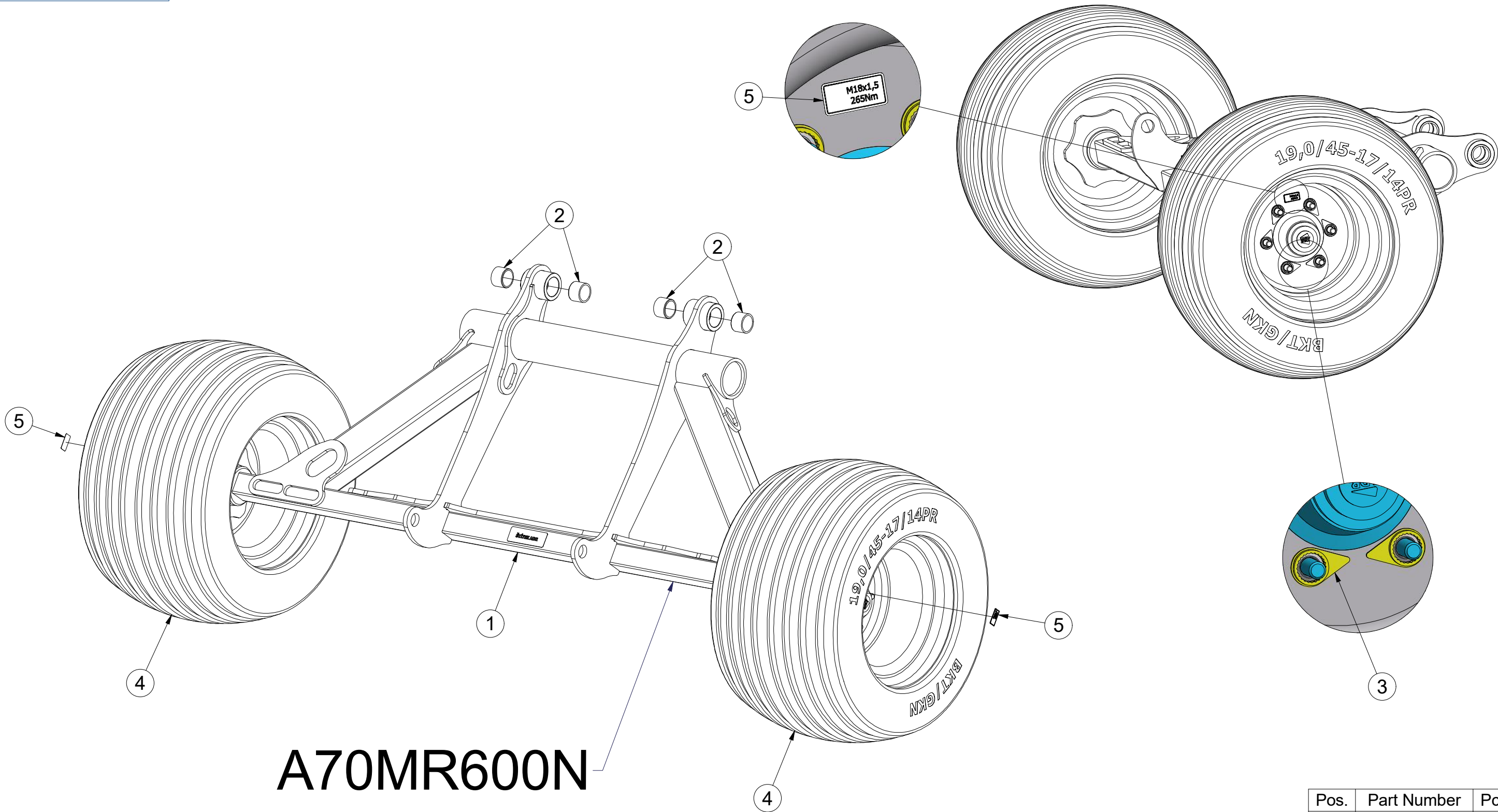


Pos.	Part Number	Pcs.
6	9004269	1
9	VZ00003901	4
17	m17657	2
18	m17653	2
21	m12134	4
26	m17741	8

CZ SADA NÁPRAVY
 D SATZ AUFHÄNGUNG
 F KIT DE L'ESSIEU

VZ00005089

GB AXLE SET
 RU КОМПЛЕКТ ОСИ КОЛЁС
 PL ZESTAW OSI



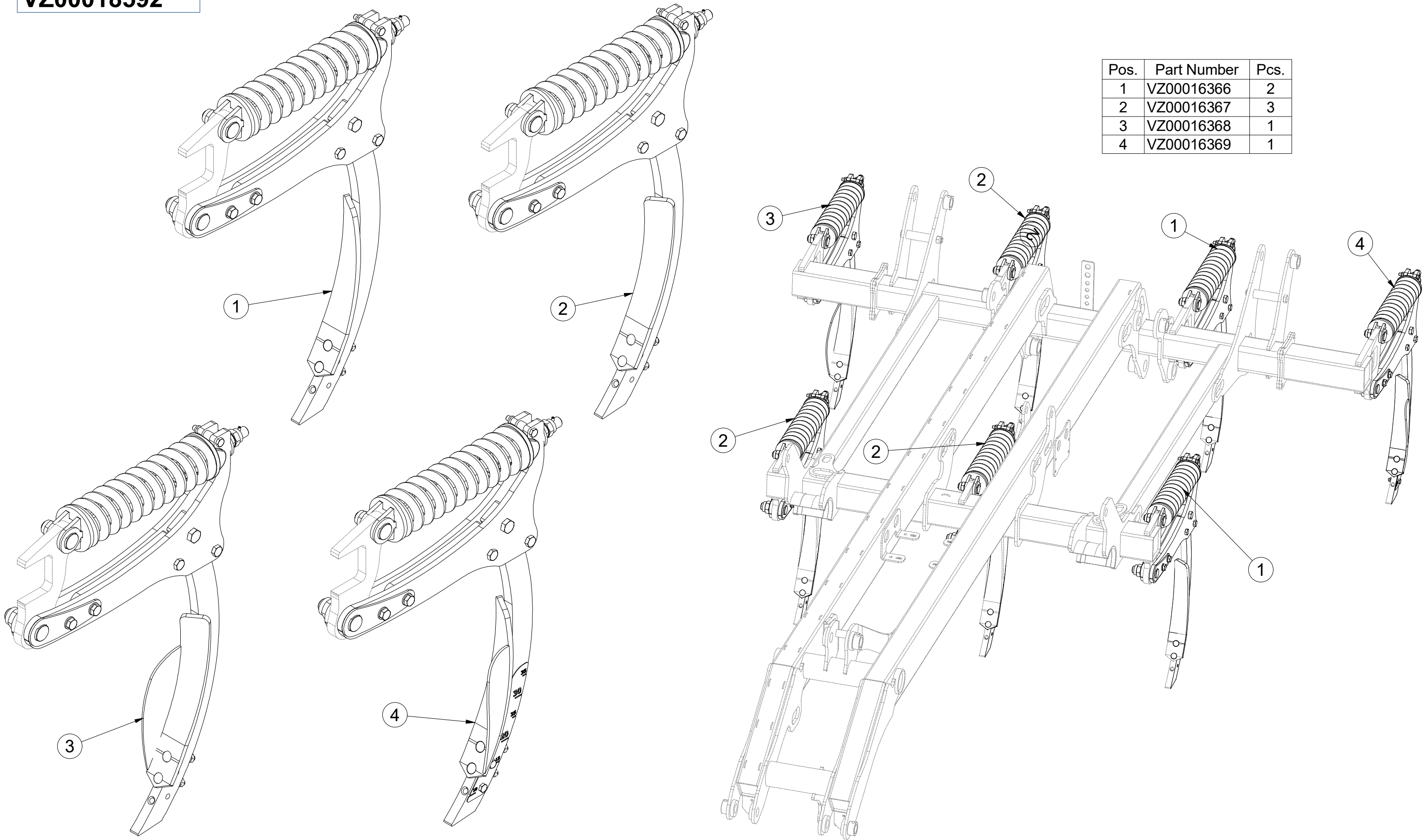
A70MR600N

Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00003982	1
2	VZ00005150	4
3	m19659	12
4	m19870	2
5	m19732	2

CZ SADA JIŠTĚNÍ
 D SICHERUNGSSATZ
 F KIT DE PROTECTION

VZ00018592

GB SET OF PROTECTION
 RU КОМПЛЕКТ ПРЕДОХРАНЕНИЕ
 PL ZESTAW ZABEZPIECZENIE

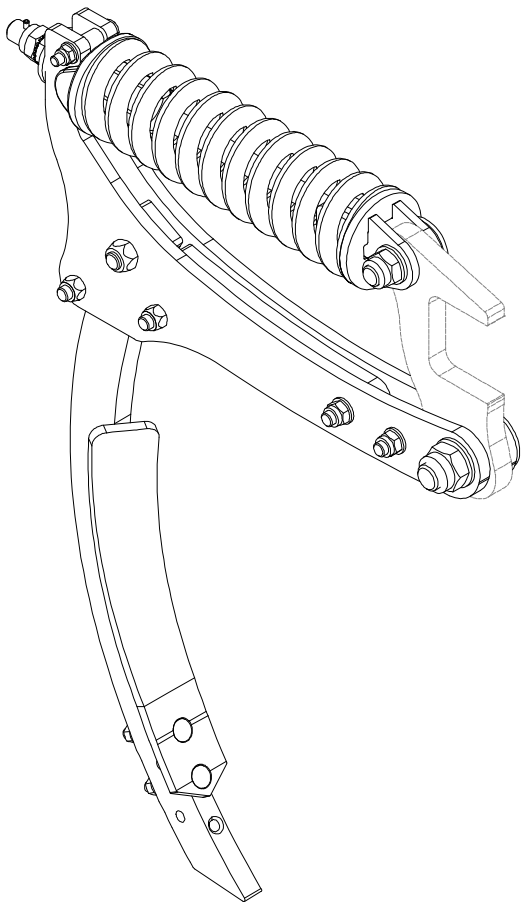
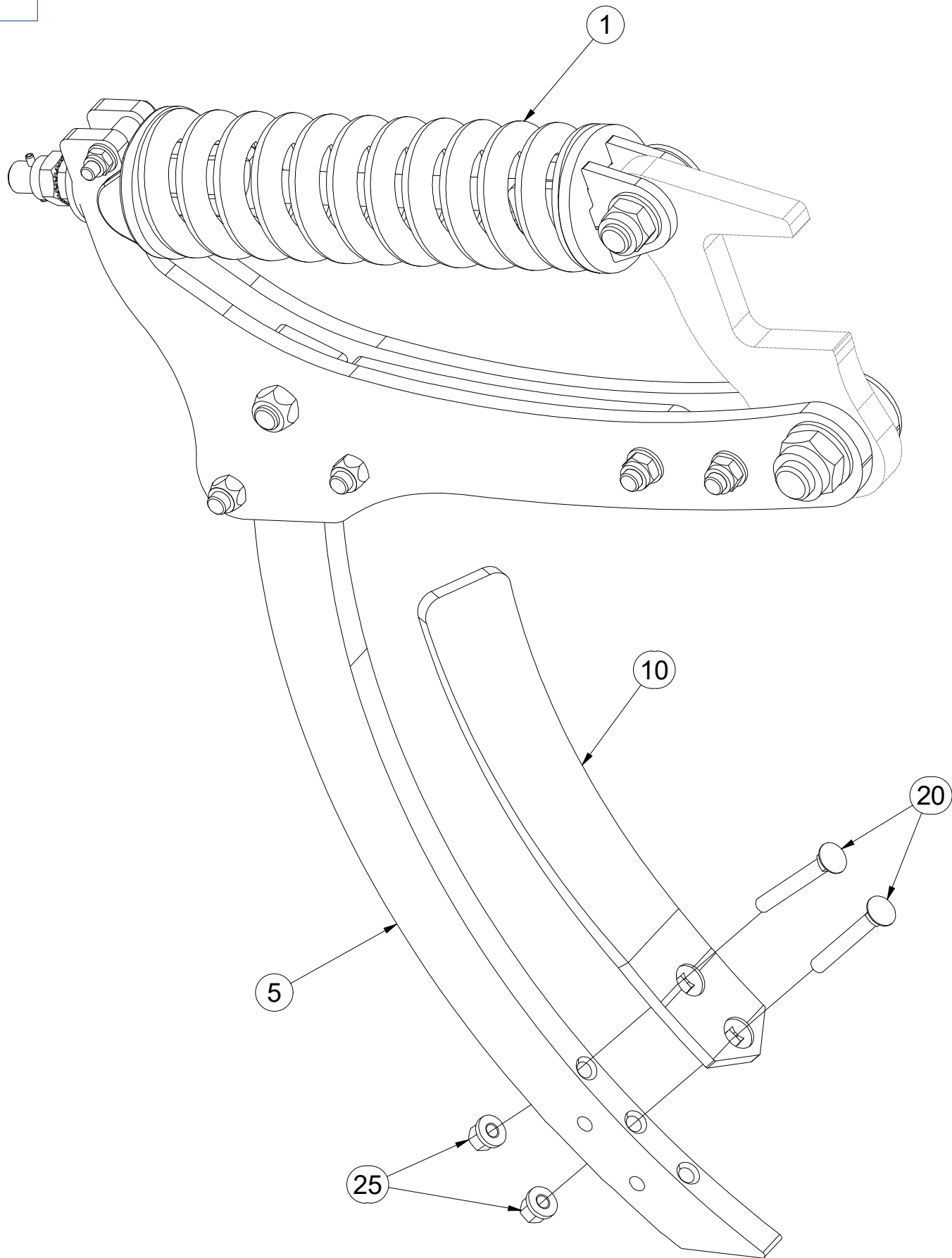


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016366	2
2	VZ00016367	3
3	VZ00016368	1
4	VZ00016369	1

CZ JIŠTĚNÍ LEVÉ
 D SICHERUNG LINKE
 F PROTECTION GAUCHE

VZ00016366

GB LEFT PROTECTION
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ
 PL ZABEZPIECZENIE LEWE

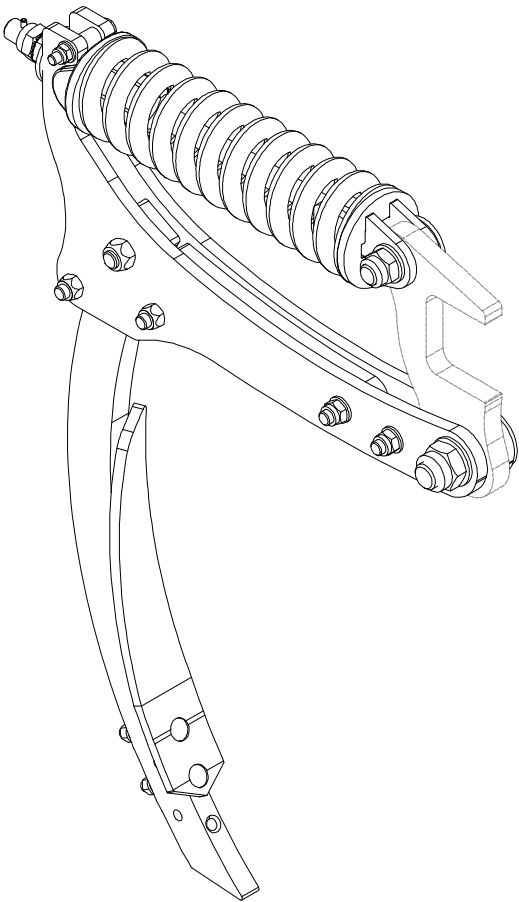
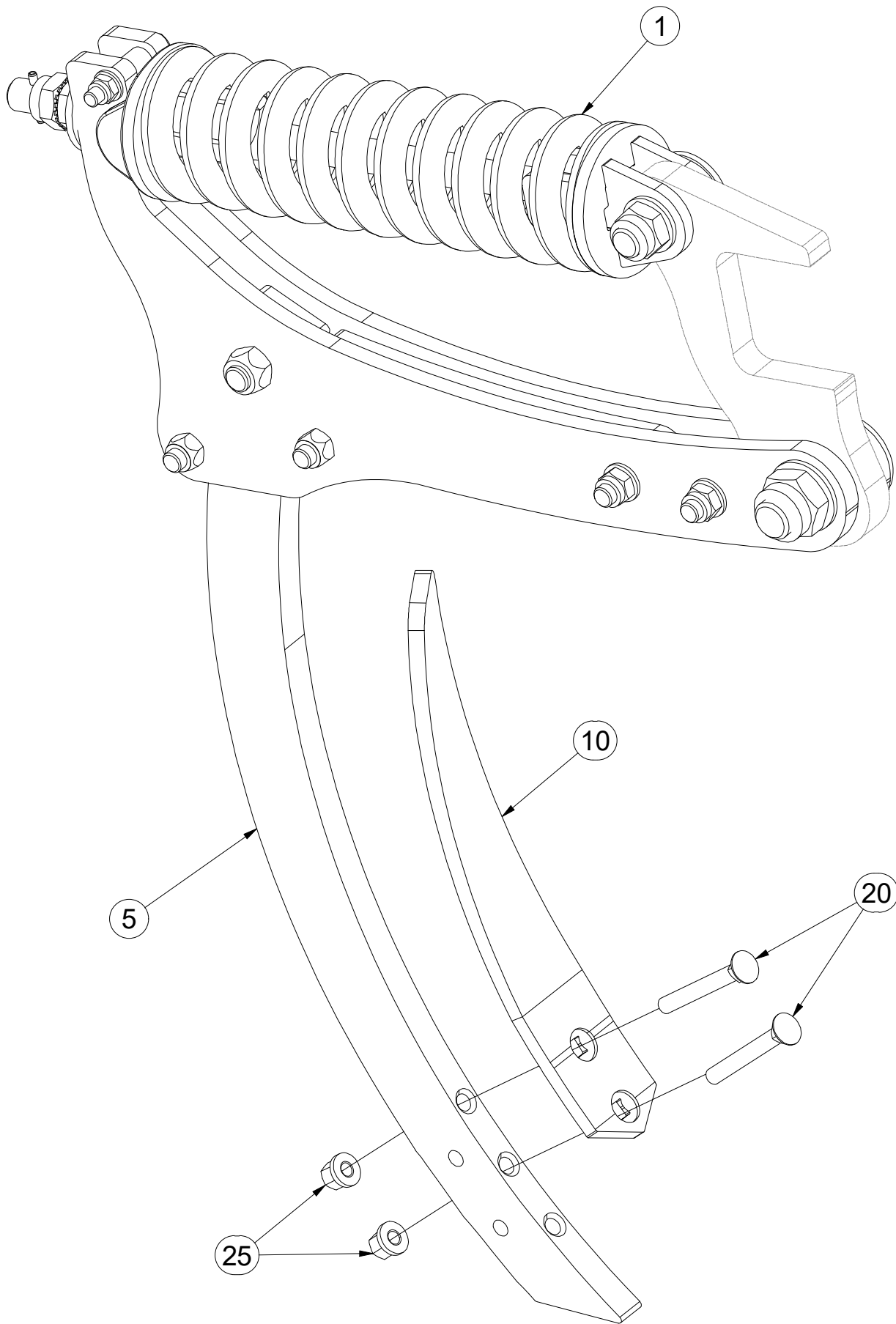


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
10	3002395	1
20	m12040	2
25	m21201	2

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ
 D SICHERUNG RECHTE
 F PROTECTION DROITE

VZ00016367

GB RIGHT PROTECTION
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWO

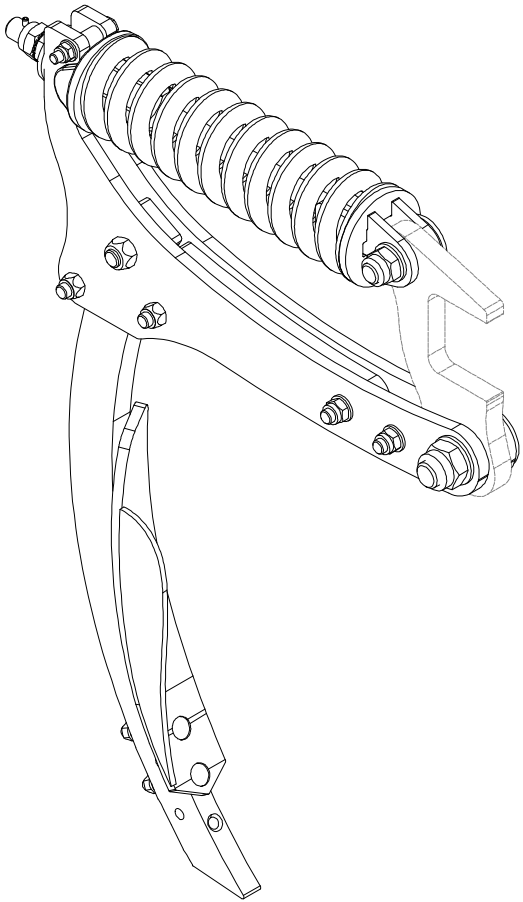
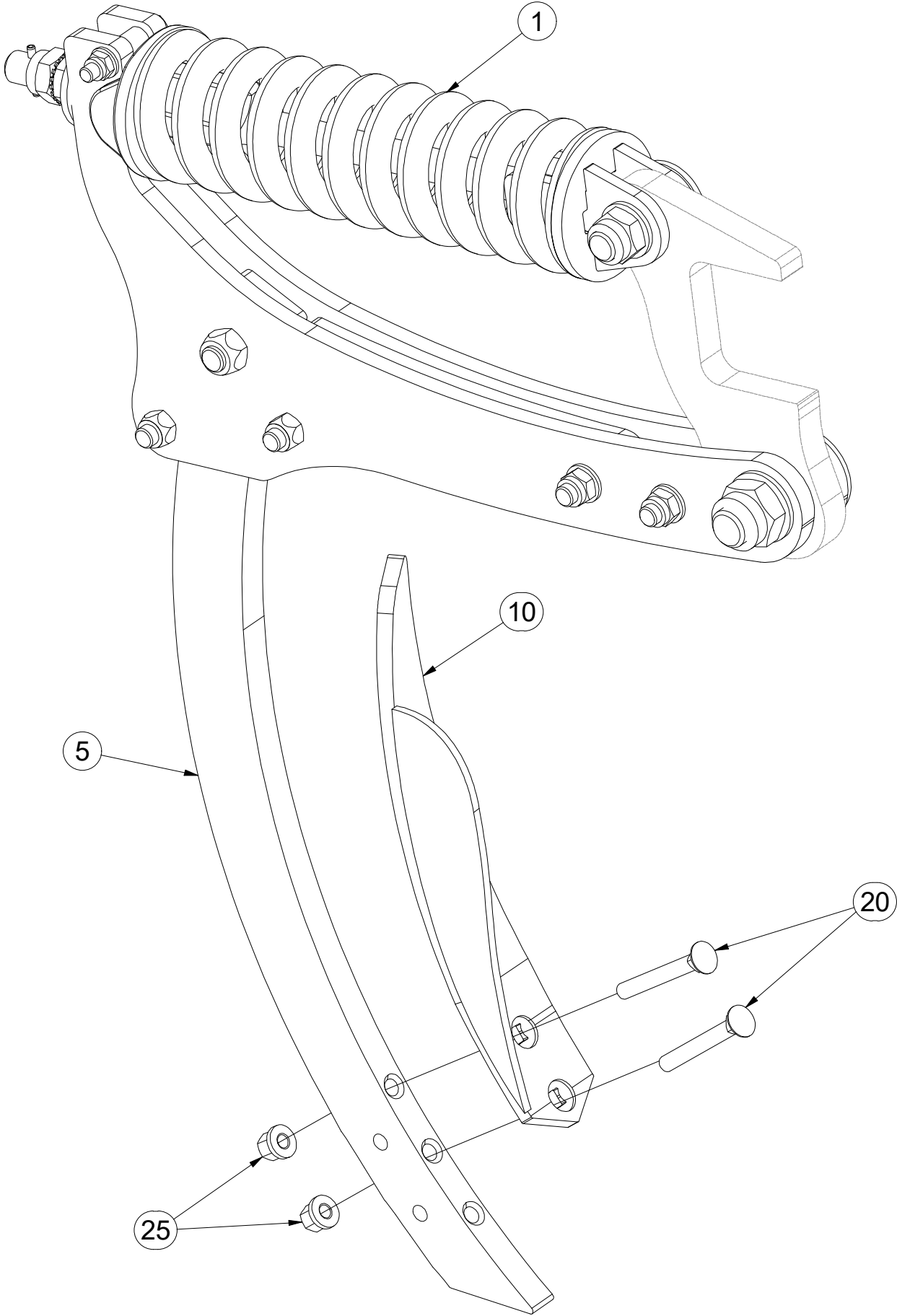


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
10	3002396	1
20	m12040	2
25	m21201	2

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ - DEFLEKTOR
 D SICHERUNG RECHTE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION DROITE - DÉFLECTEUR

VZ00016368

GB RIGHT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWIE - DEFLEKTOR

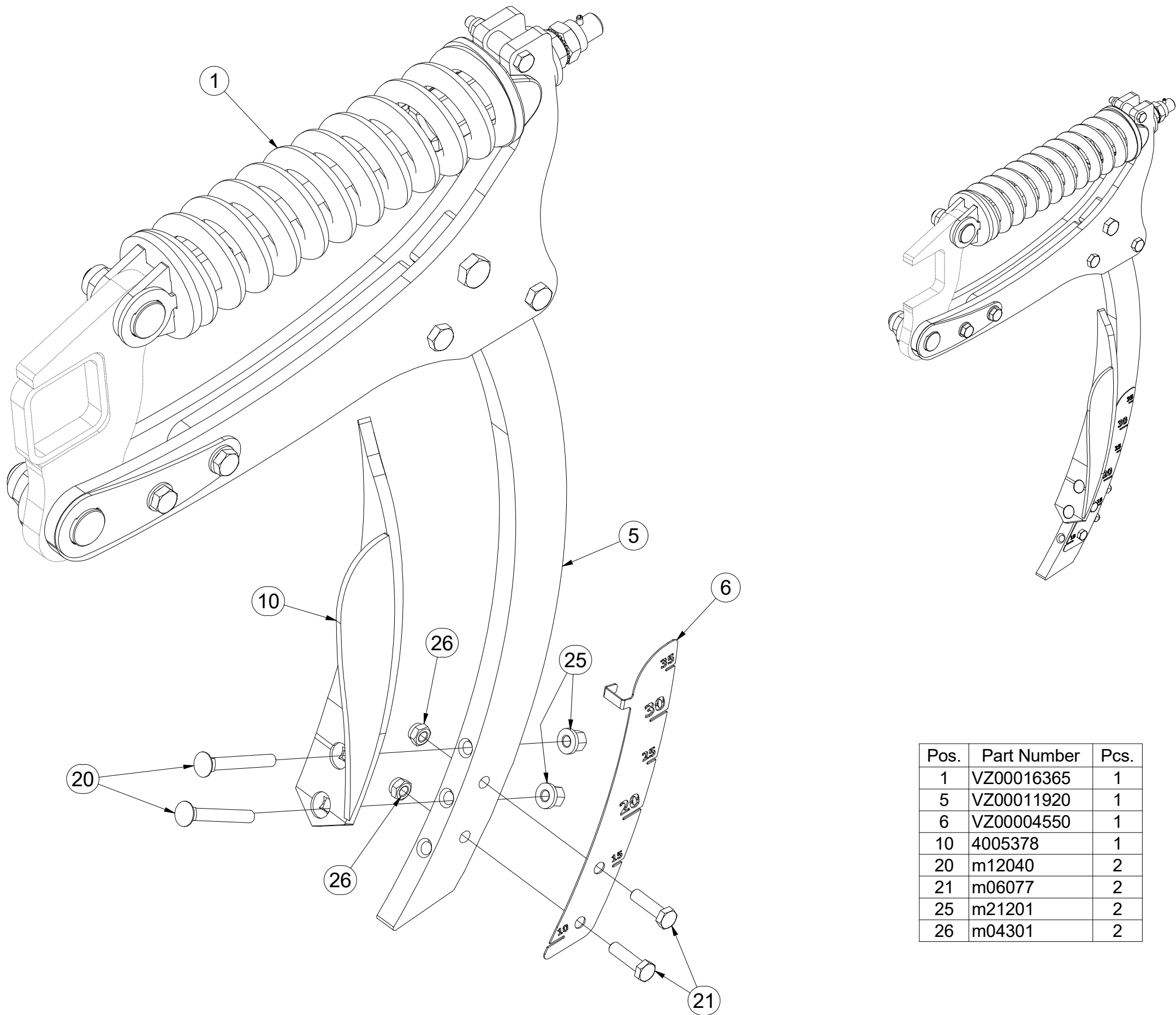


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
10	4005379	1
20	m12040	2
25	m21201	2

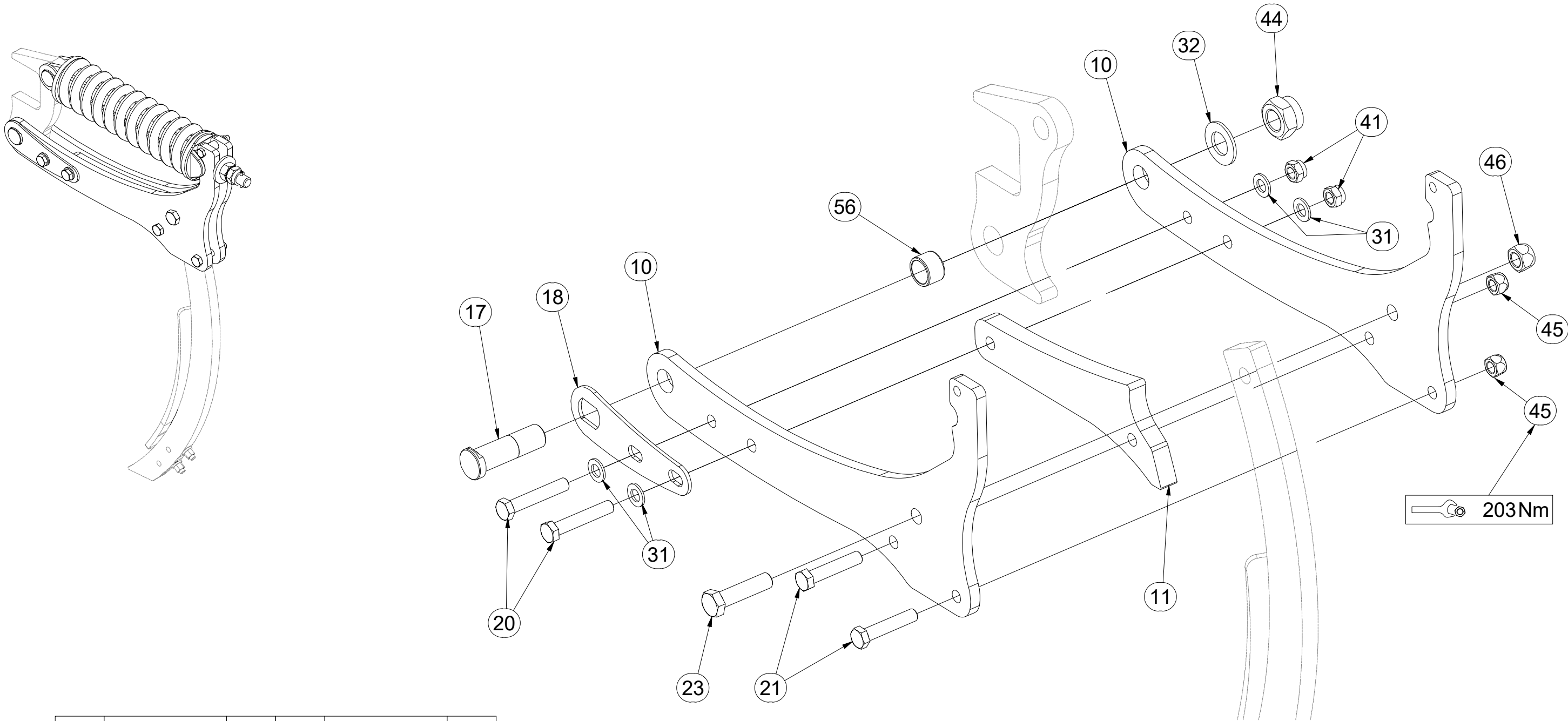
CZ JIŠTĚNÍ LEVÉ-DEFLEKTOR
 D SICHERUNG LINKE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION GAUCHE - DÉFLECTEUR

VZ00016369

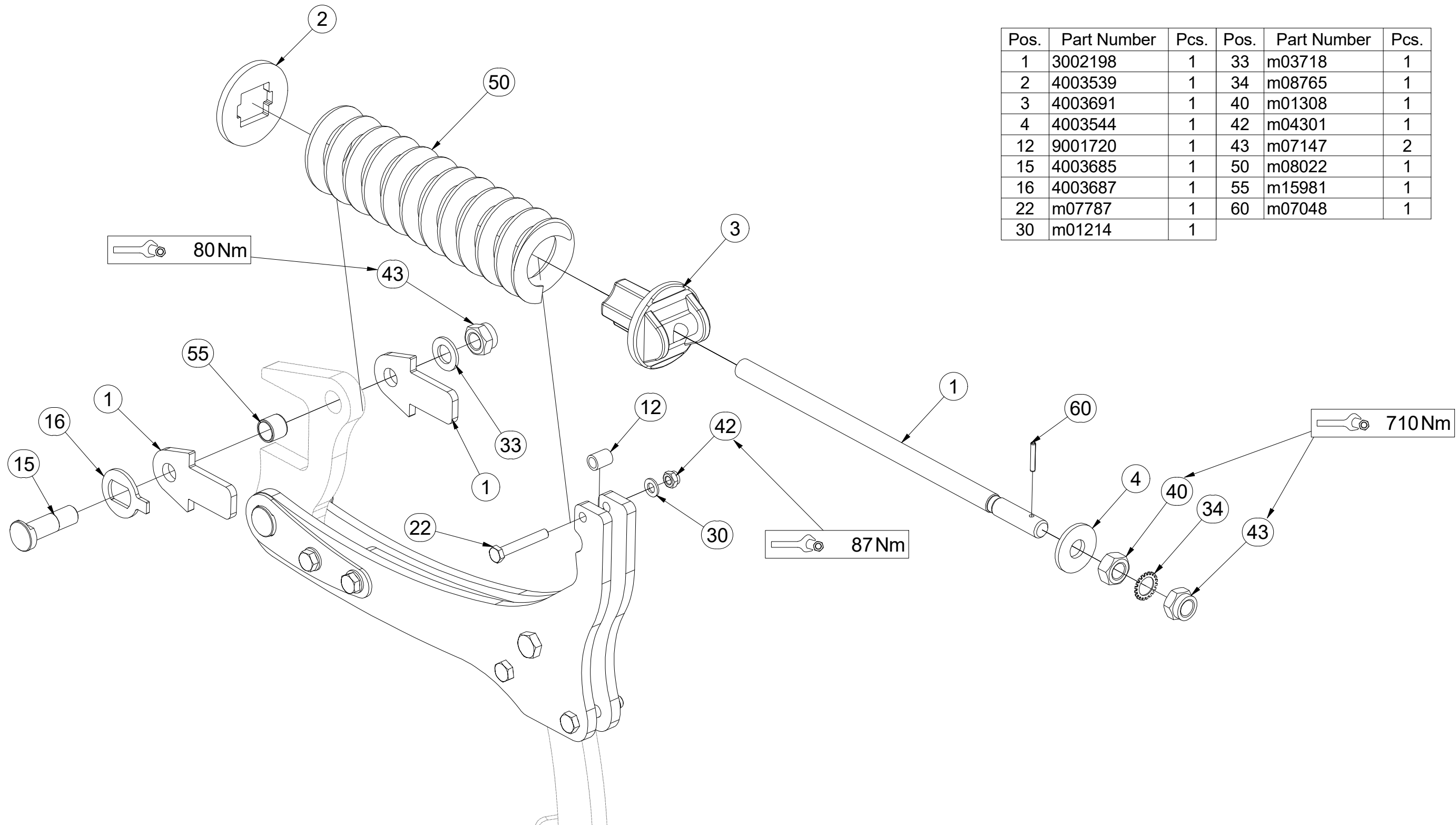
GB LEFT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE LEWE - DEFLEKTOR



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
6	VZ00004550	1
10	4005378	1
20	m12040	2
21	m06077	2
25	m21201	2
26	m04301	2



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
10	VZ00014042	2	31	m01219	4
11	VZ00008241	1	32	m02866	1
17	4003686	1	41	m03683	2
18	VZ00008648	1	44	m08036	1
20	m03215	2	45	m13846	2
21	m03767	2	46	m11169	1
23	m05647	1	56	m15982	1

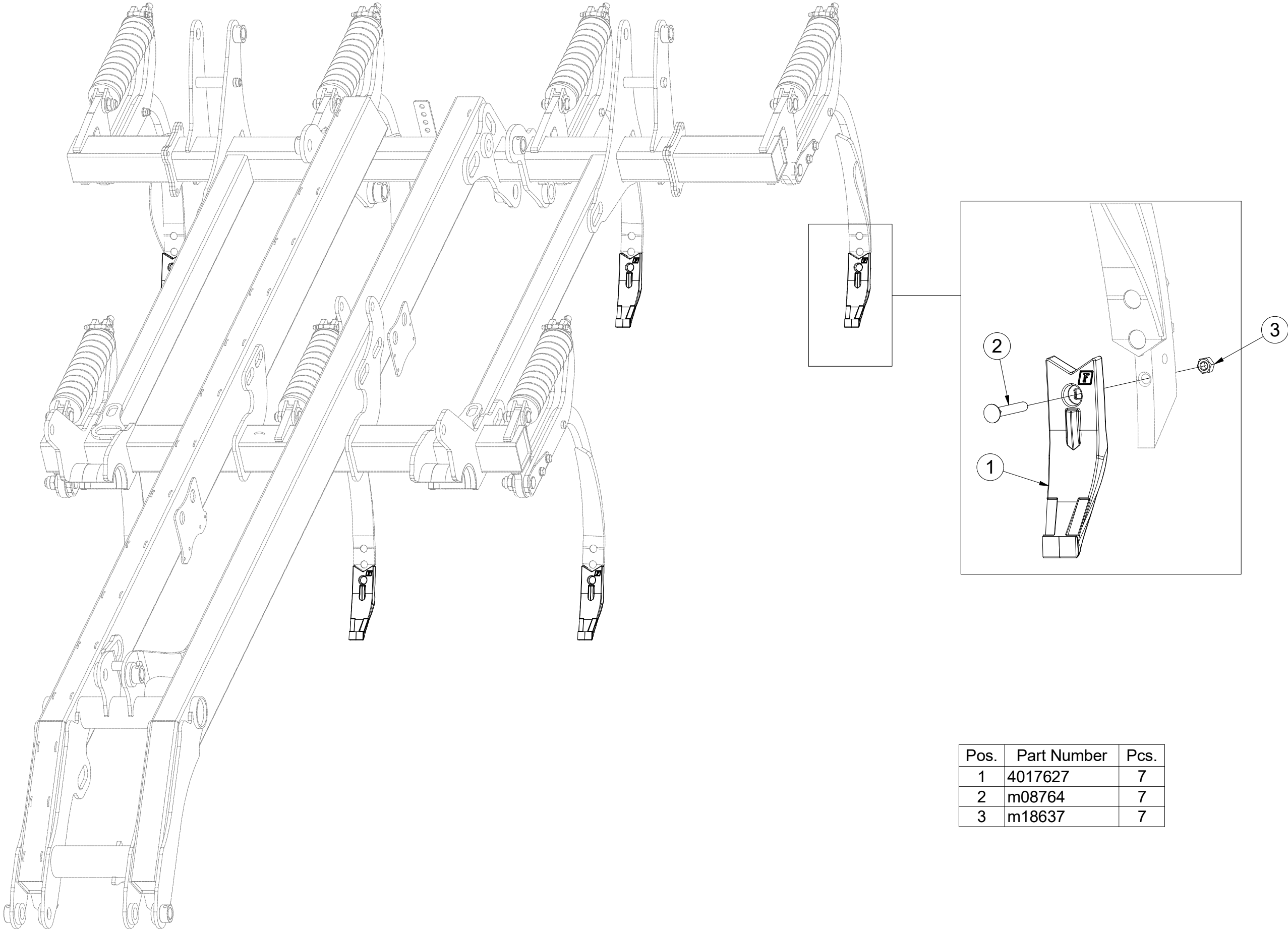


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1	33	m03718	1
2	4003539	1	34	m08765	1
3	4003691	1	40	m01308	1
4	4003544	1	42	m04301	1
12	9001720	1	43	m07147	2
15	4003685	1	50	m08022	1
16	4003687	1	55	m15981	1
22	m07787	1	60	m07048	1
30	m01214	1			

CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

VZ00005079

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4017627	7
2	m08764	7
3	m18637	7

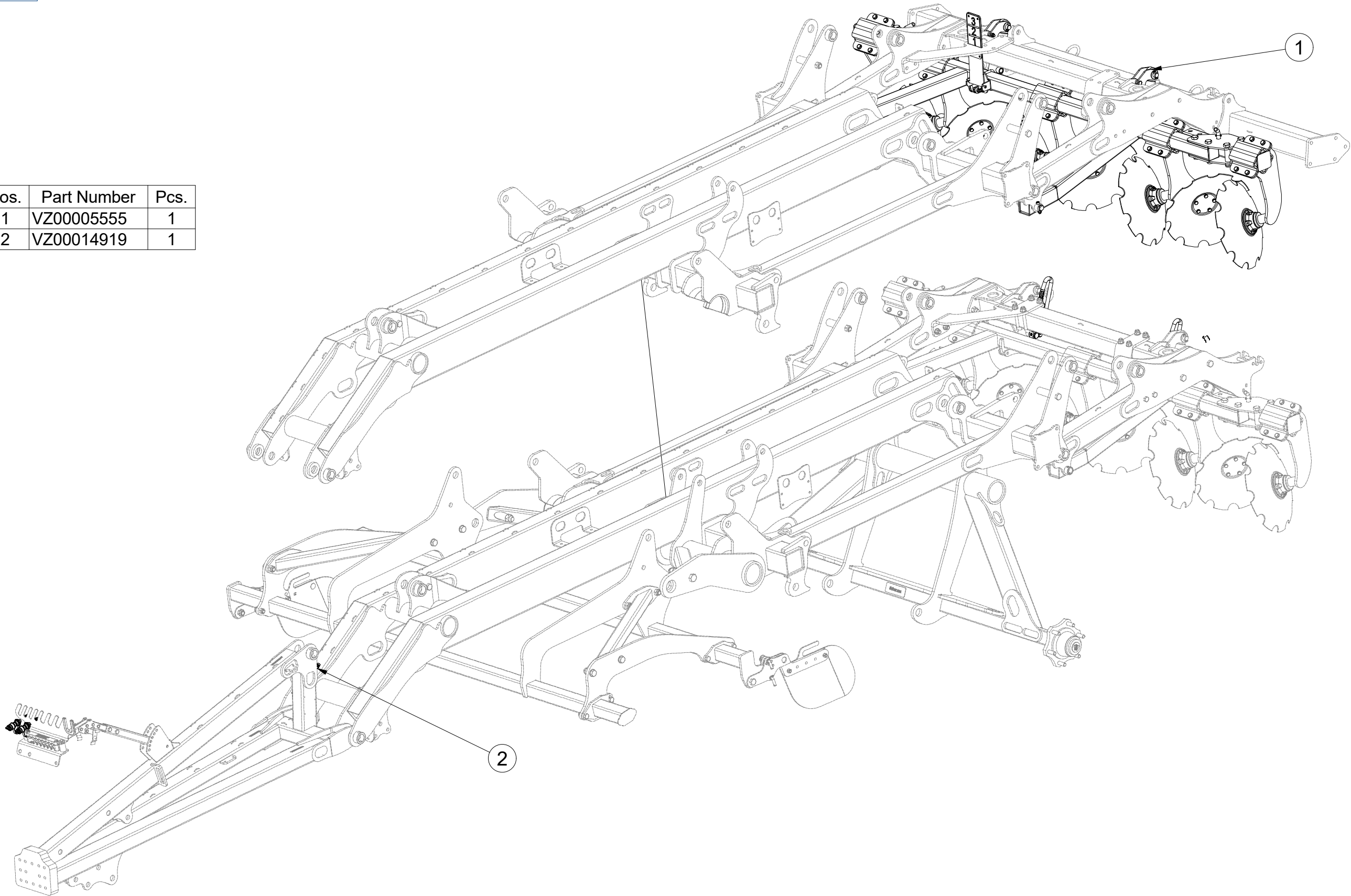
CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00014931

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



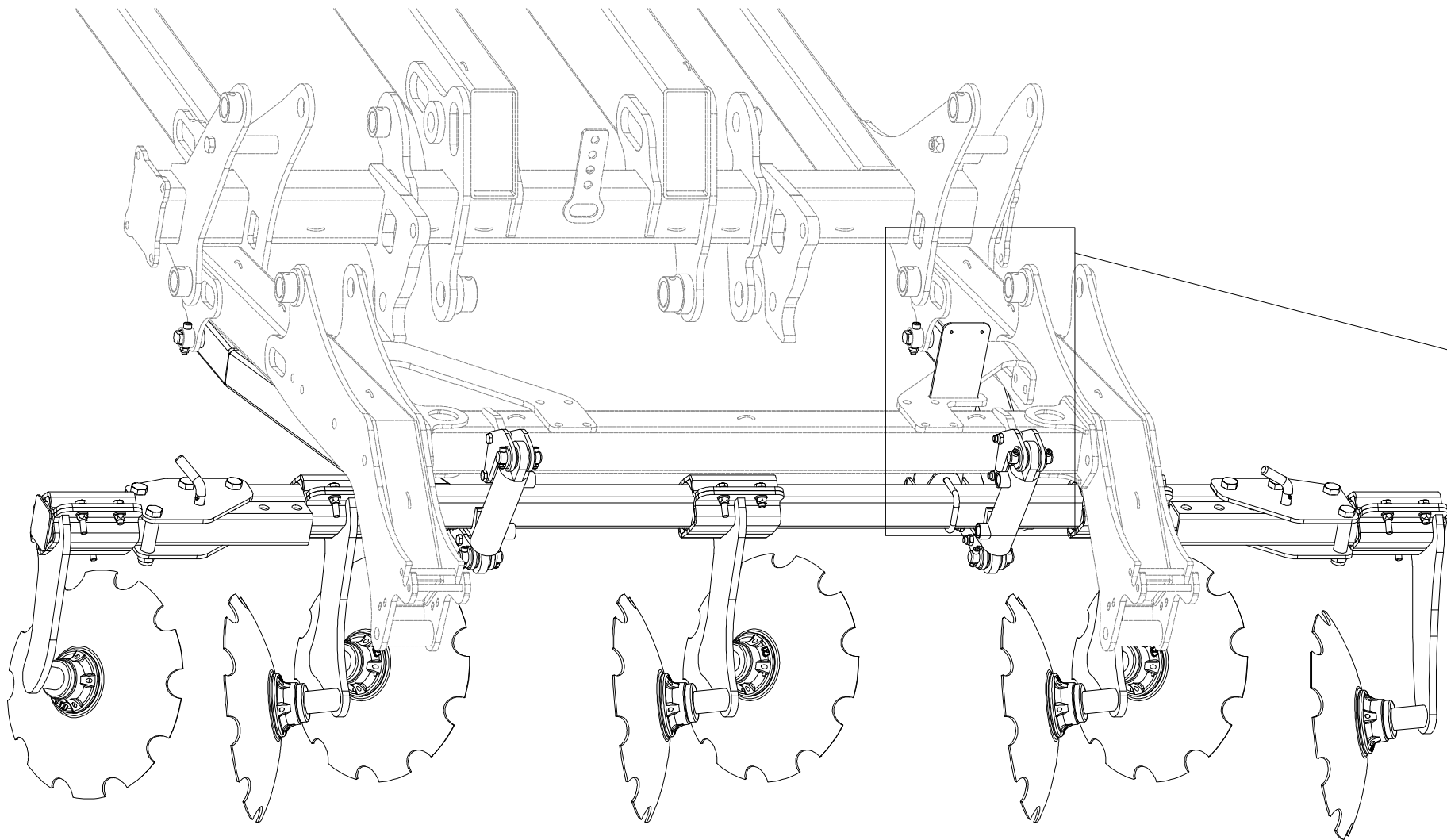
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00005555	1
2	VZ00014919	1



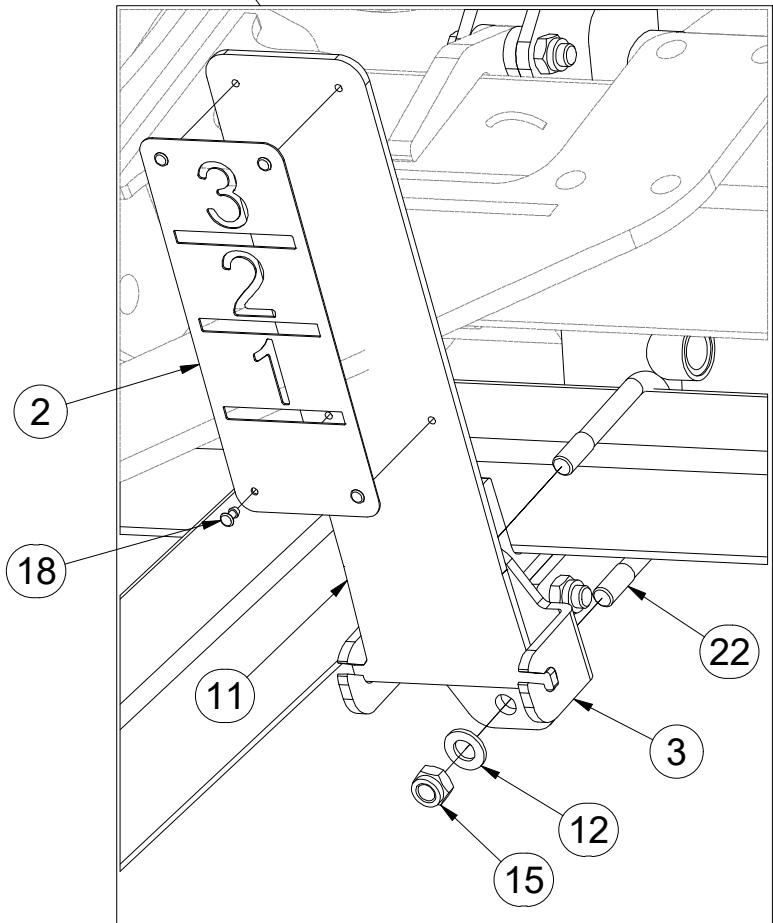
CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00005555

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



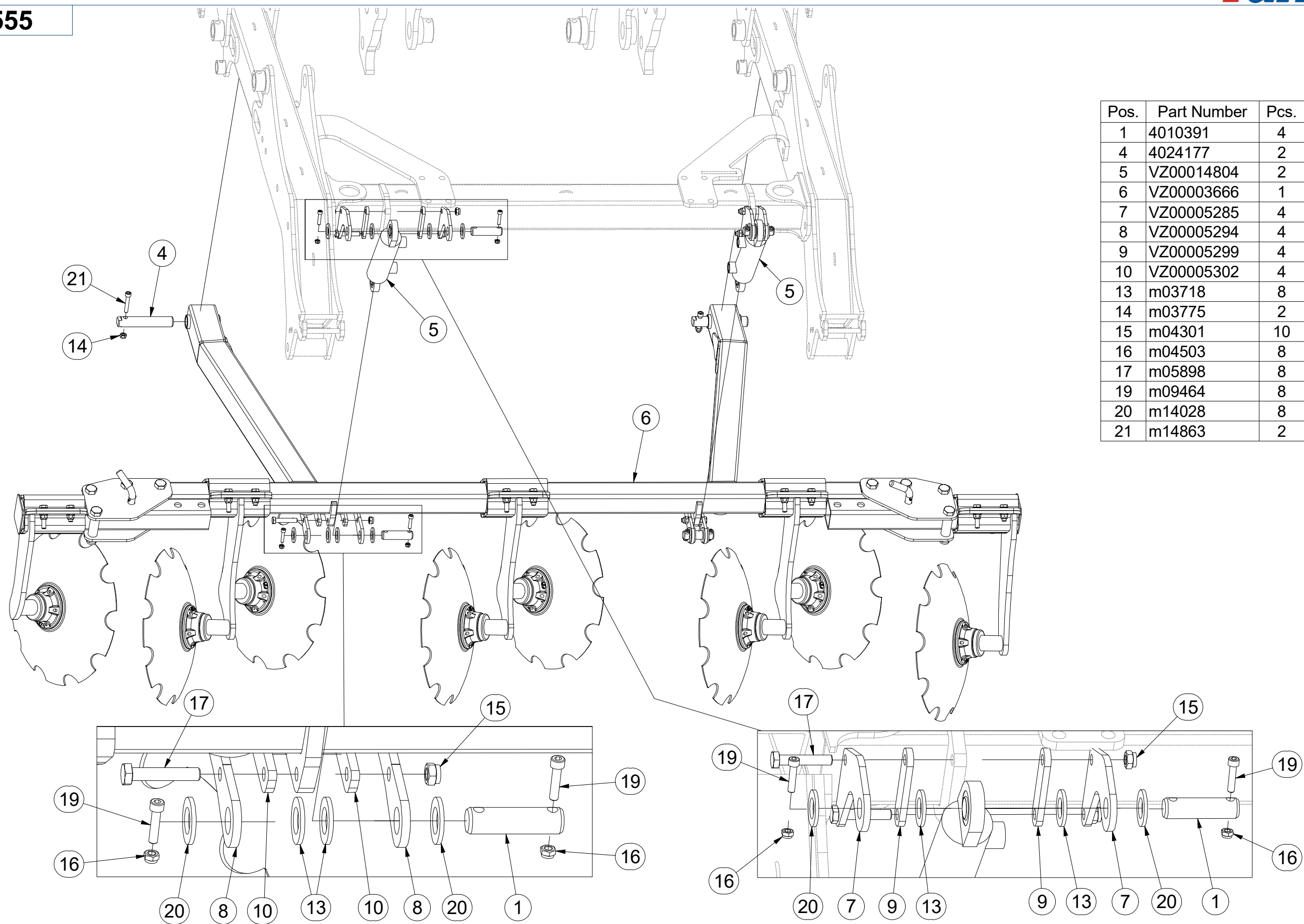
Pos.	Part Number	Pcs.
2	4020403	1
3	4022918	1
11	VZ00005383	1
12	m01214	2
15	m04301	10
18	m05776	4
22	m17233	1



CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00005555

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4010391	4
4	4024177	2
5	VZ00014804	2
6	VZ00003666	1
7	VZ00005285	4
8	VZ00005294	4
9	VZ00005299	4
10	VZ00005302	4
13	m03718	8
14	m03775	2
15	m04301	10
16	m04503	8
17	m05898	8
19	m09464	8
20	m14028	8
21	m14863	2

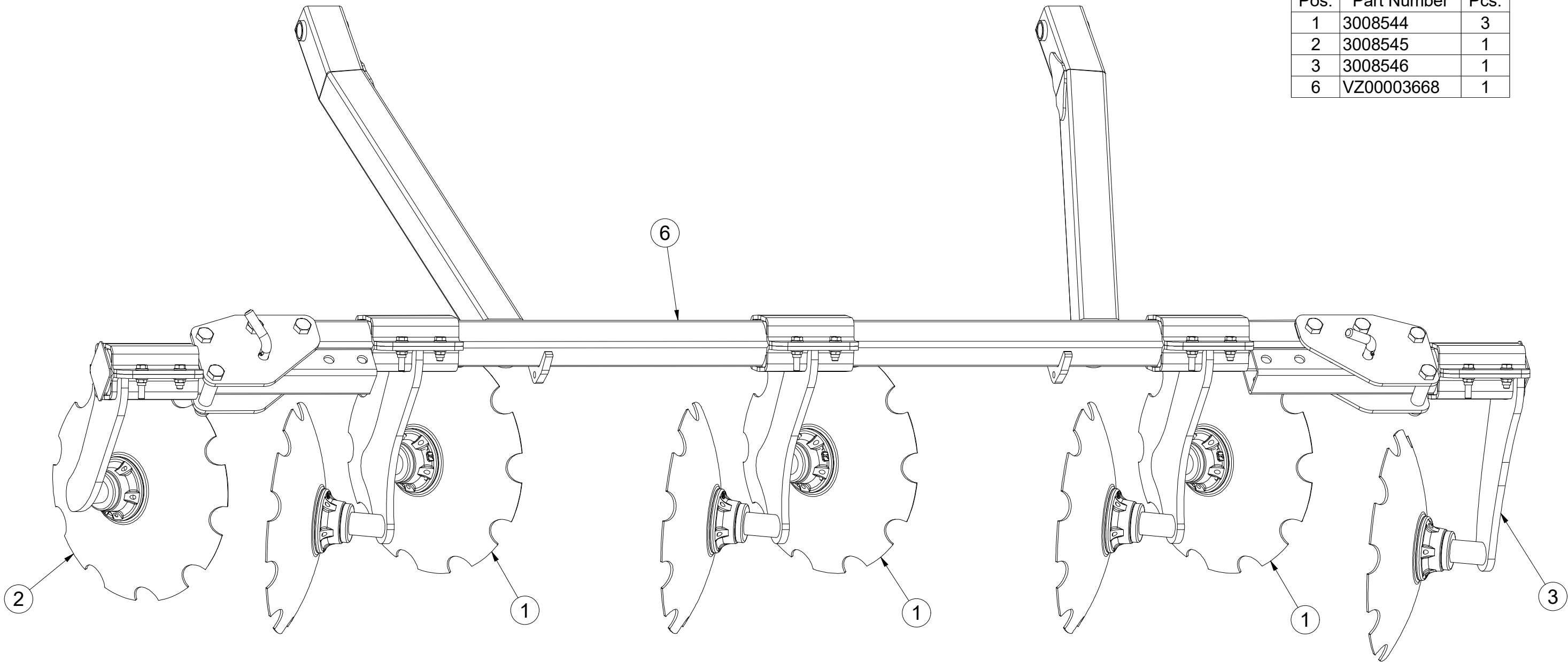
CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00003666

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008544	3
2	3008545	1
3	3008546	1
6	VZ00003668	1



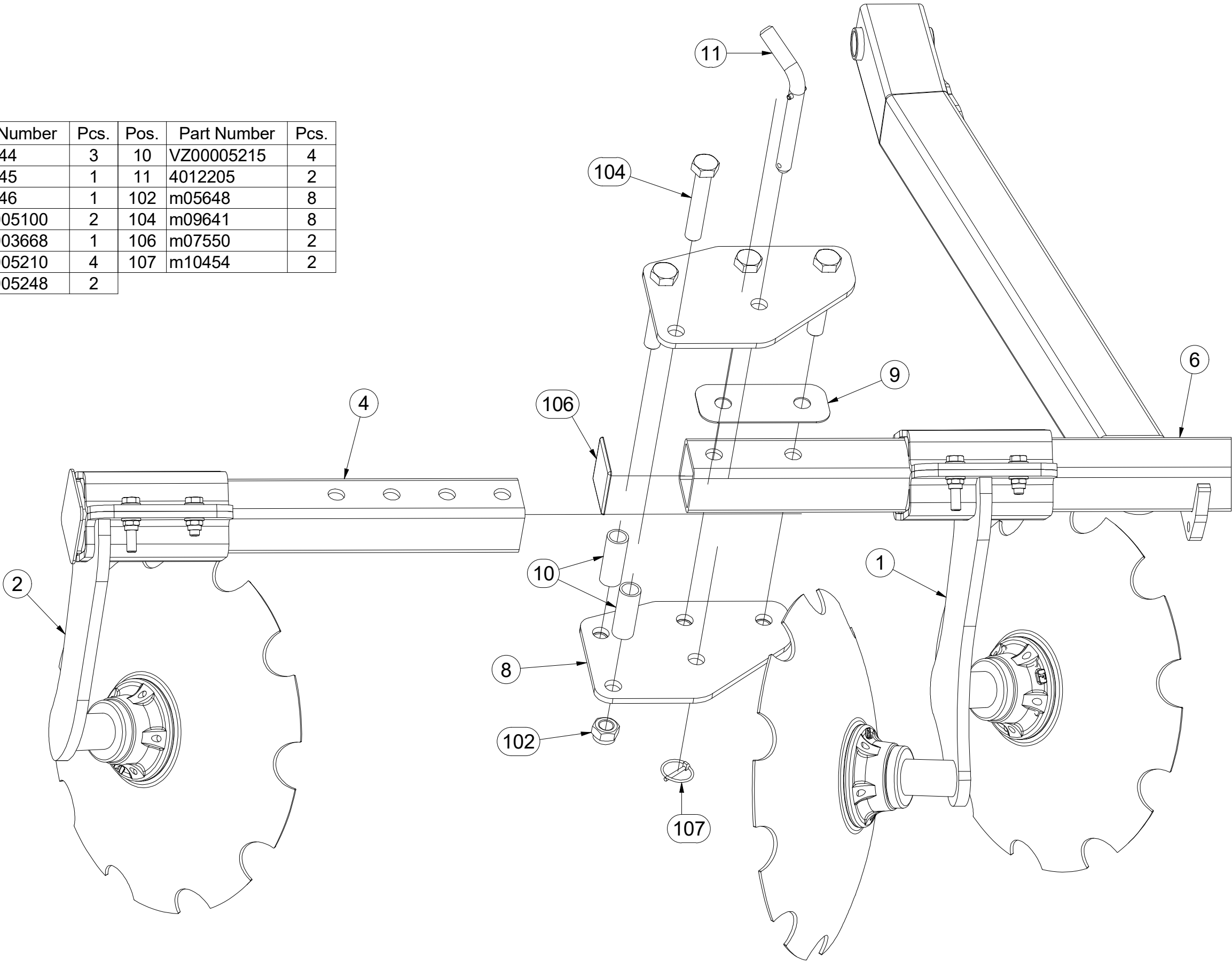
CZ SADA DISKŮ
 D SCHEIBENSATZ
 F KIT DE DISQUES

VZ00003666

GB DISC SET
 RU КОМПЛЕКТ ДИСКОВ
 PL ZESTAW TALERZY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008544	3	10	VZ00005215	4
2	3008545	1	11	4012205	2
3	3008546	1	102	m05648	8
4	VZ00005100	2	104	m09641	8
6	VZ00003668	1	106	m07550	2
8	VZ00005210	4	107	m10454	2
9	VZ00005248	2			



ⒸZ DVOJDISK

Ⓓ DUPLEXSCHEIBE

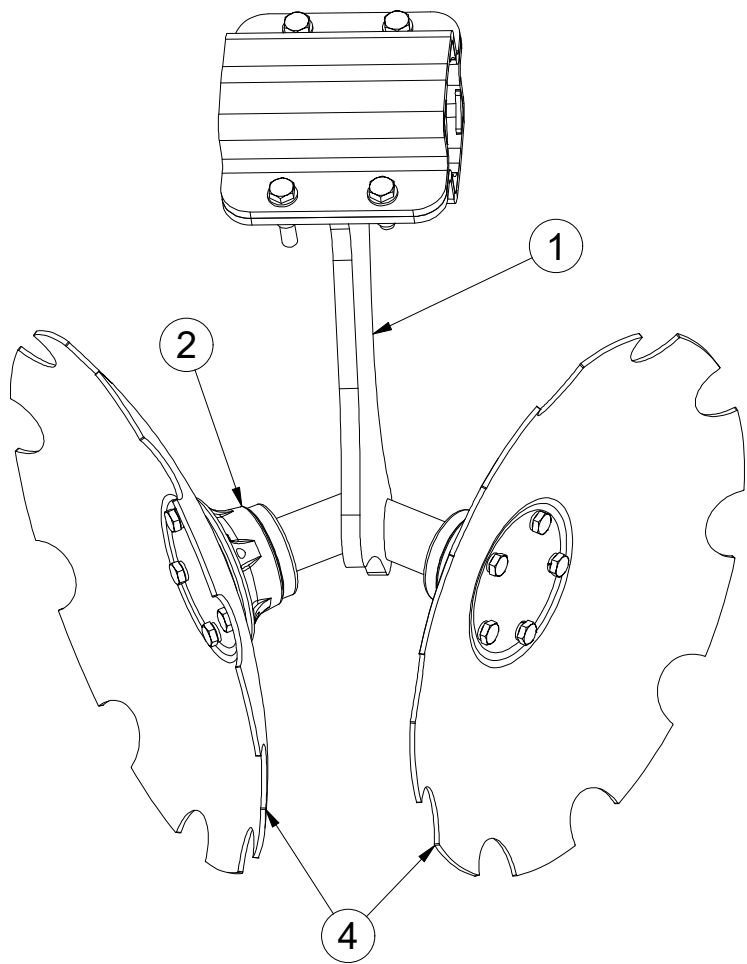
Ⓕ DISQUE DOUBLE

3008544

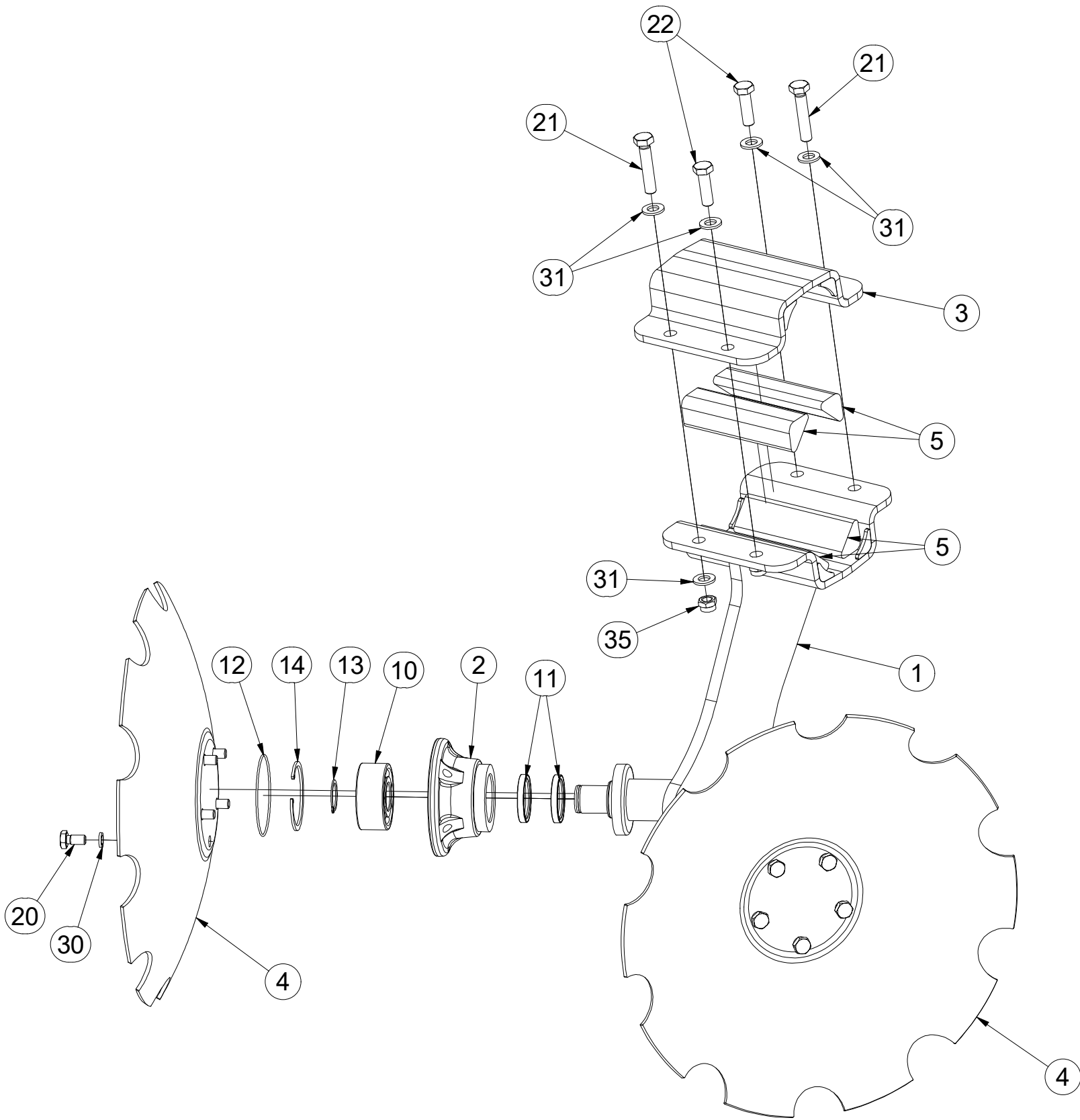
ⒼB TWIN DISC

ⒶR ДВОЙНОЙ ДИСК

ⒶL TALERZ PODWÓJNY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008423	1	13	m03705	2
2	3008166	2	14	m04250	2
3	9004269	1	20	m00120	10
4	3003144	2	21	m07963	2
5	9004286	4	22	m03926	2
10	m14552	2	30	m01208	10
11	m11160	4	31	m01214	8
12	m11159	2	35	m12134	4



DISK LEVÝ

① SCHEIBE, LINKE

ⓕ DISQUE GAUCHE

3008545

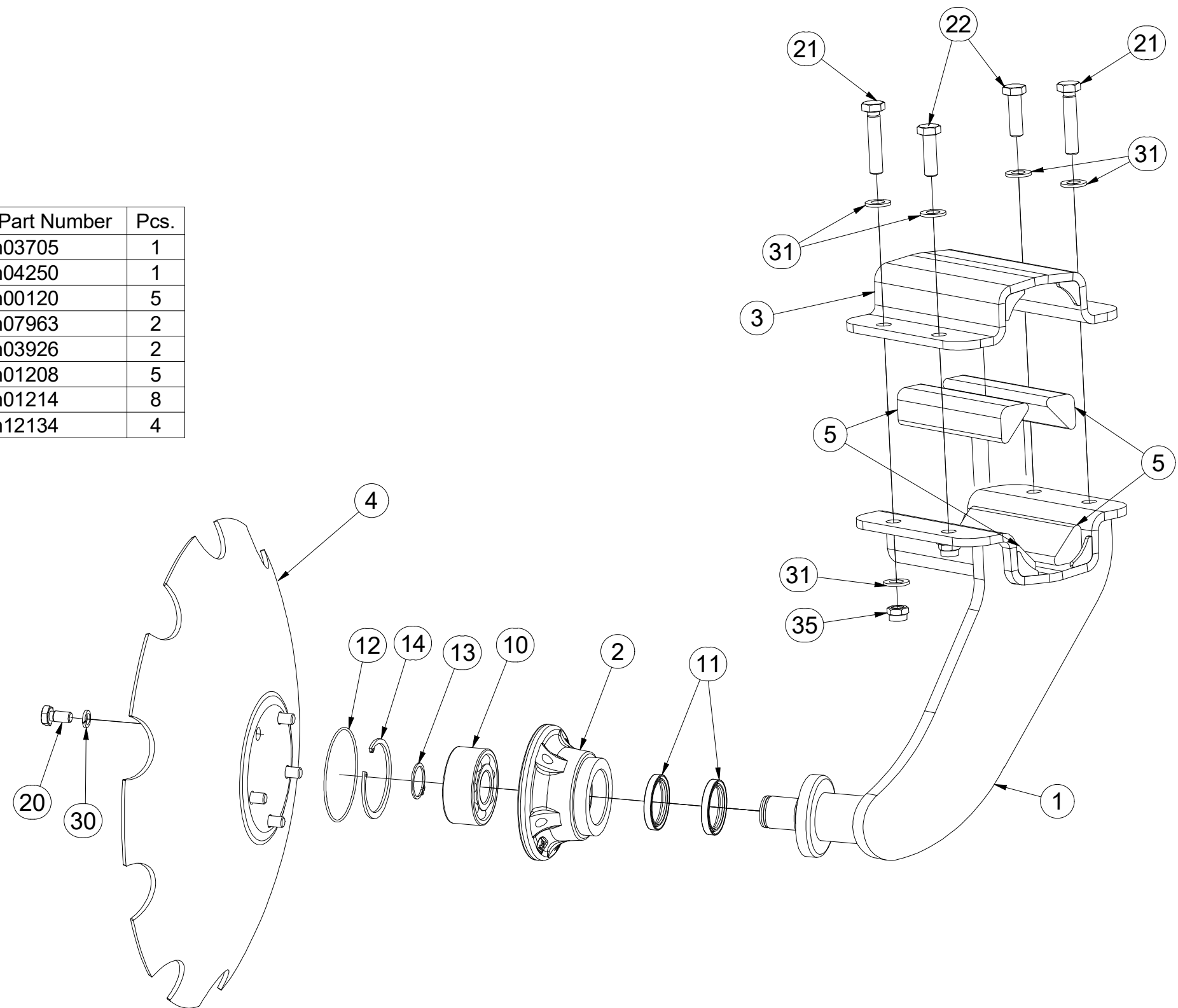
Ⓢ LEFT DISC

Ⓜ ДИСК ЛЕВЫЙ

PL TALERZ LEWY



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008421	1	13	m03705	1
2	3008166	1	14	m04250	1
3	9004269	1	20	m00120	5
4	3003144	1	21	m07963	2
5	9004286	4	22	m03926	2
10	m14552	1	30	m01208	5
11	m11160	2	31	m01214	8
12	m11159	1	35	m12134	4



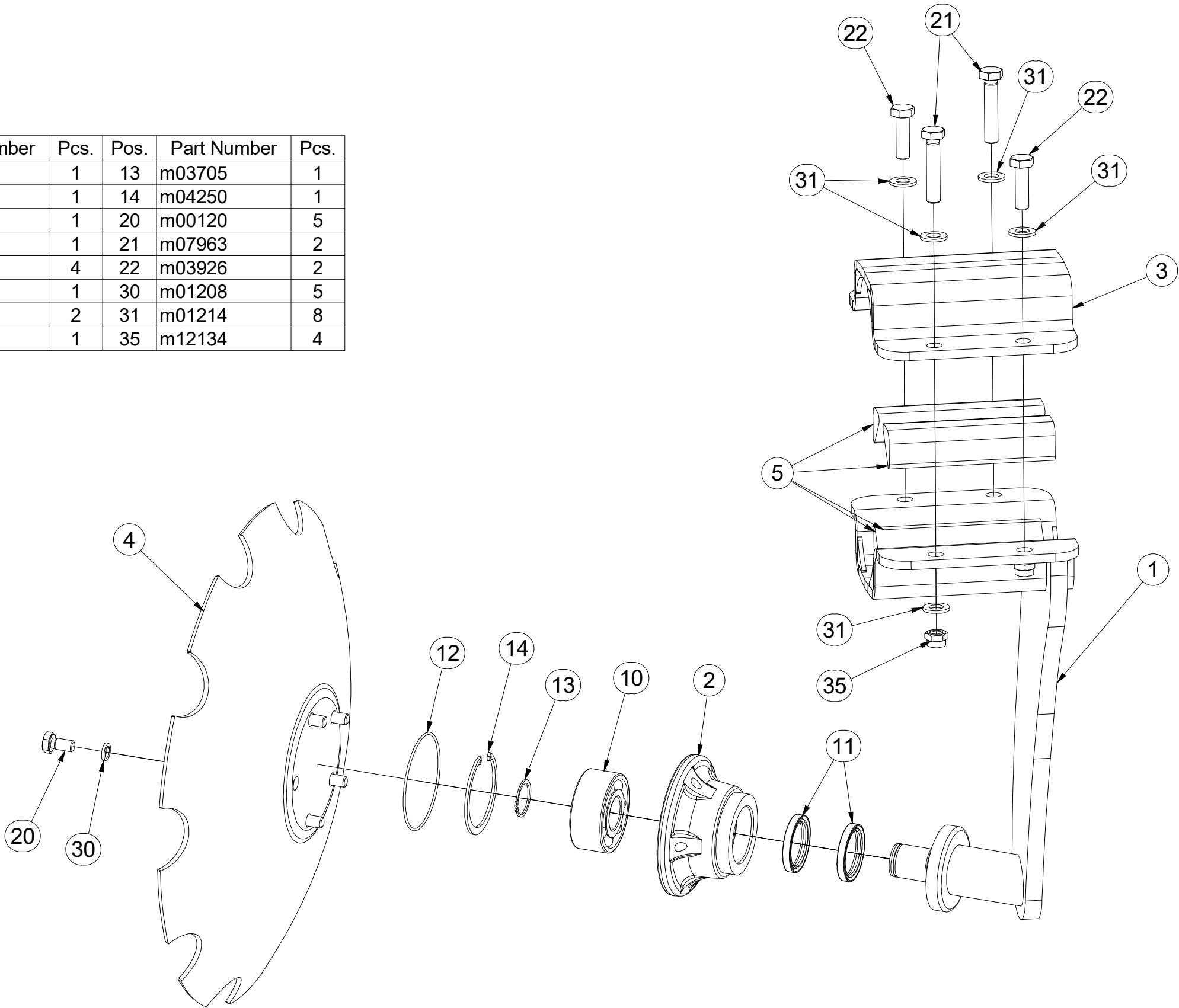
CZ DISK PRAVÝ
 D SCHEIBE, RECHTE
 F DISQUE DROITE

3008546

GB RIGHT DISC
 RU ДИСК ПРАВЫЙ
 PL TALERZ PRAWY



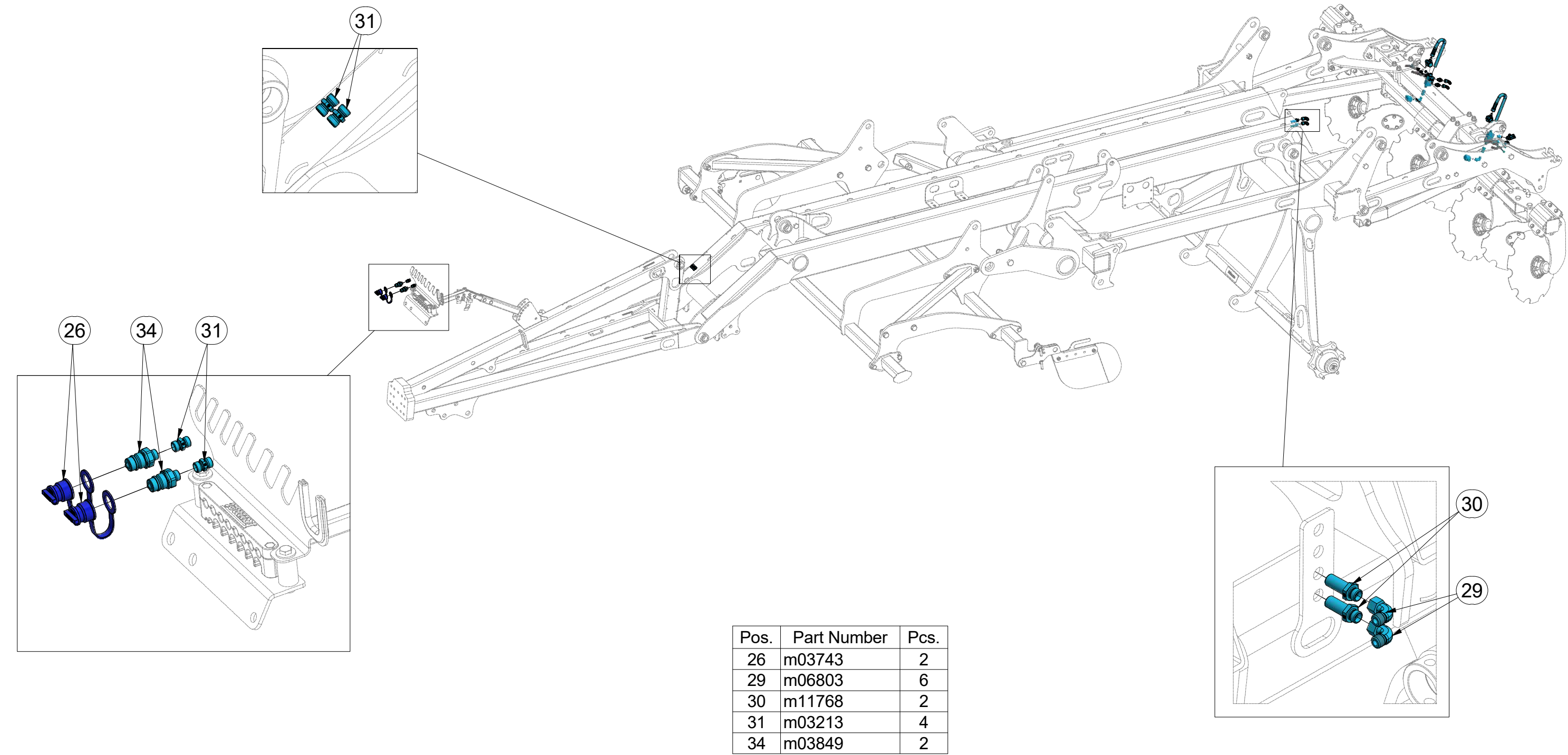
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008422	1	13	m03705	1
2	3008166	1	14	m04250	1
3	9004269	1	20	m00120	5
4	3003144	1	21	m07963	2
5	9004286	4	22	m03926	2
10	m14552	1	30	m01208	5
11	m11160	2	31	m01214	8
12	m11159	1	35	m12134	4



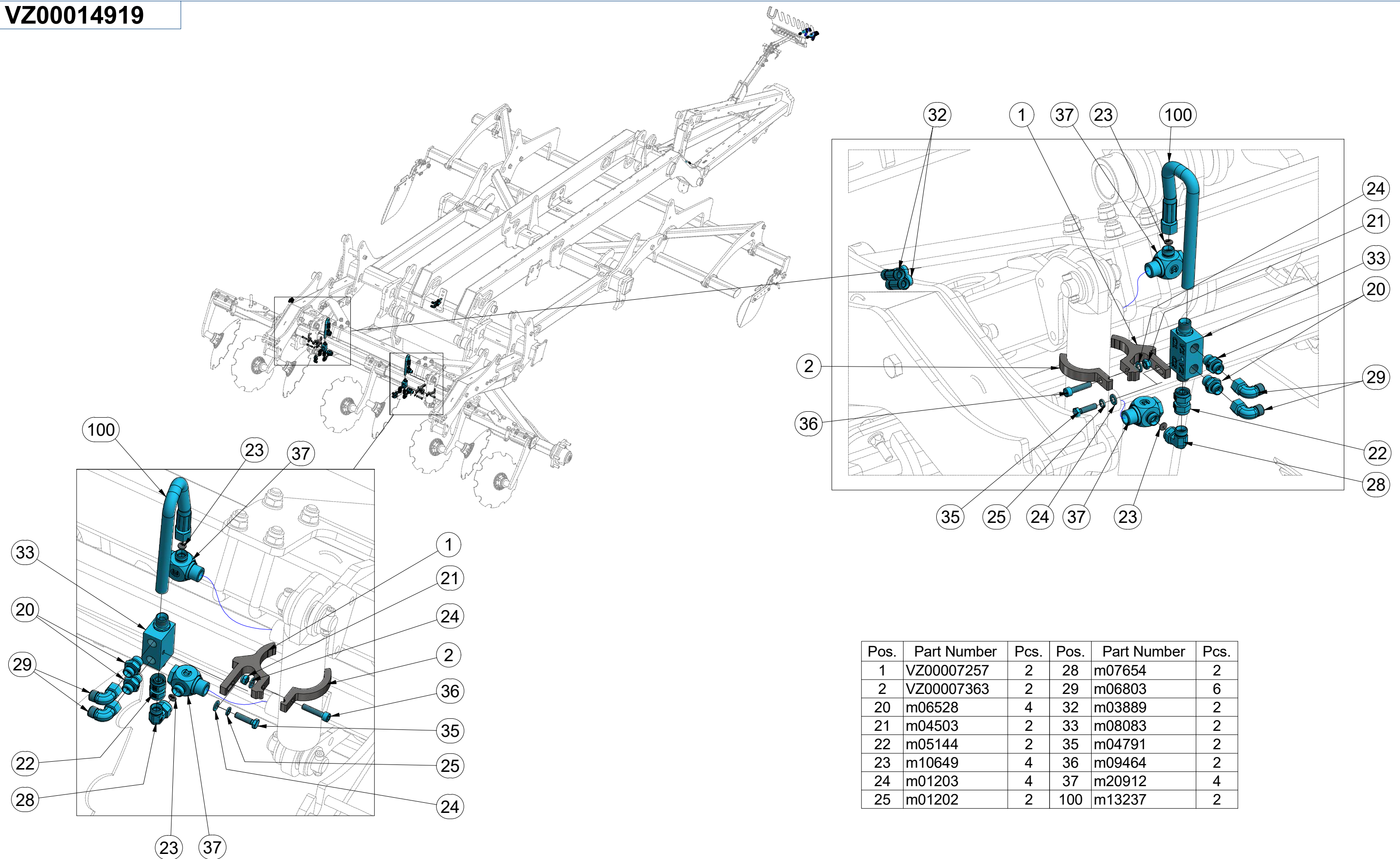
CZ HYDRAULIKA STROJE
 D HYDRAULIK DER MASCHINE
 F HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

VZ00014919

GB MACHINE HYDRAULICS
 RU ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ
 PL HYDRAULIKA MASZYN

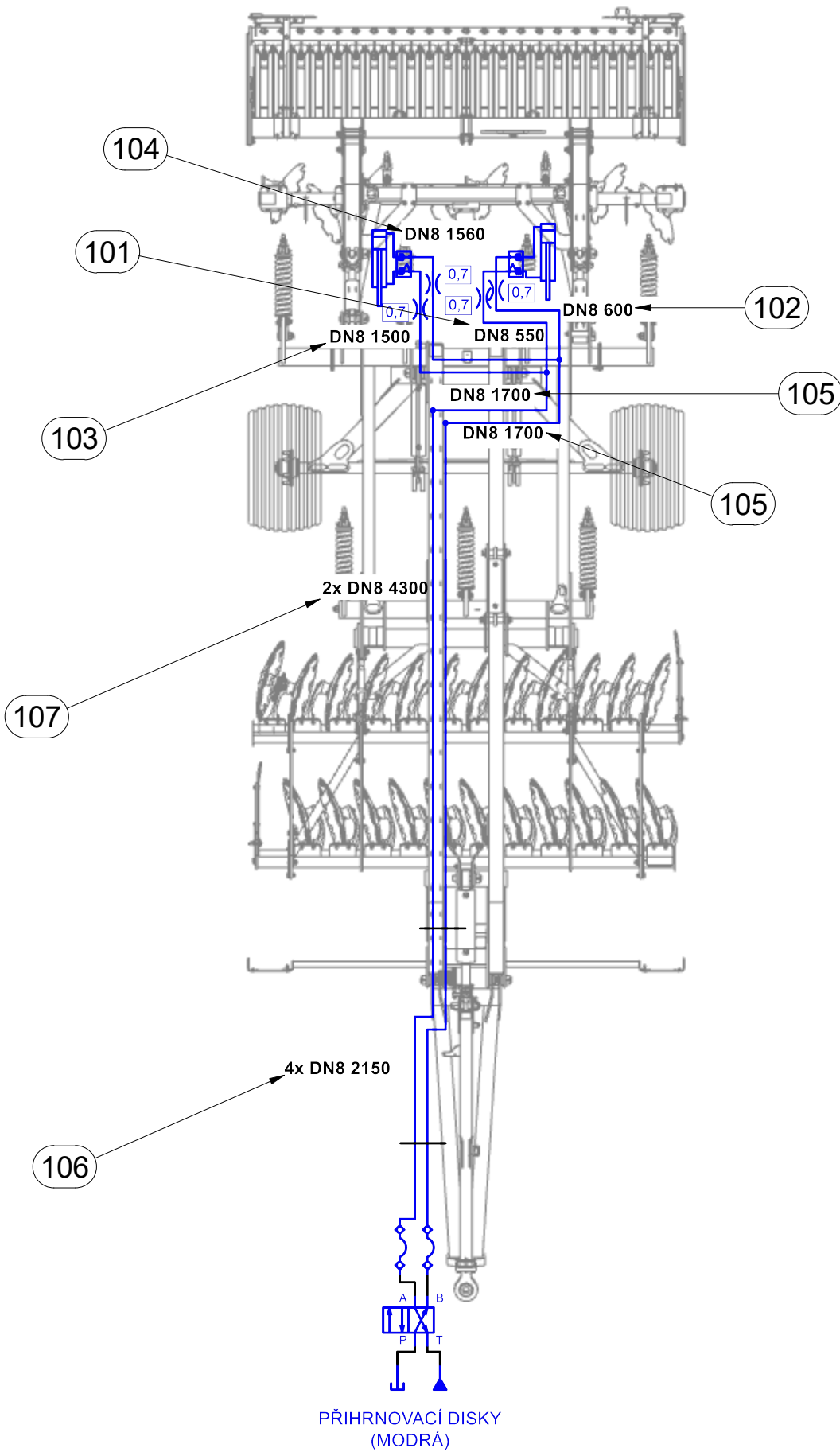


VZ00014919



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00007257	2	28	m07654	2
2	VZ00007363	2	29	m06803	6
20	m06528	4	32	m03889	2
21	m04503	2	33	m08083	2
22	m05144	2	35	m04791	2
23	m10649	4	36	m09464	2
24	m01203	4	37	m20912	4
25	m01202	2	100	m13237	2

VZ00014919

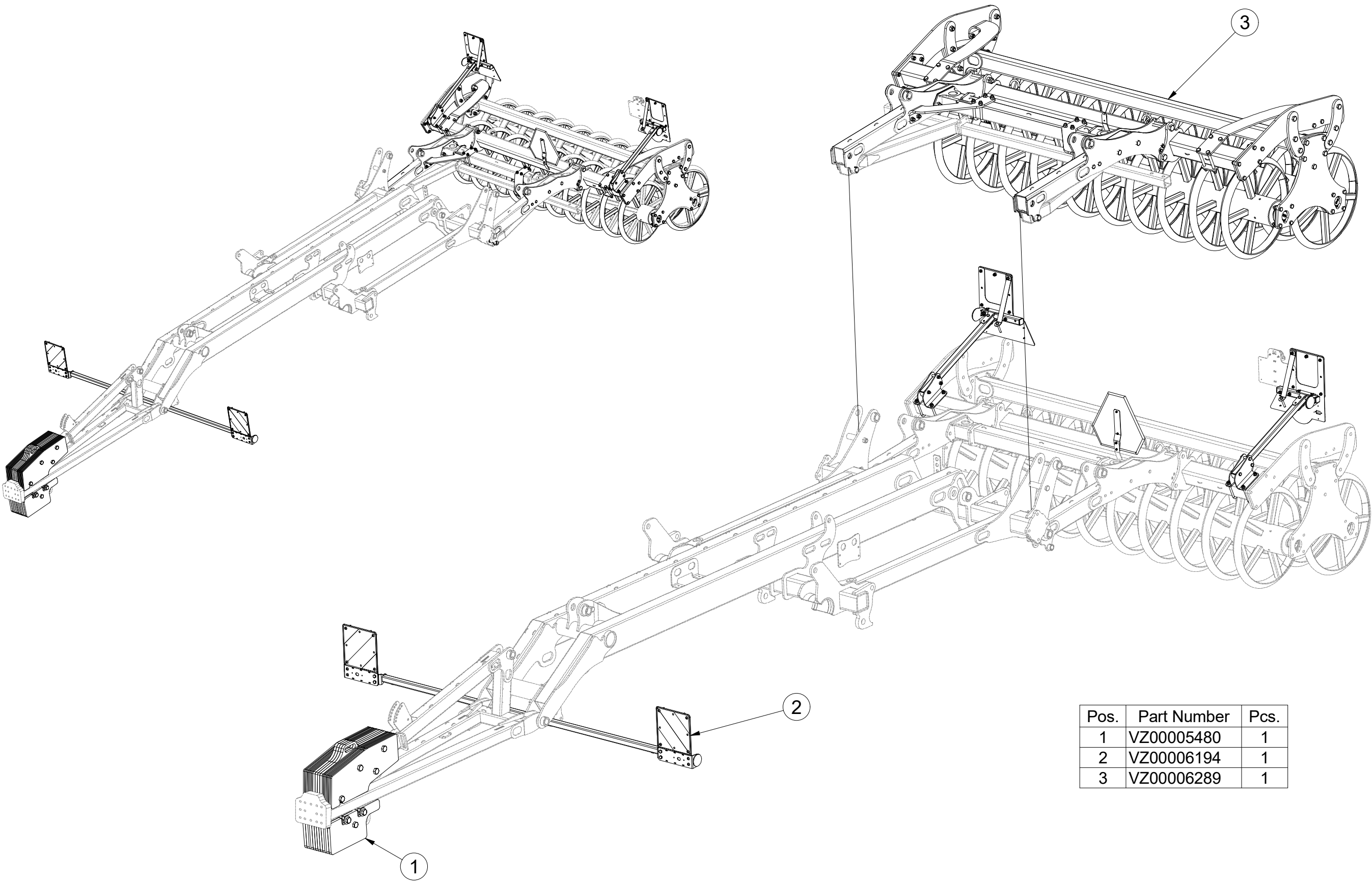


Pos.	Part Number	Pcs.
101	m09628	1
102	m04761	1
103	m07360	1
104	m11113	1
105	m07648	2
106	m16631	4
107	m05216	2

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00018579

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

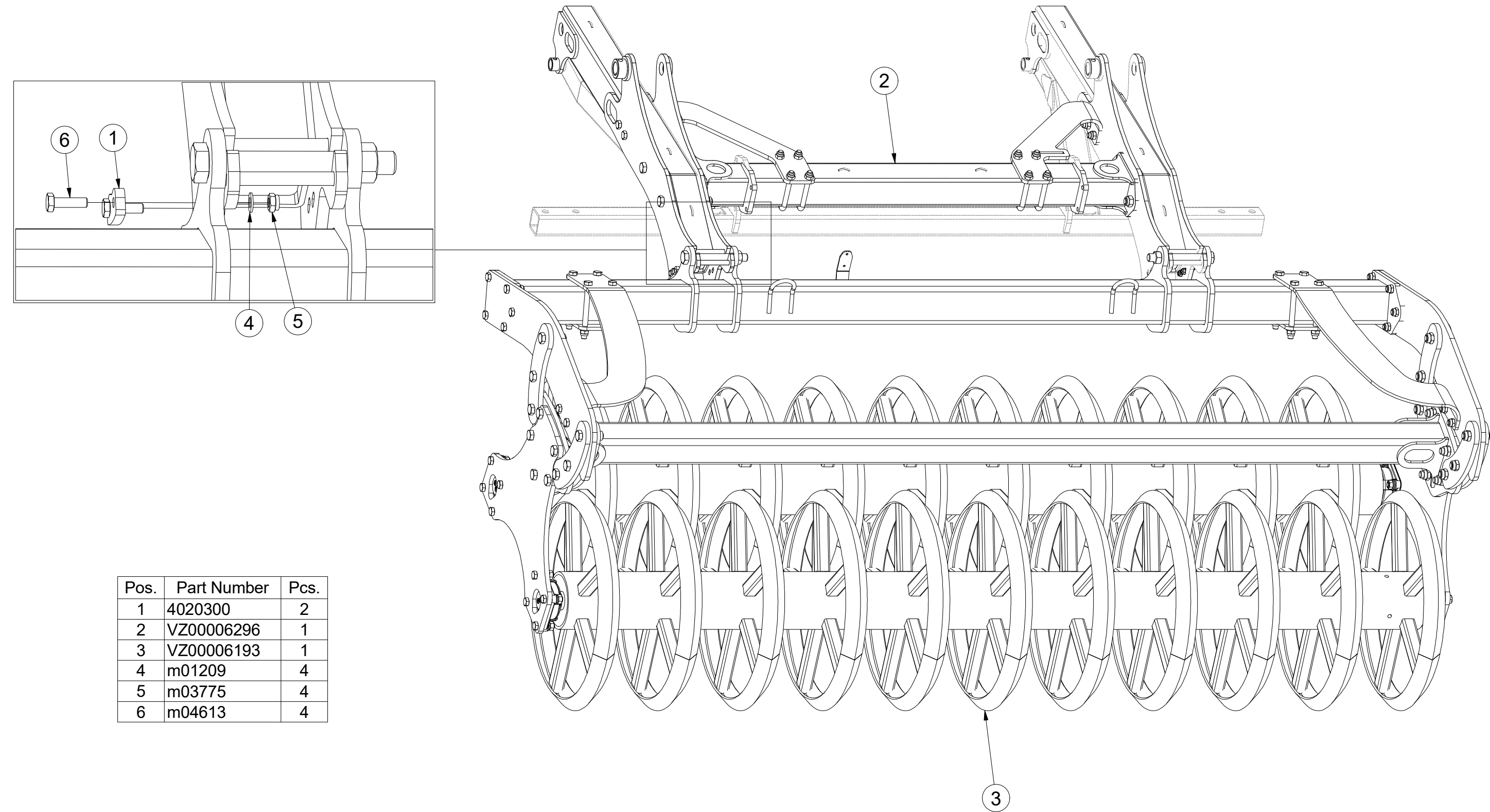


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00005480	1
2	VZ00006194	1
3	VZ00006289	1

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006289

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4020300	2
2	VZ00006296	1
3	VZ00006193	1
4	m01209	4
5	m03775	4
6	m04613	4

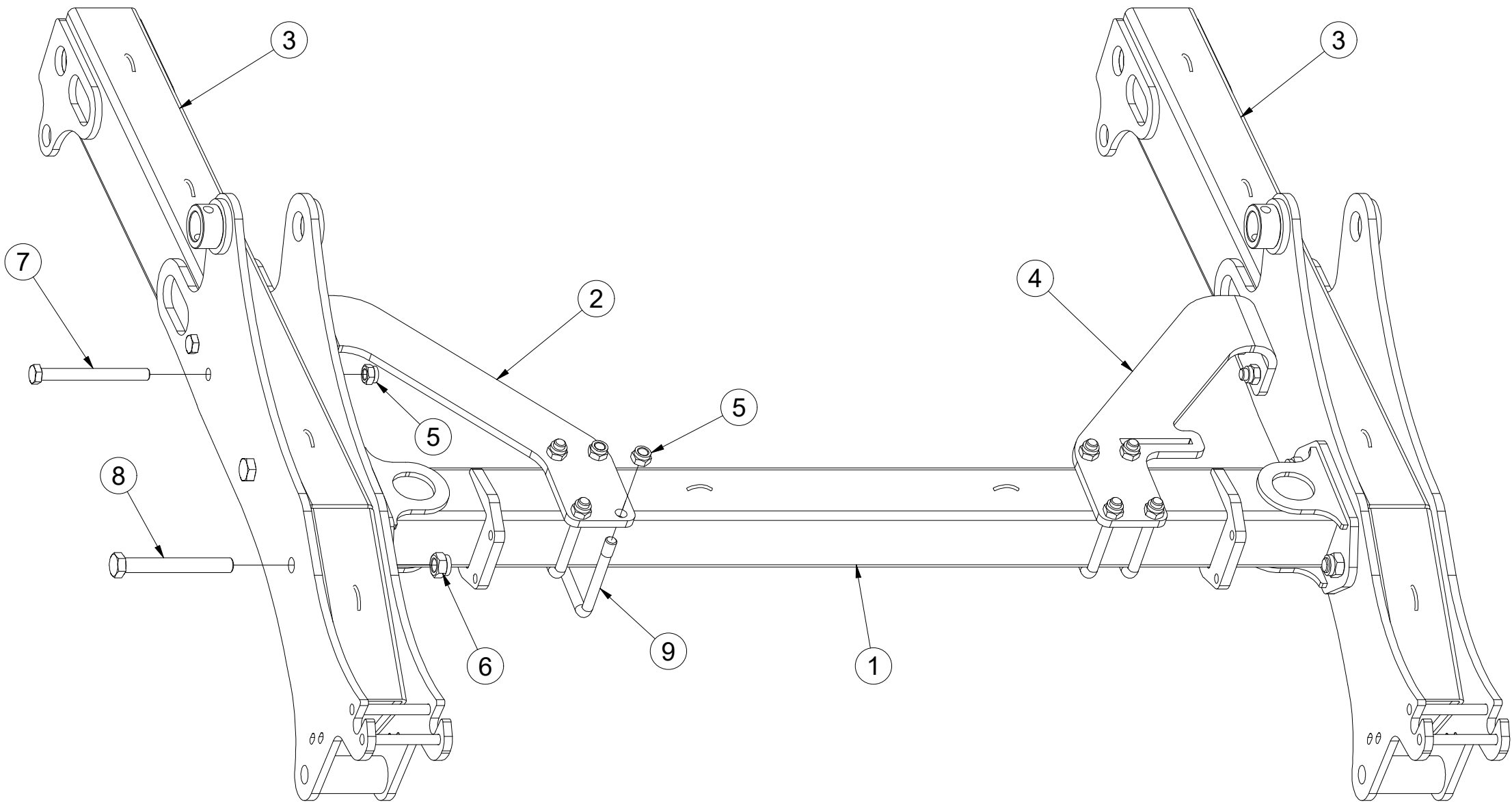
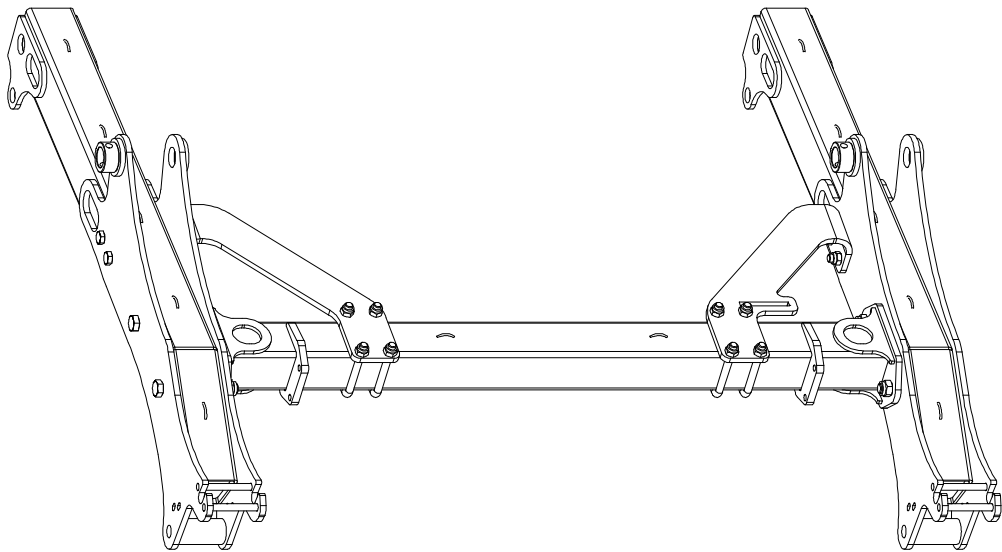
CZ RÁM VÁLCE
 D RAHMEN DER WALZE
 F CHÂSSIS DU ROULEAU

VZ00006296

GB ROLLER FRAME
 RU ПАМА КАТКА
 PL RAMA WAŁA



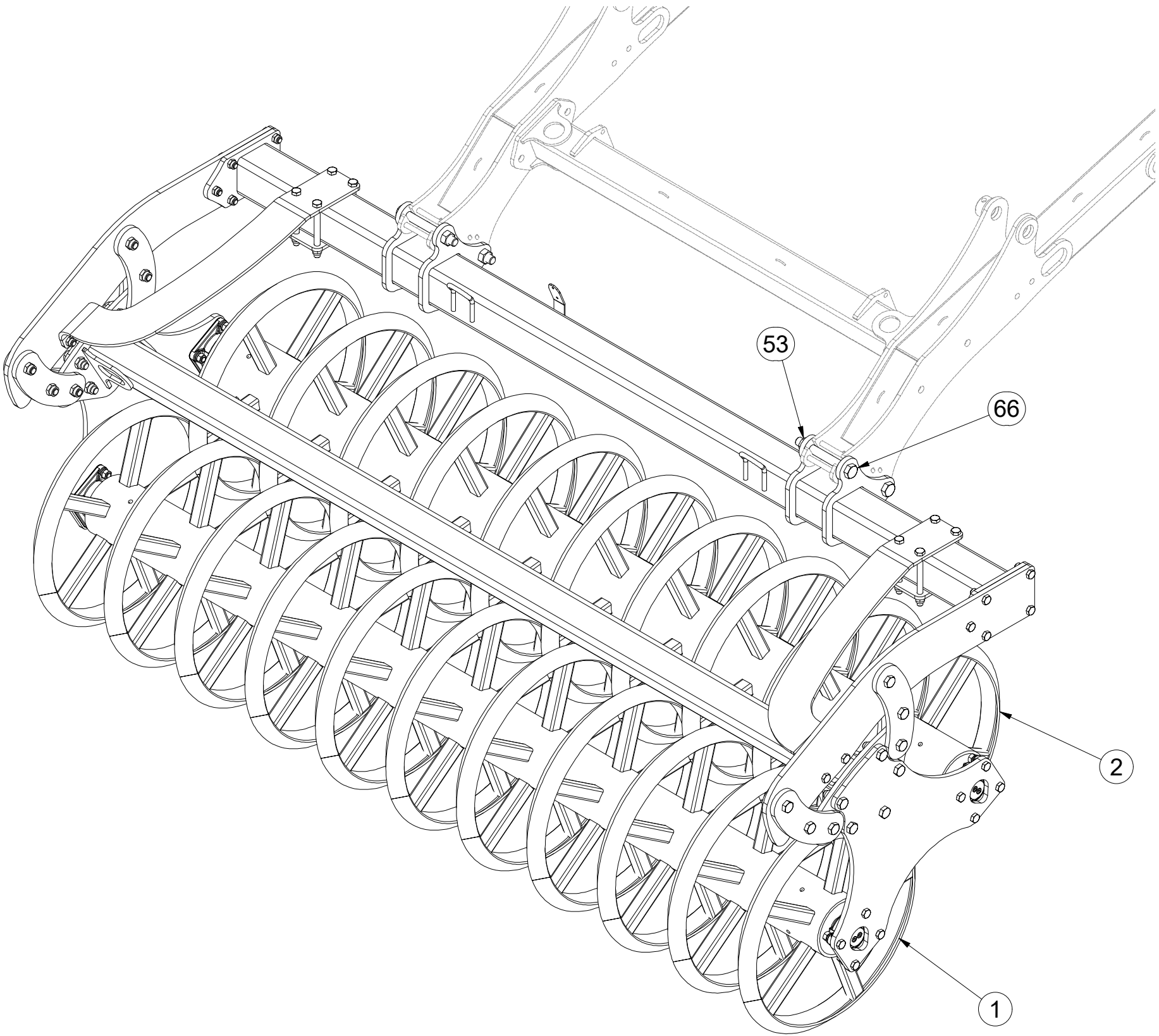
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00004132	1	6	m05648	4
2	VZ00004256	1	7	m05724	4
3	VZ00004440	2	8	m08929	4
4	VZ00005434	1	9	m10294	4
5	m03683	12			



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

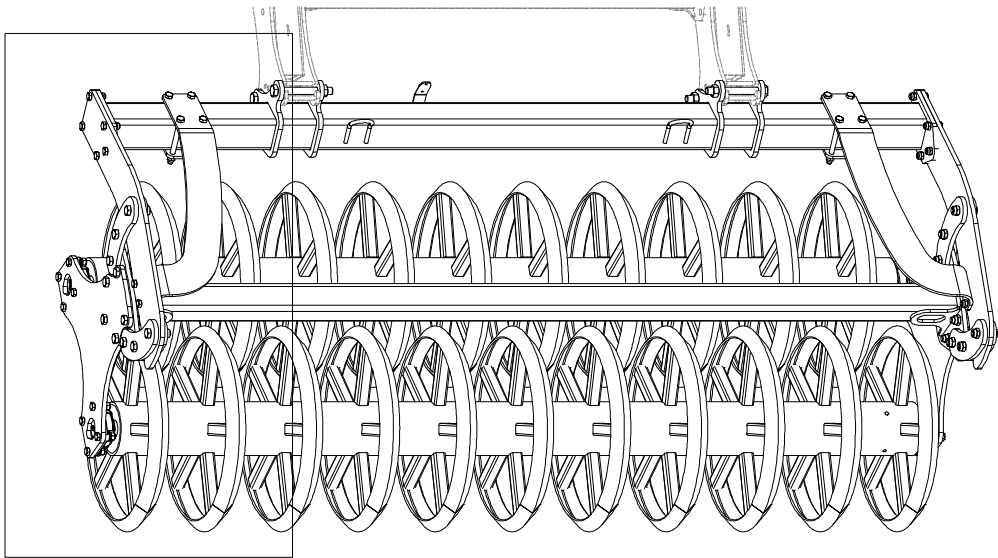
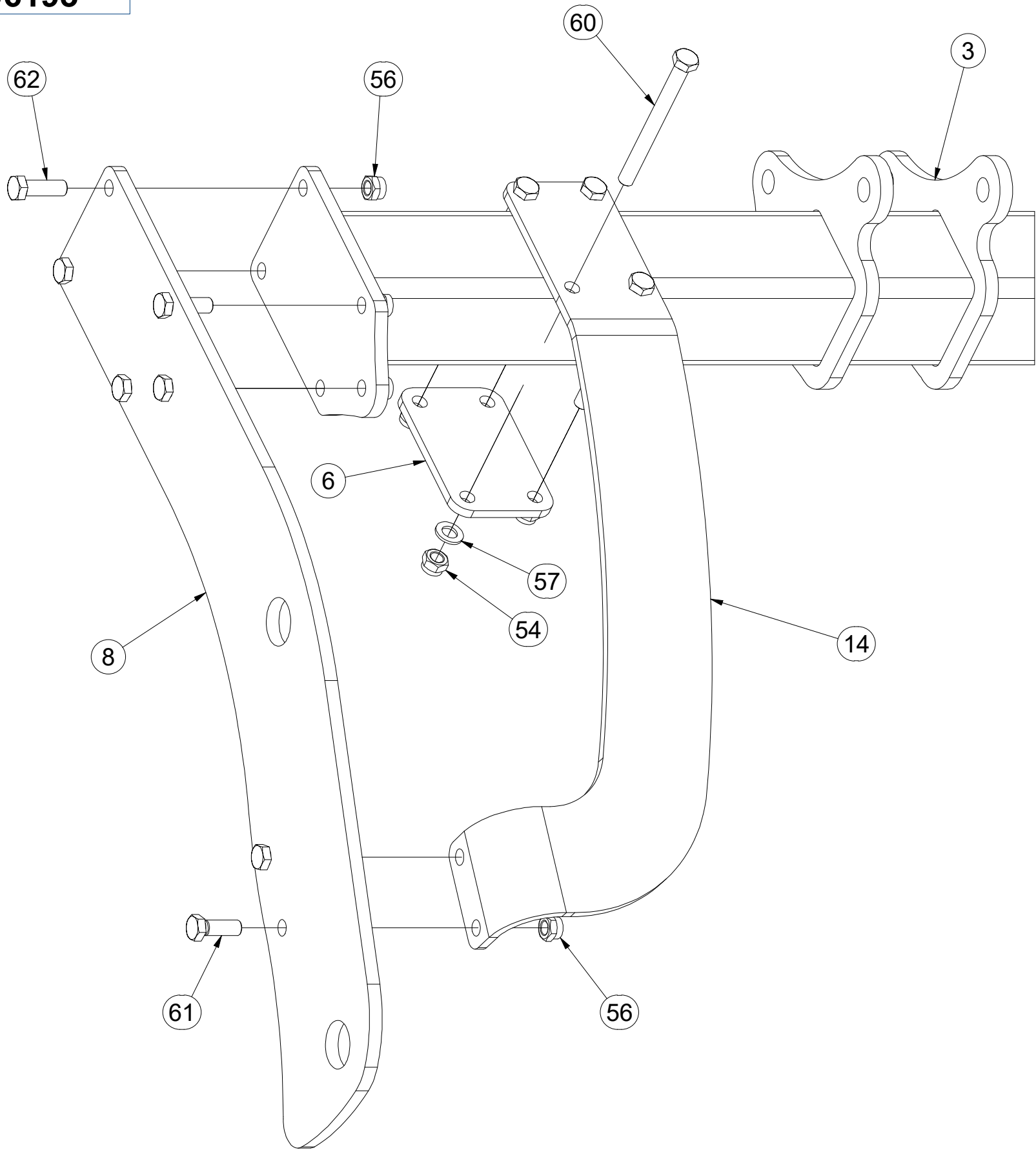


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00006218	1
2	VZ00006219	1
53	m01308	4
66	VZ00009587	4

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

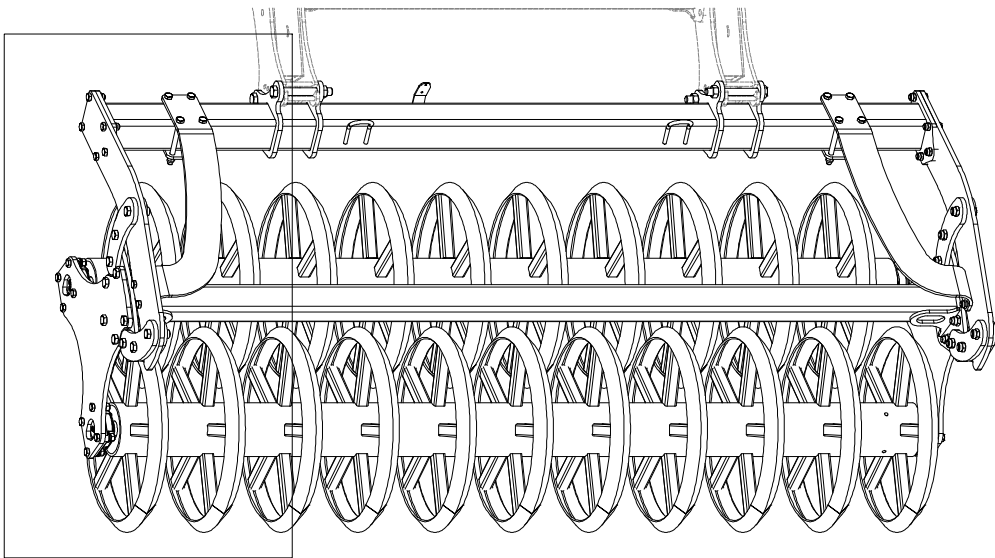
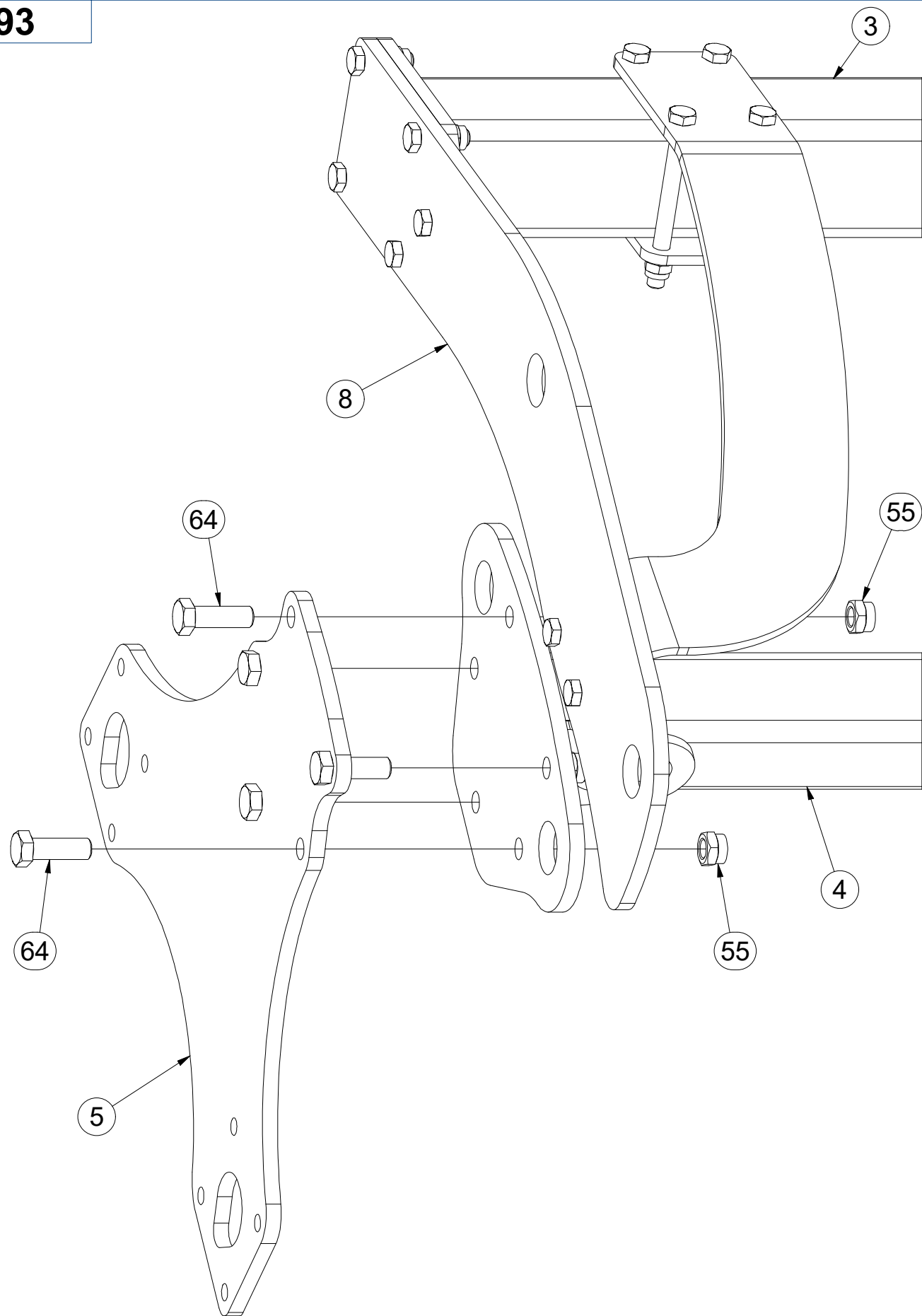


Pos.	Part Number	Pcs.
3	VZ00003937	1
6	4026262	2
8	4026265	2
14	4026573	1
54	m03683	8
56	m13846	14
57	m01219	8
60	m13041	8
61	m13647	4
62	m10849	10

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

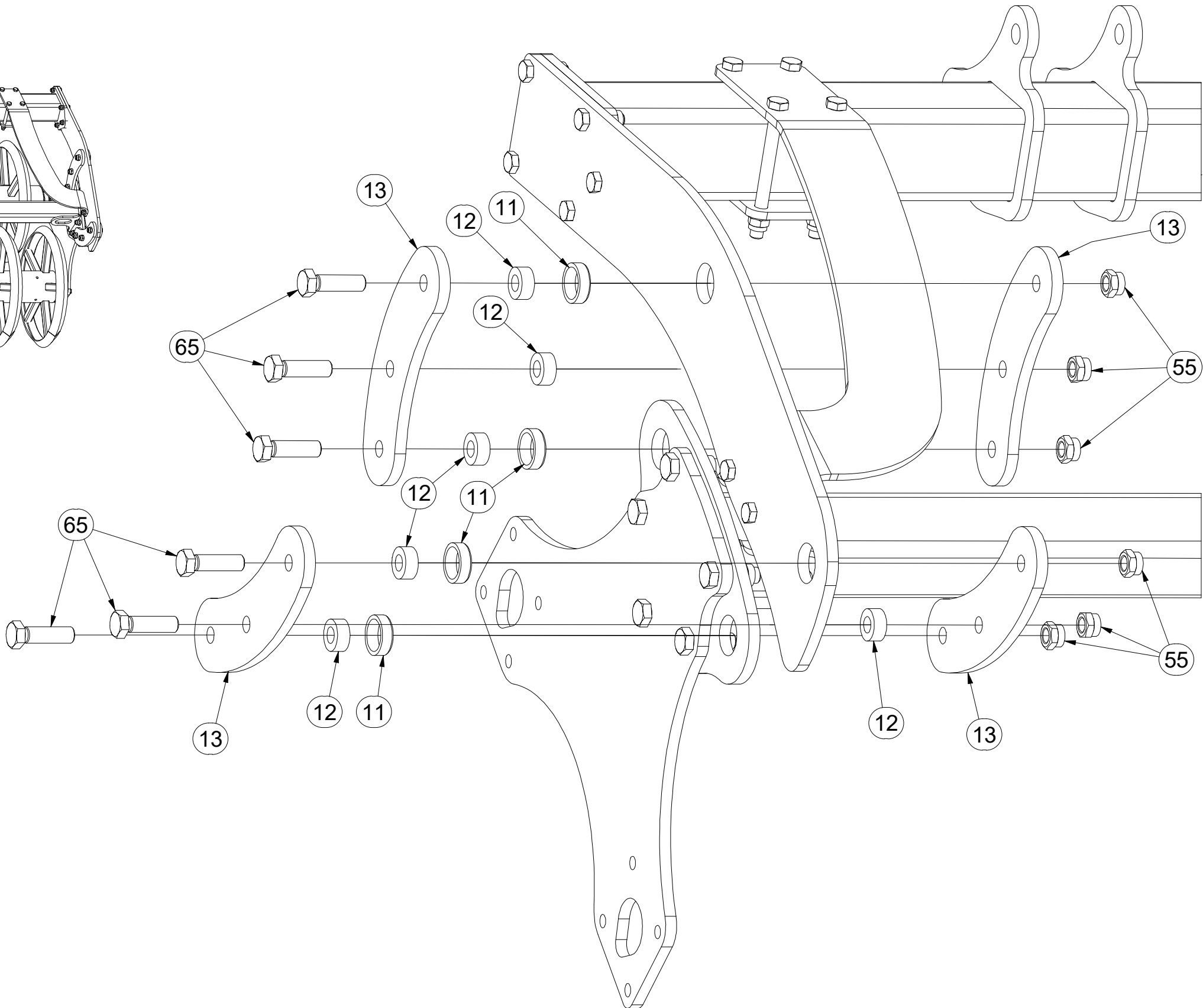
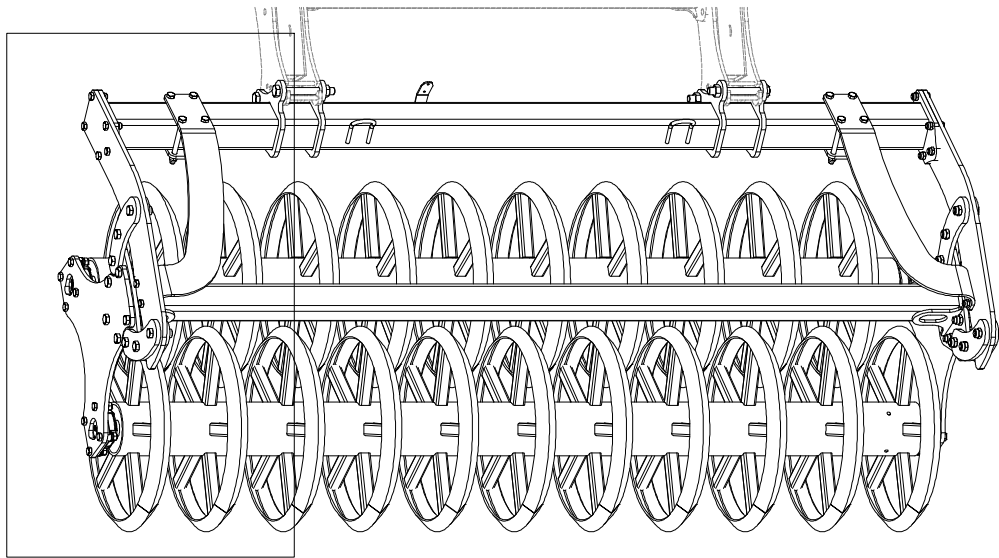


Pos.	Part Number	Pcs.
3	VZ00003937	1
4	VZ00003800	1
5	3013003	2
8	4026265	2
55	m11169	22
64	m14496	10

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

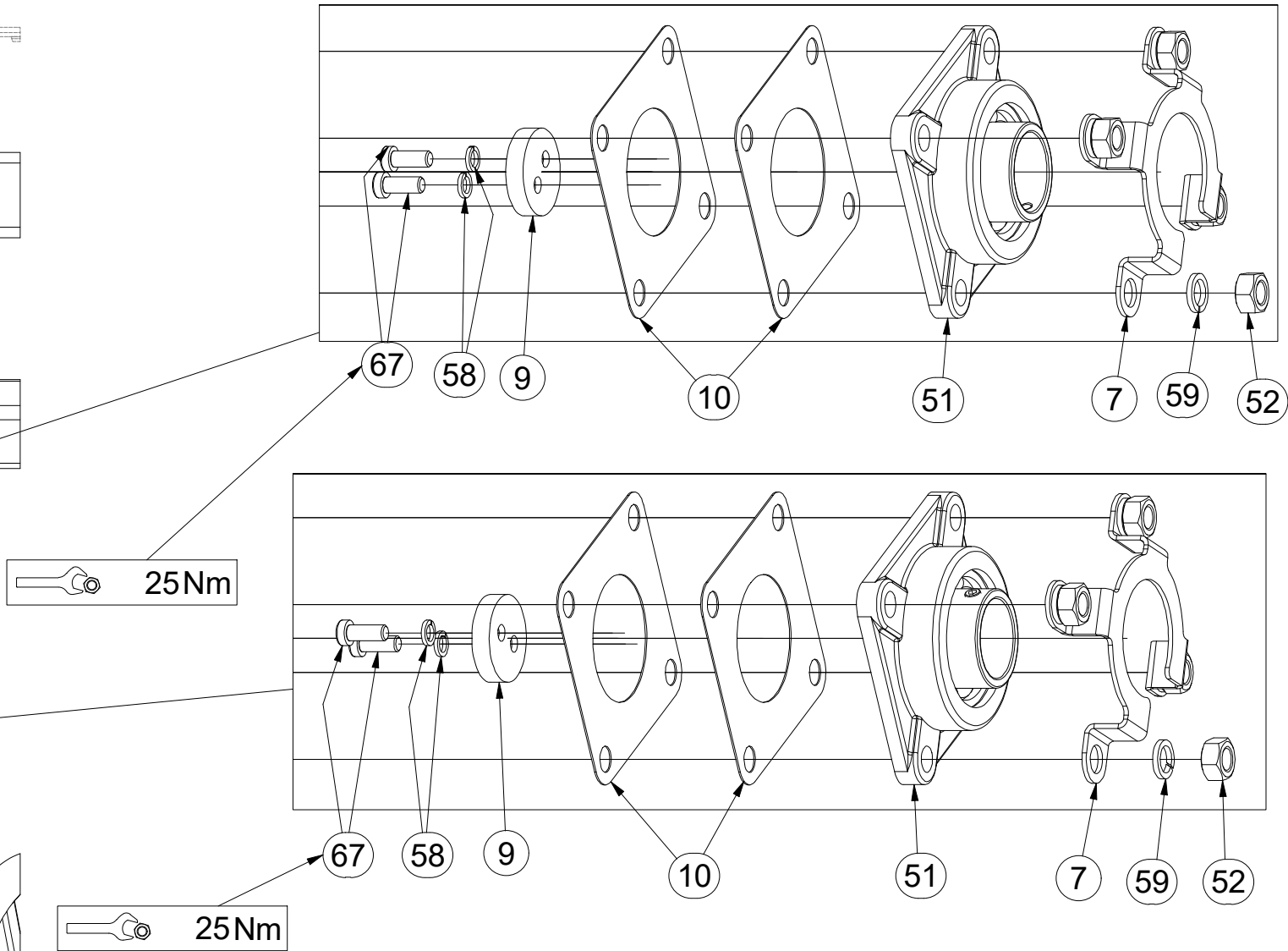
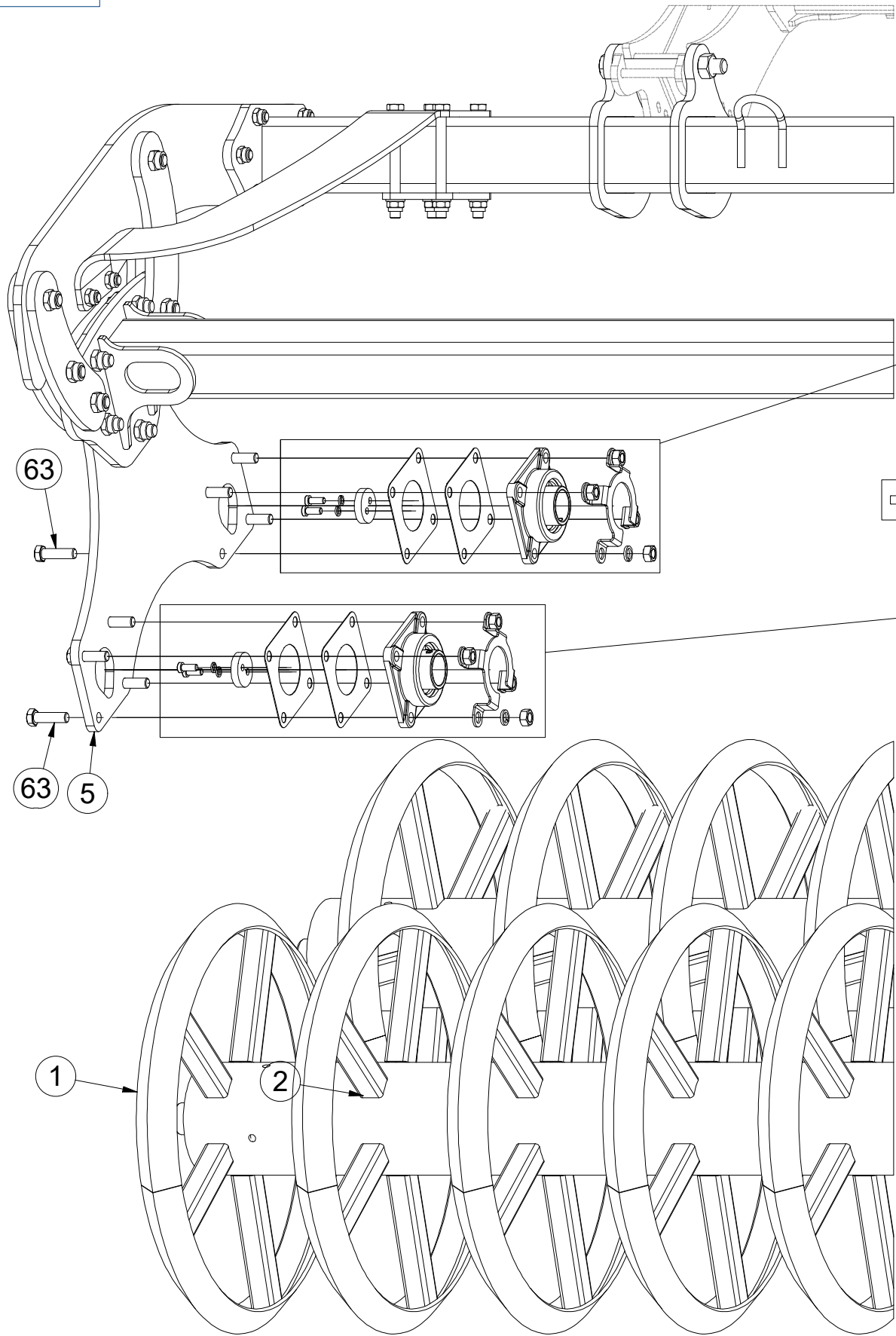


Pos.	Part Number	Pcs.
11	4026582	8
12	4026394	12
13	4026574	8
55	m11169	22
65	m17009	12

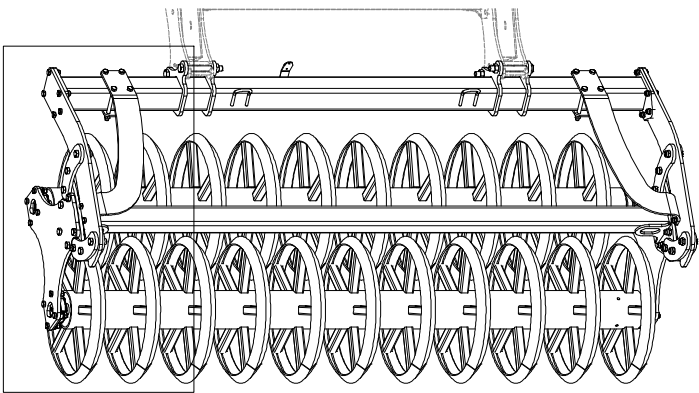
- CZ
 SADA ZADNÍCH VÁLČŮ
- D
 SATZ HINTERE WALZEN
- F
 KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

- GB
 SET OF REAR ROLLERS
- RU
 КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
- PL
 ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



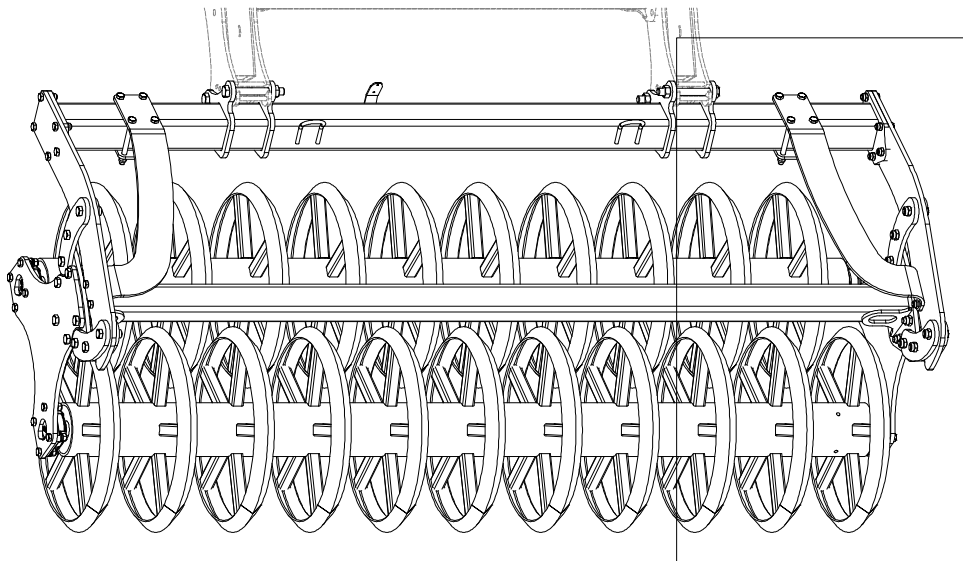
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00006218	1
2	VZ00006219	1
5	3013003	2
7	4017020	4
9	4017124	4
10	4017163	8
51	m13358	4
52	m01306	16
58	m01208	8
59	m02157	16
63	m11724	16
67	m17638	8



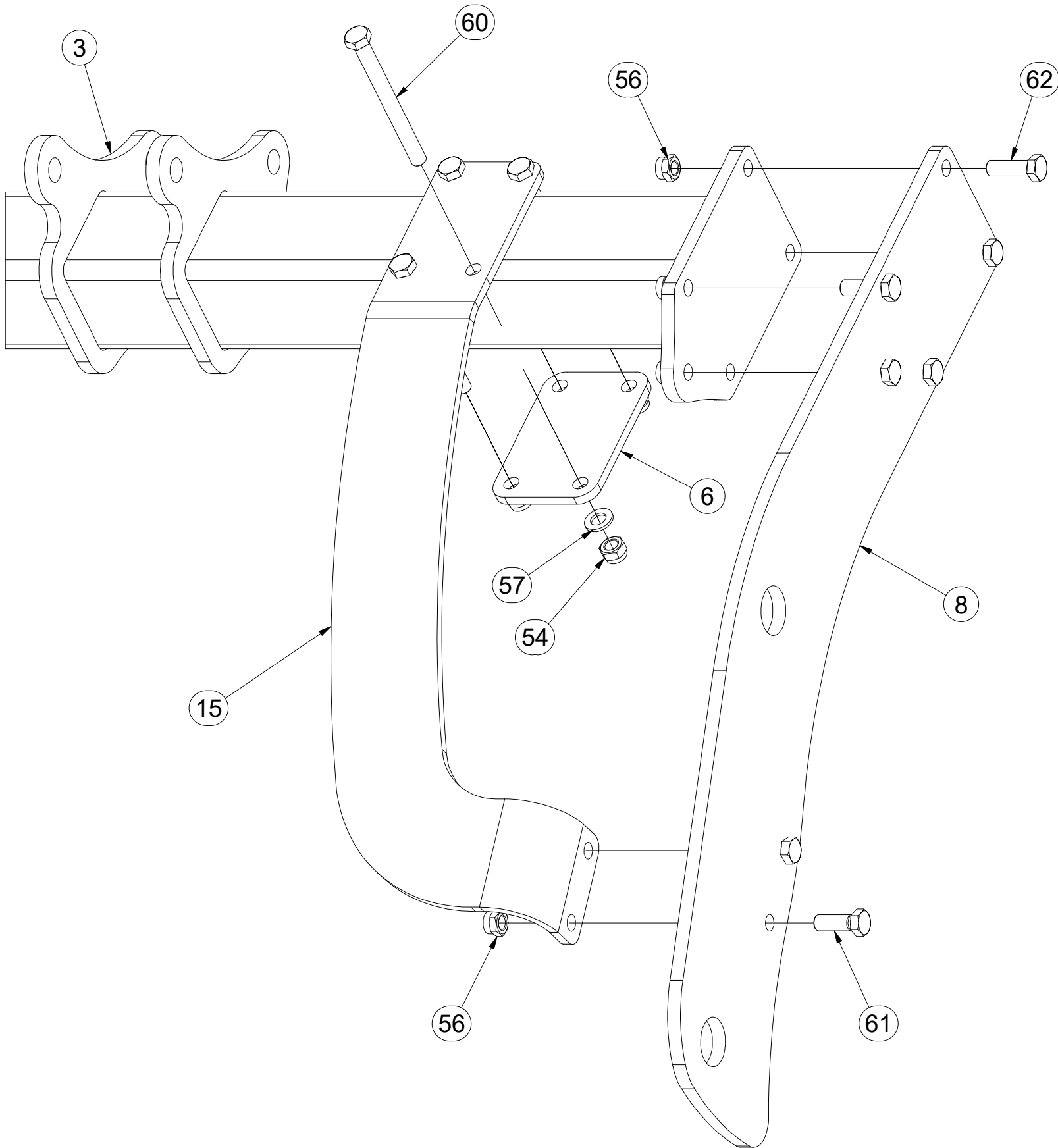
CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

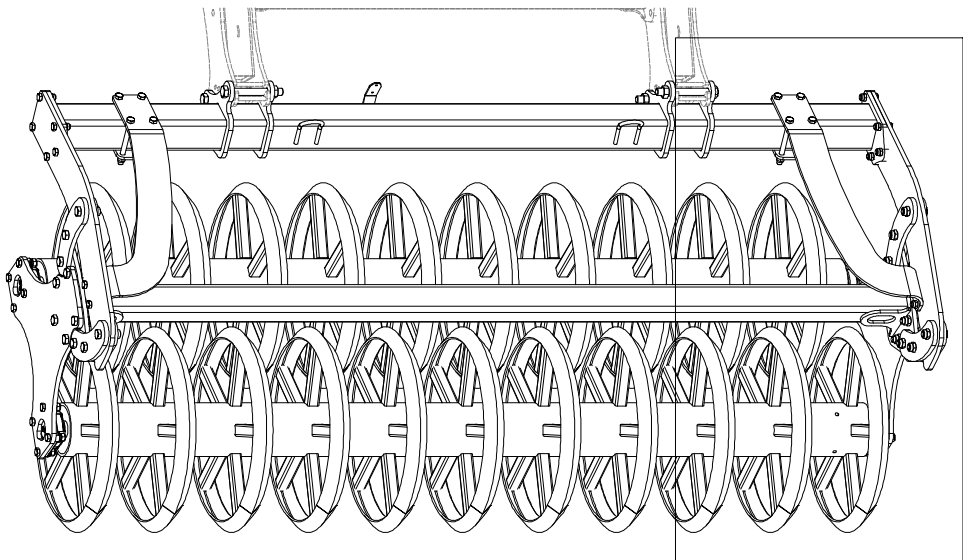


Pos.	Part Number	Pcs.
3	VZ00003937	1
6	4026262	2
8	4026265	2
15	4026575	1
54	m03683	8
56	m13846	14
57	m01219	8
60	m13041	8
61	m13647	4
62	m10849	10



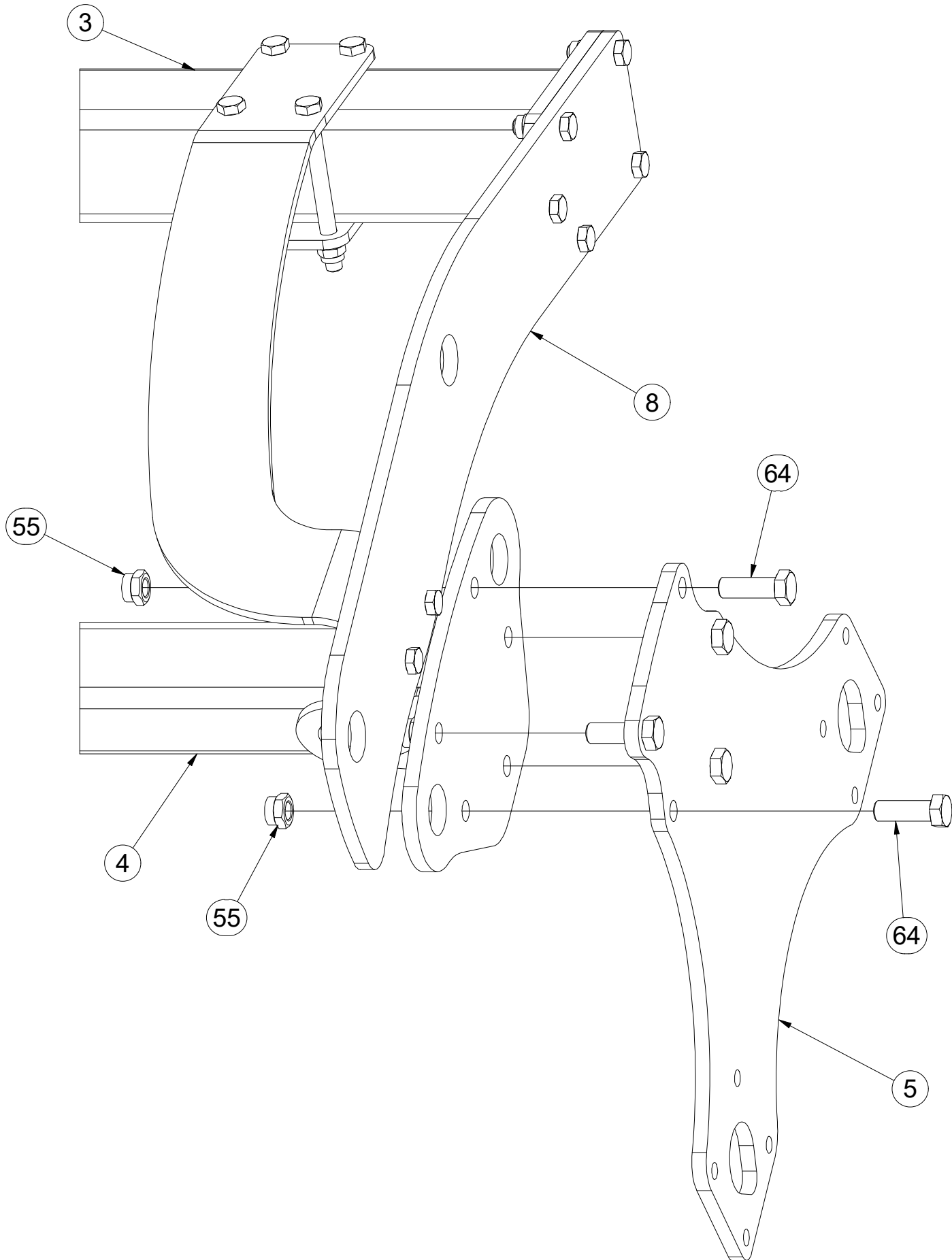
CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193



Pos.	Part Number	Pcs.
3	VZ00003937	1
4	VZ00003800	1
5	3013003	2
8	4026265	2
55	m11169	22
64	m14496	10

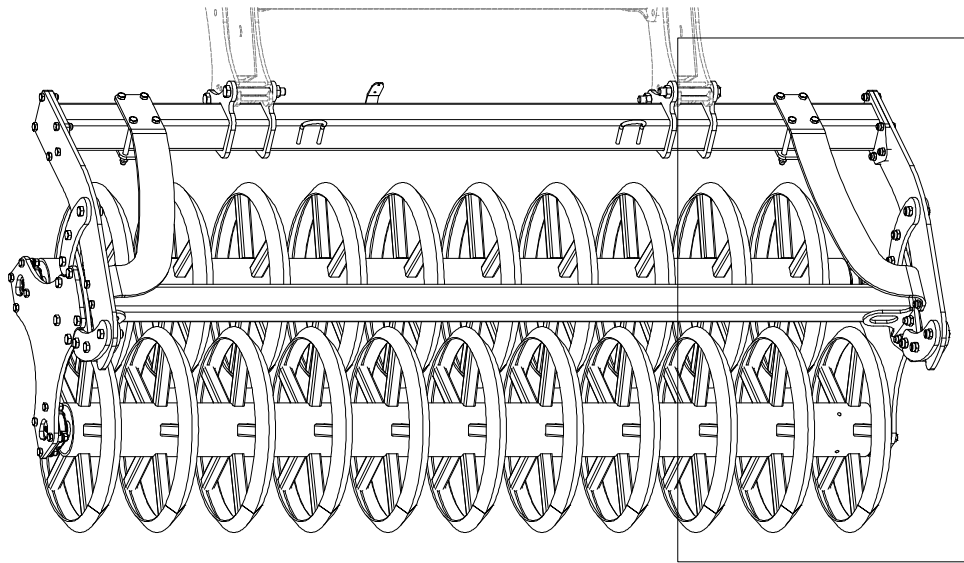
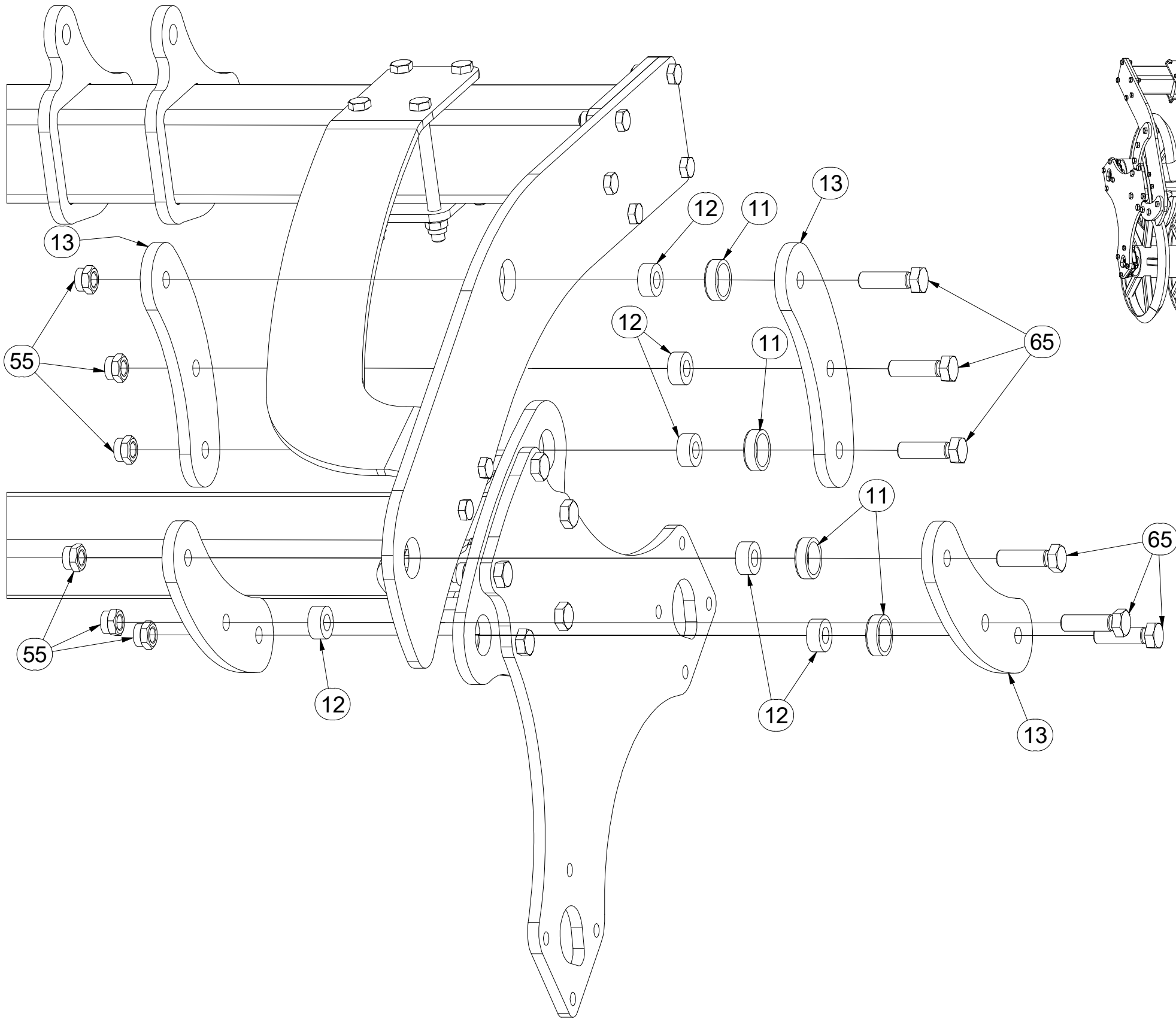
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

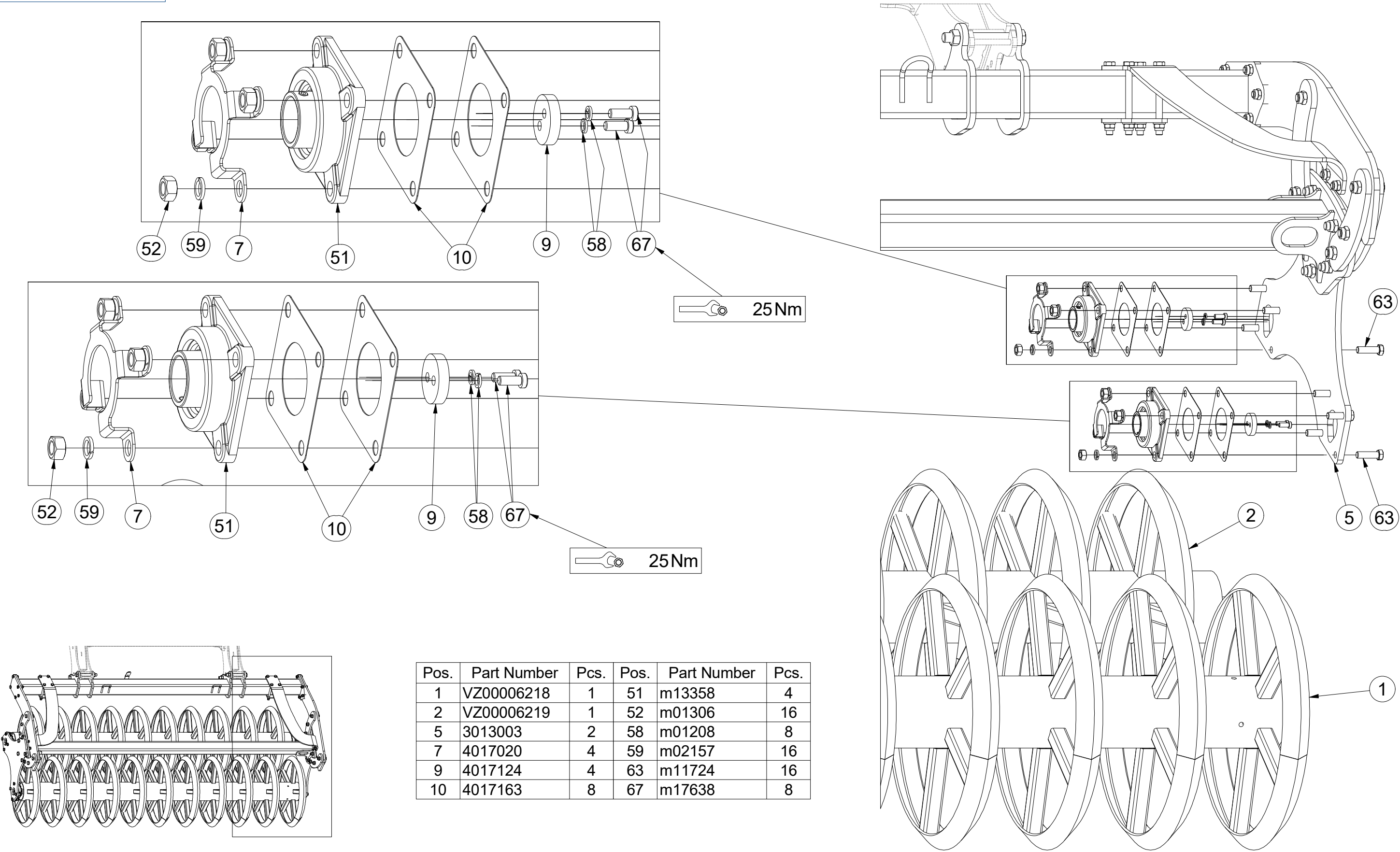


Pos.	Part Number	Pcs.
11	4026582	8
12	4026394	12
13	4026574	8
55	m11169	22
65	m17009	12

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

VZ00006193

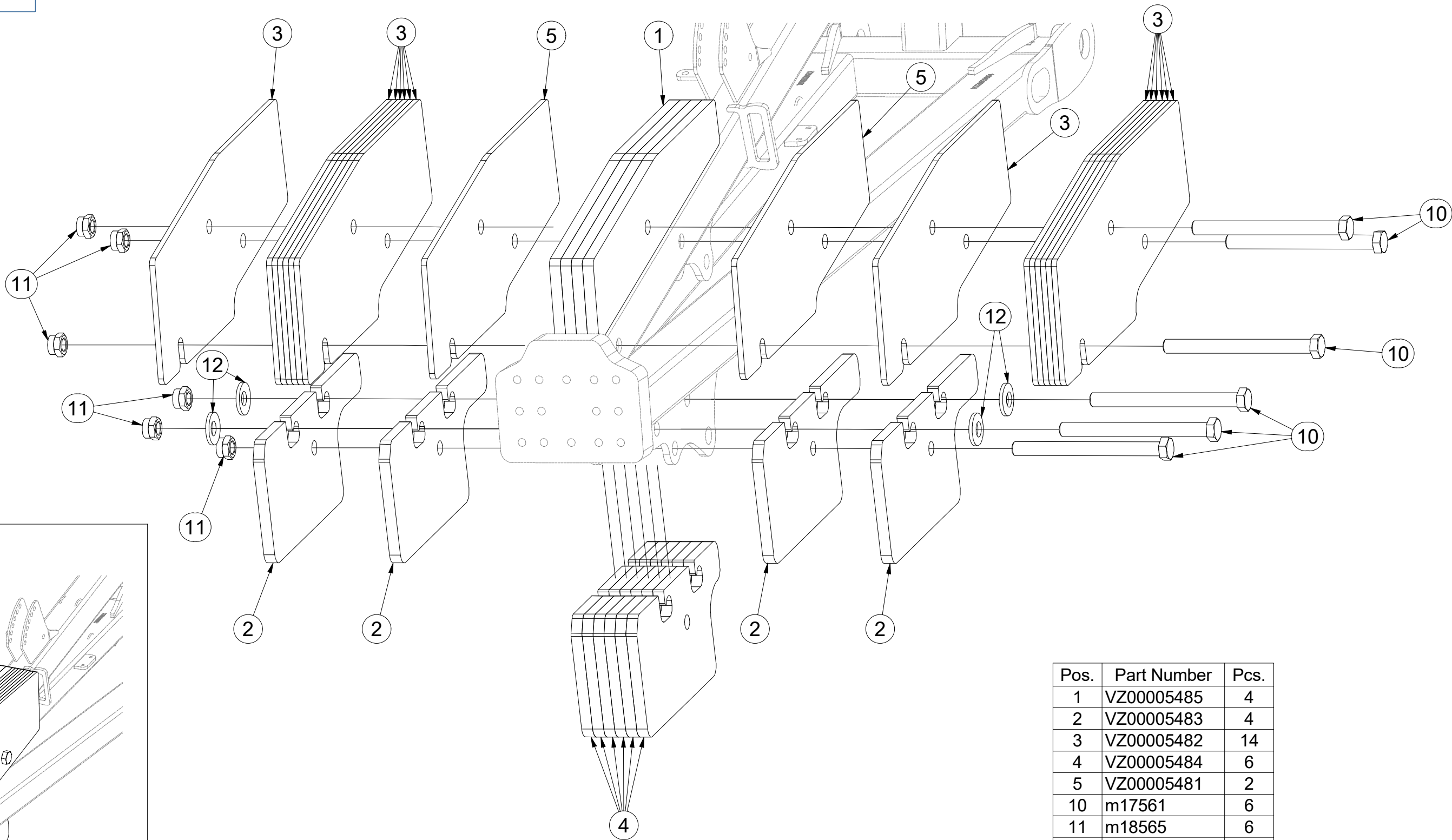
GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



CZ ZÁVAŽÍ
 D GEWICHT
 F CONTREPOIDS

VZ00005480

GB WEIGHT
 RU ГРУЗ
 PL OBCIĄŻNIK

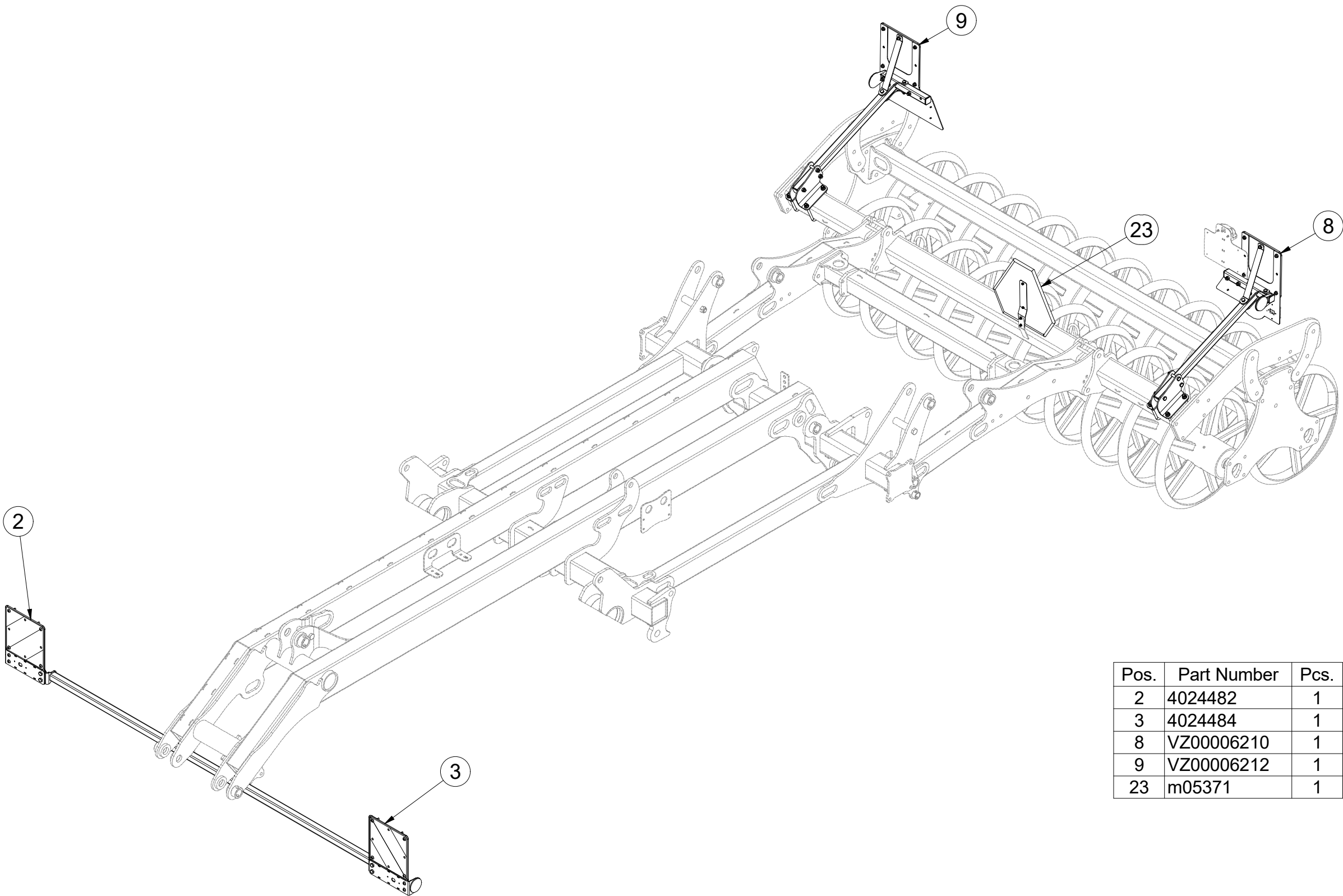


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00005485	4
2	VZ00005483	4
3	VZ00005482	14
4	VZ00005484	6
5	VZ00005481	2
10	m17561	6
11	m18565	6
12	m15823	4

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

VZ00006194

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE

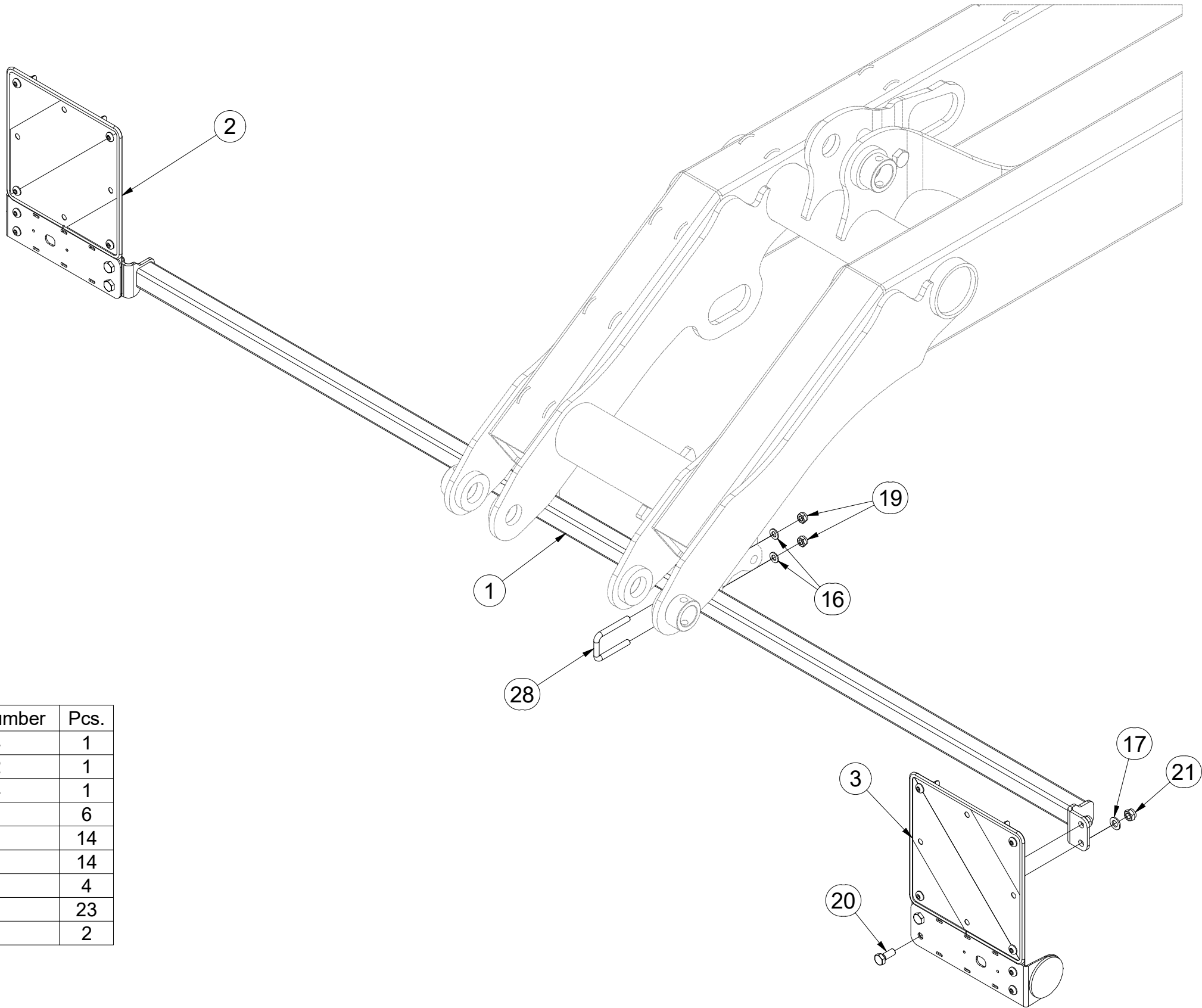


Pos.	Part Number	Pcs.
2	4024482	1
3	4024484	1
8	VZ00006210	1
9	VZ00006212	1
23	m05371	1

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

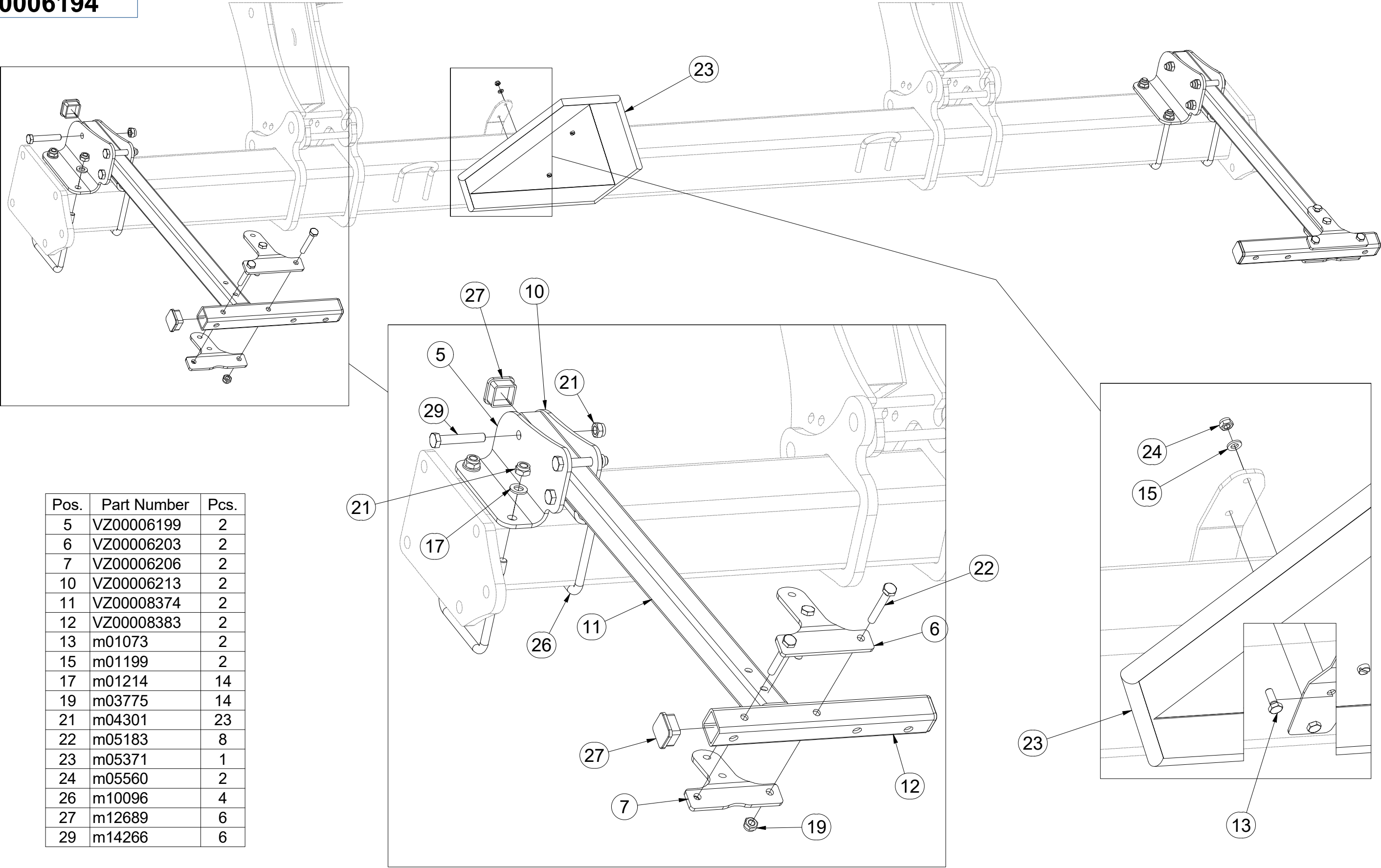
VZ00006194

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4020274	1
2	4024482	1
3	4024484	1
16	m01209	6
17	m01214	14
19	m03775	14
20	m04039	4
21	m04301	23
28	m13430	2

VZ00006194



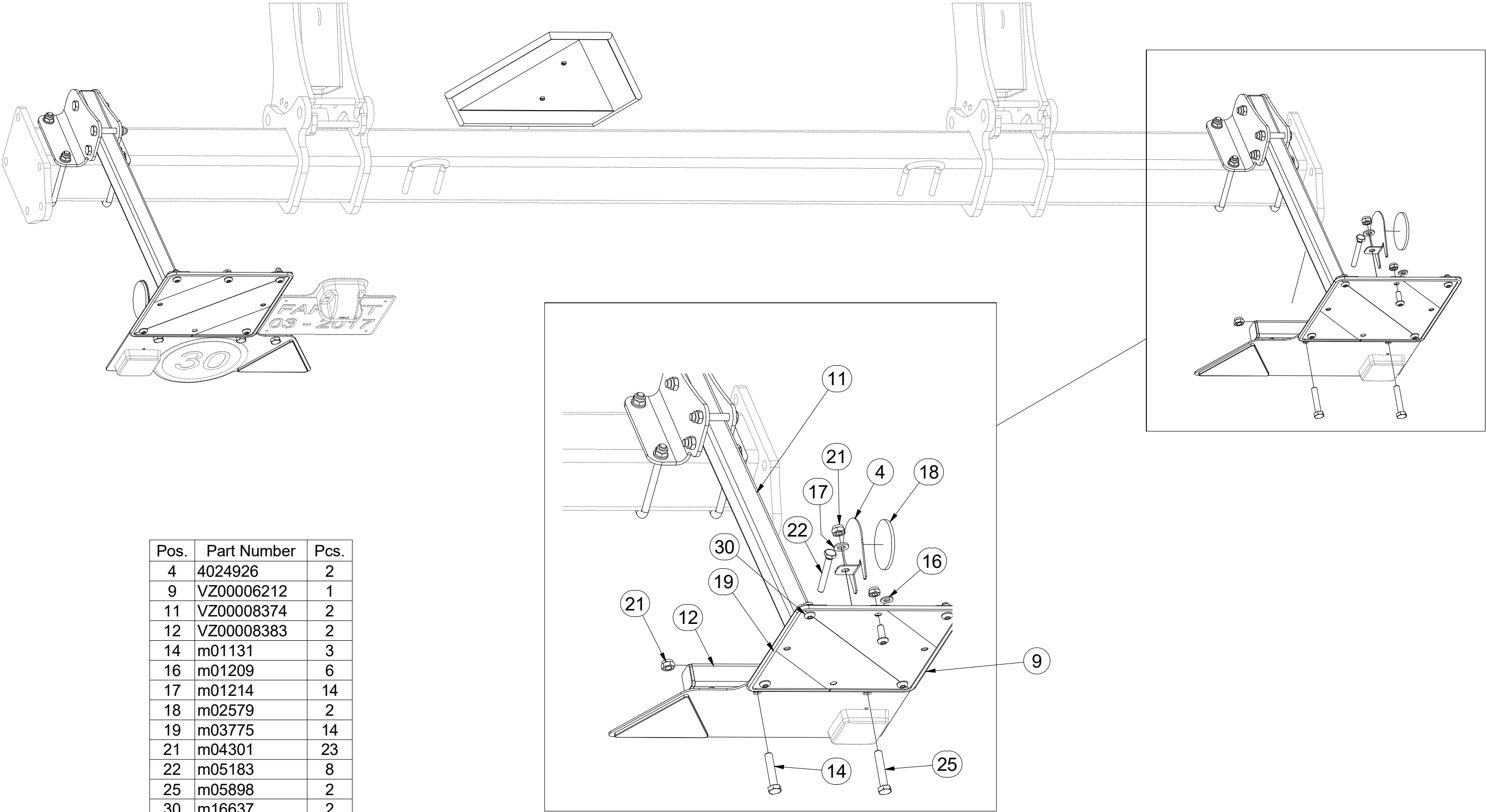
Pos.	Part Number	Pcs.
5	VZ00006199	2
6	VZ00006203	2
7	VZ00006206	2
10	VZ00006213	2
11	VZ00008374	2
12	VZ00008383	2
13	m01073	2
15	m01199	2
17	m01214	14
19	m03775	14
21	m04301	23
22	m05183	8
23	m05371	1
24	m05560	2
26	m10096	4
27	m12689	6
29	m14266	6

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



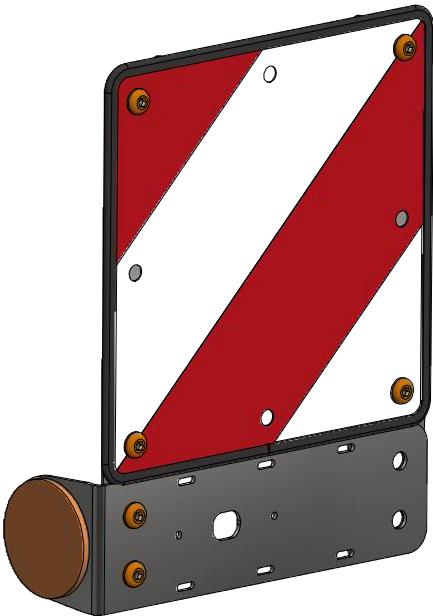
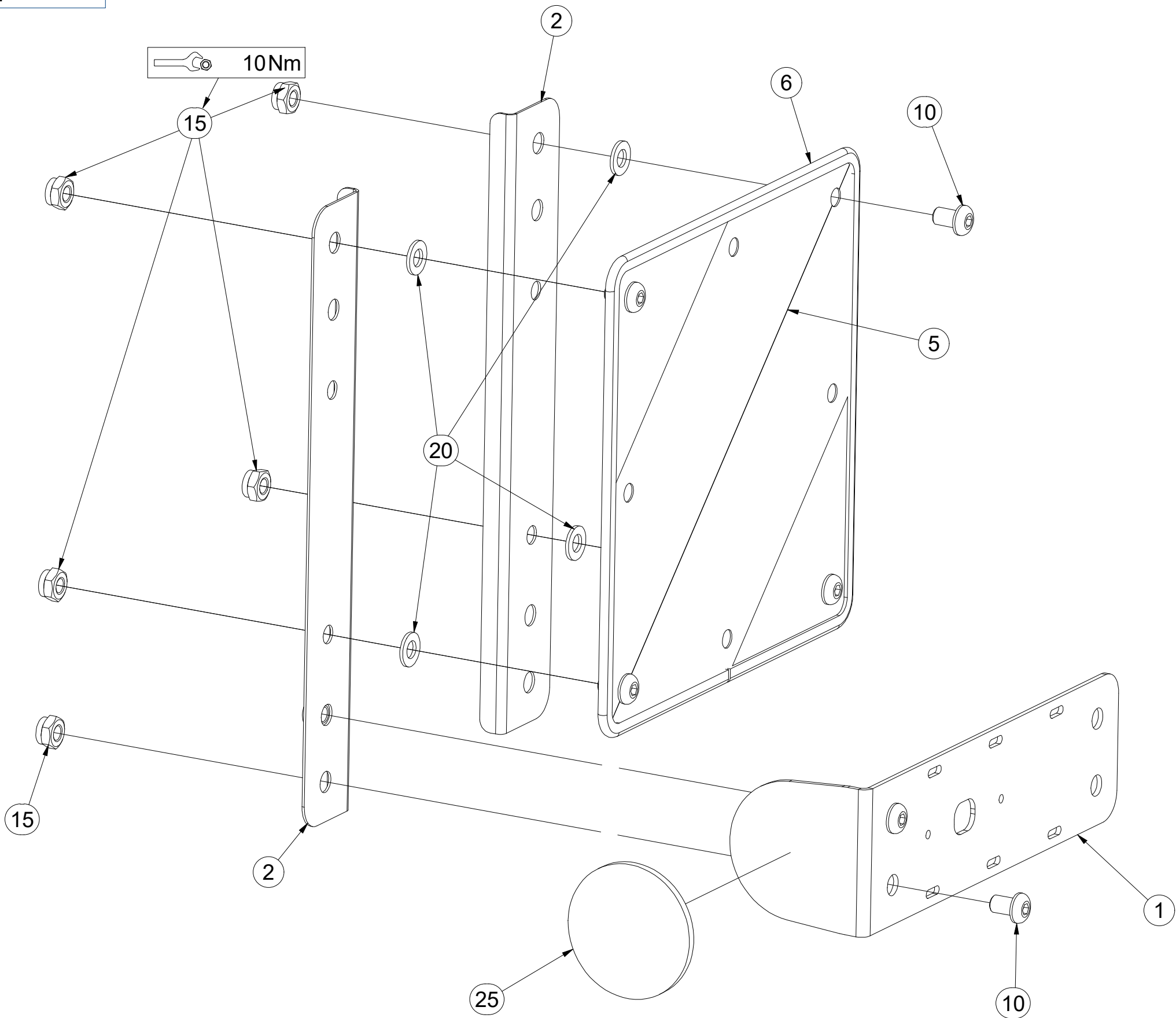
VZ00006194



CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

4024482

GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA

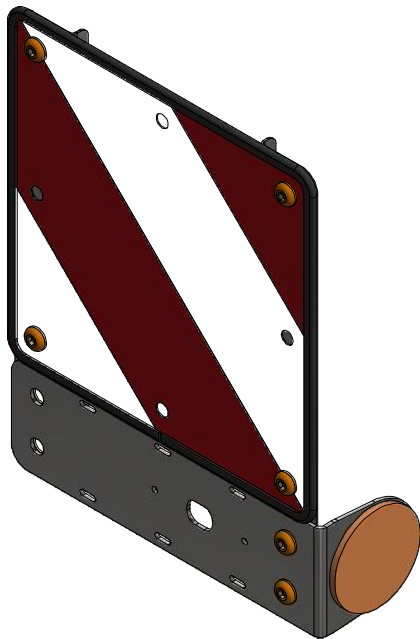
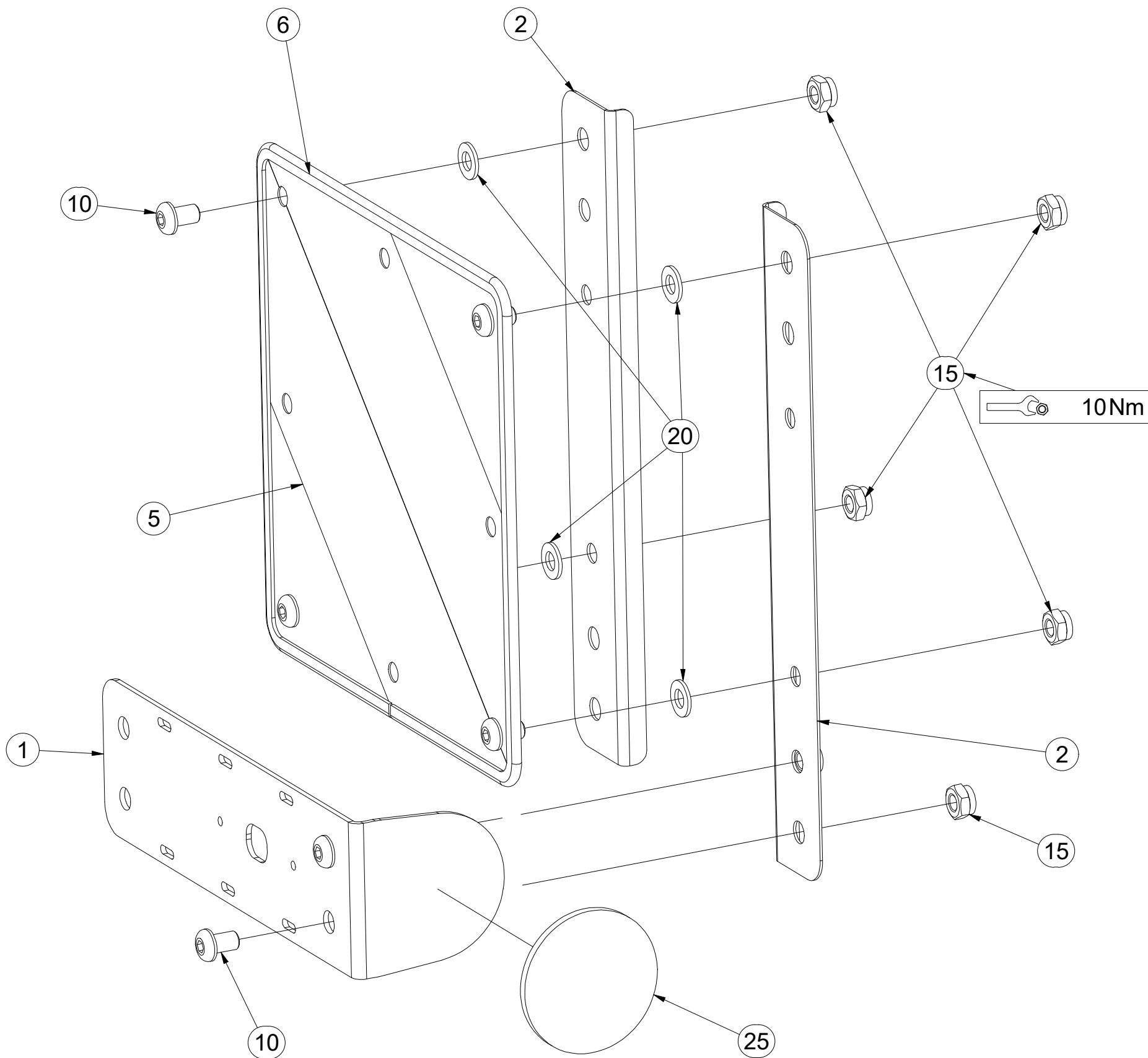


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024481	1
2	4024491	2
5	m18855	1
6	9005707	1
10	m16687	6
15	m03775	6
20	m01209	4
25	m02579	1

CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4024484

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA

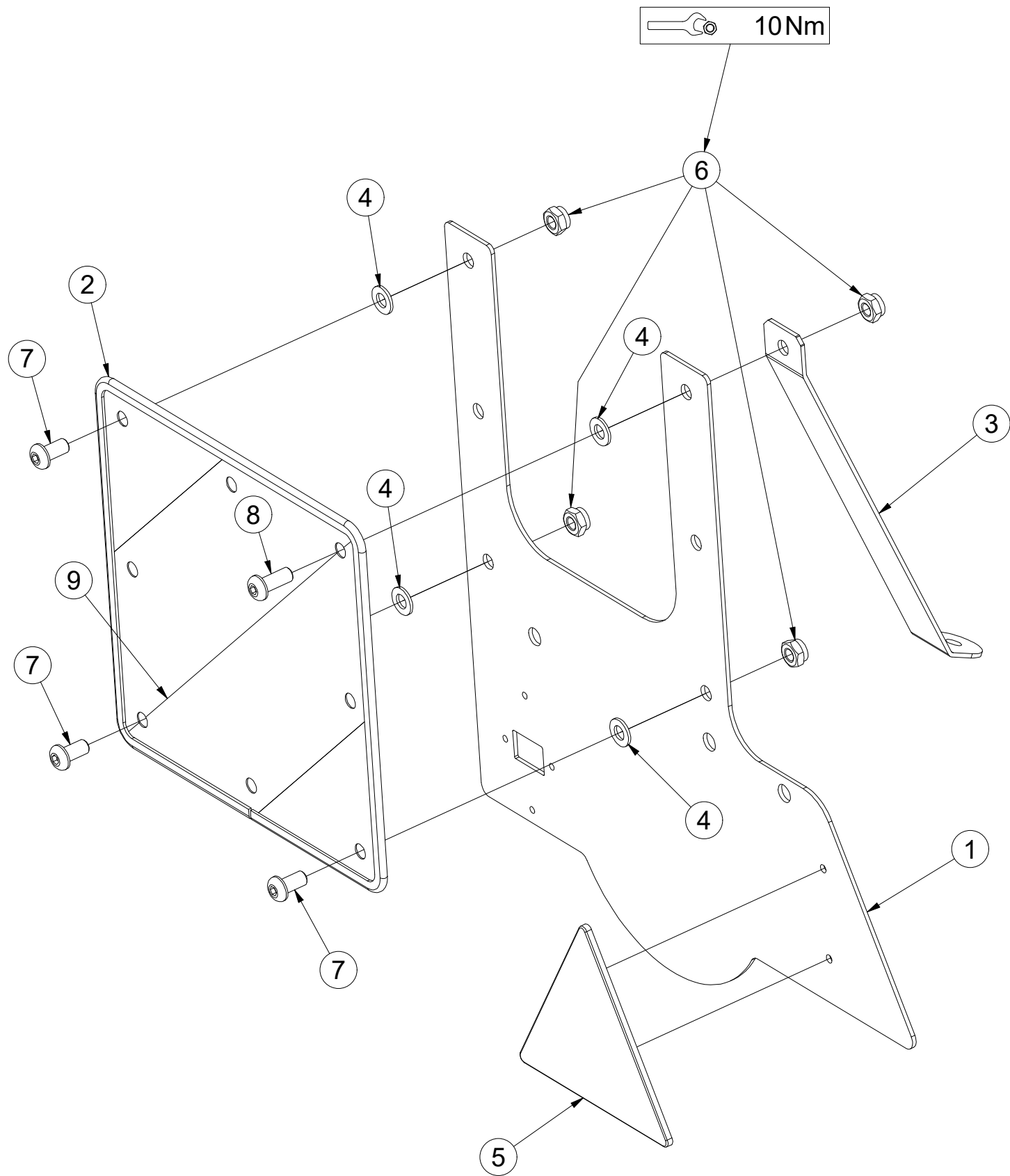


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024481	1
2	4024491	2
5	m18855	1
6	9005707	1
10	m16687	6
15	m03775	6
20	m01209	4
25	m02579	1

CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

VZ00006210

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

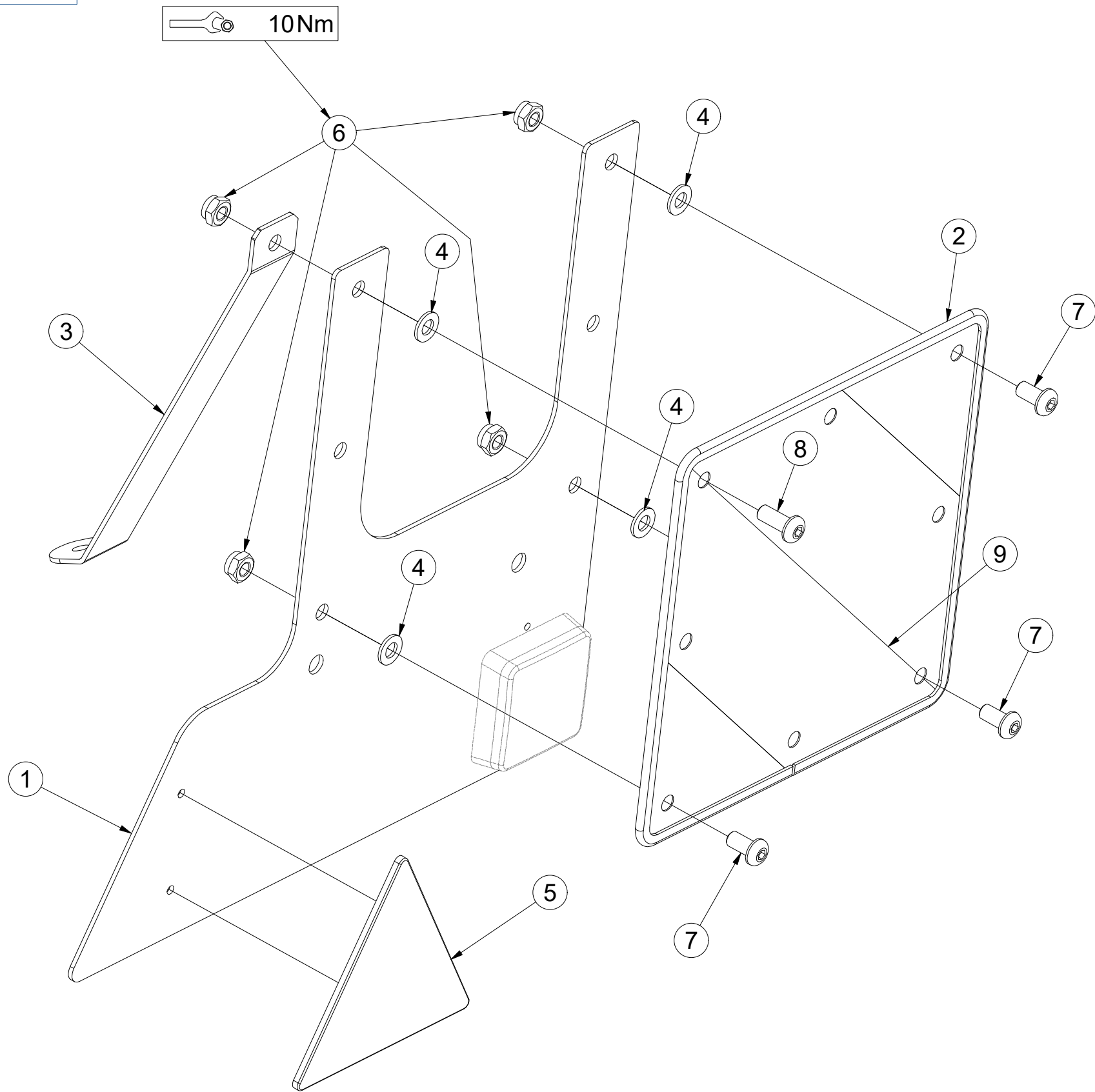


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024978	1
2	9005707	1
3	VZ00006211	1
4	m01209	4
5	m02497	1
6	m03775	4
7	m16637	3
8	m16688	1
9	m18855	1

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

VZ00006212

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024980	1
2	9005707	1
3	VZ00006211	1
4	m01209	4
5	m02497	1
6	m03775	4
7	m16637	3
8	m16688	1
9	m18855	1

HYDRAULIKA STROJE

④ HYDRAULIK DER MASCHINE

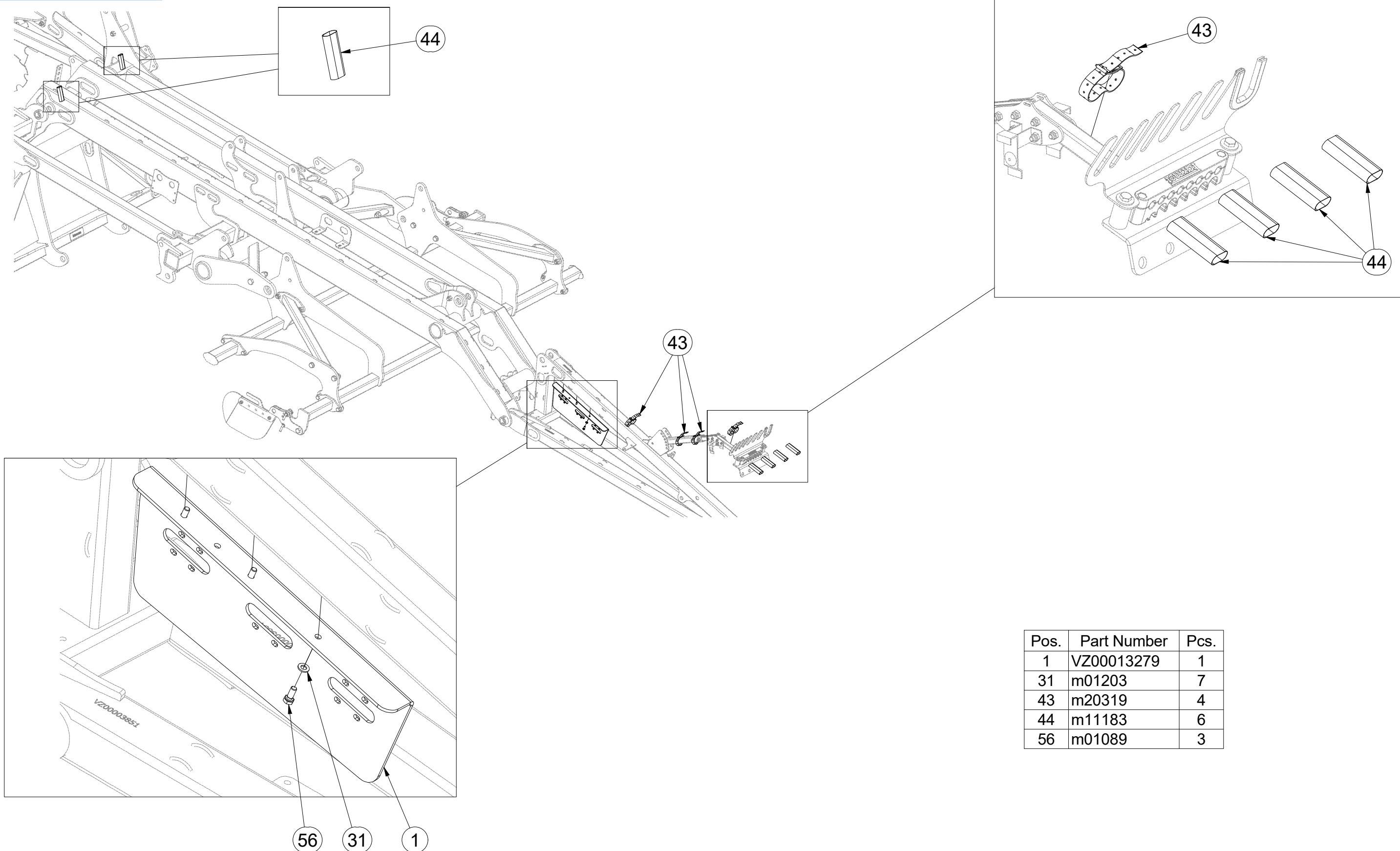
Ⓕ HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

VZ00014951

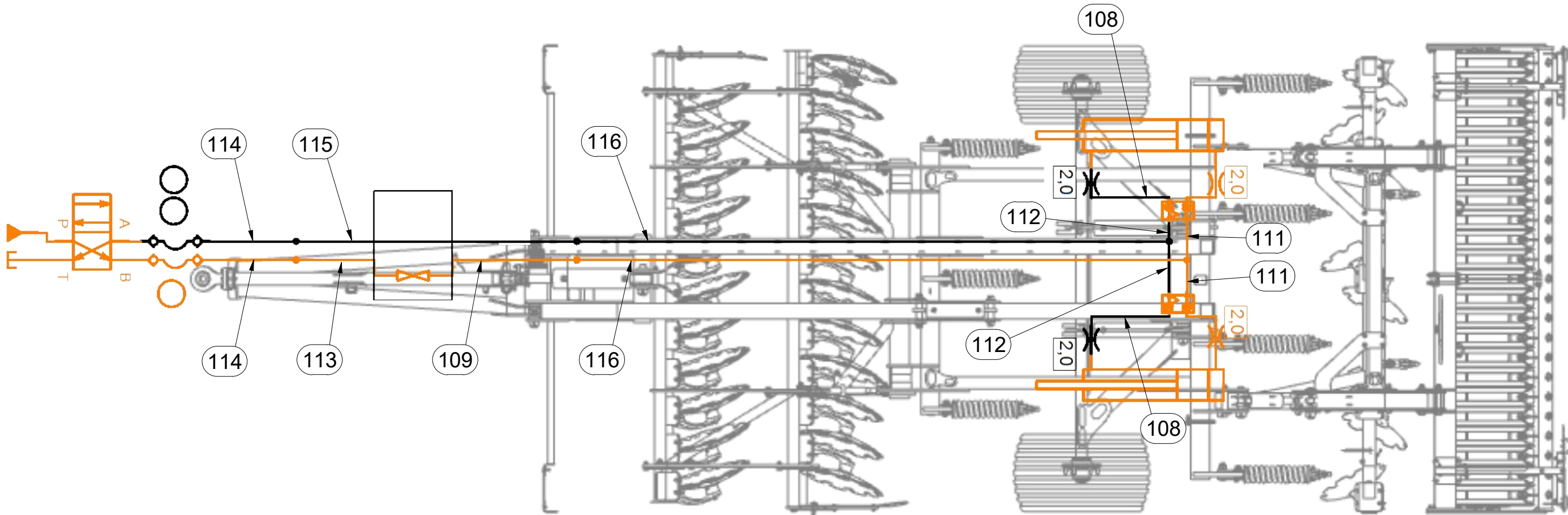
Ⓜ MACHINE HYDRAULICS

RU ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ

Ⓟ HYDRAULIKA MASZyny

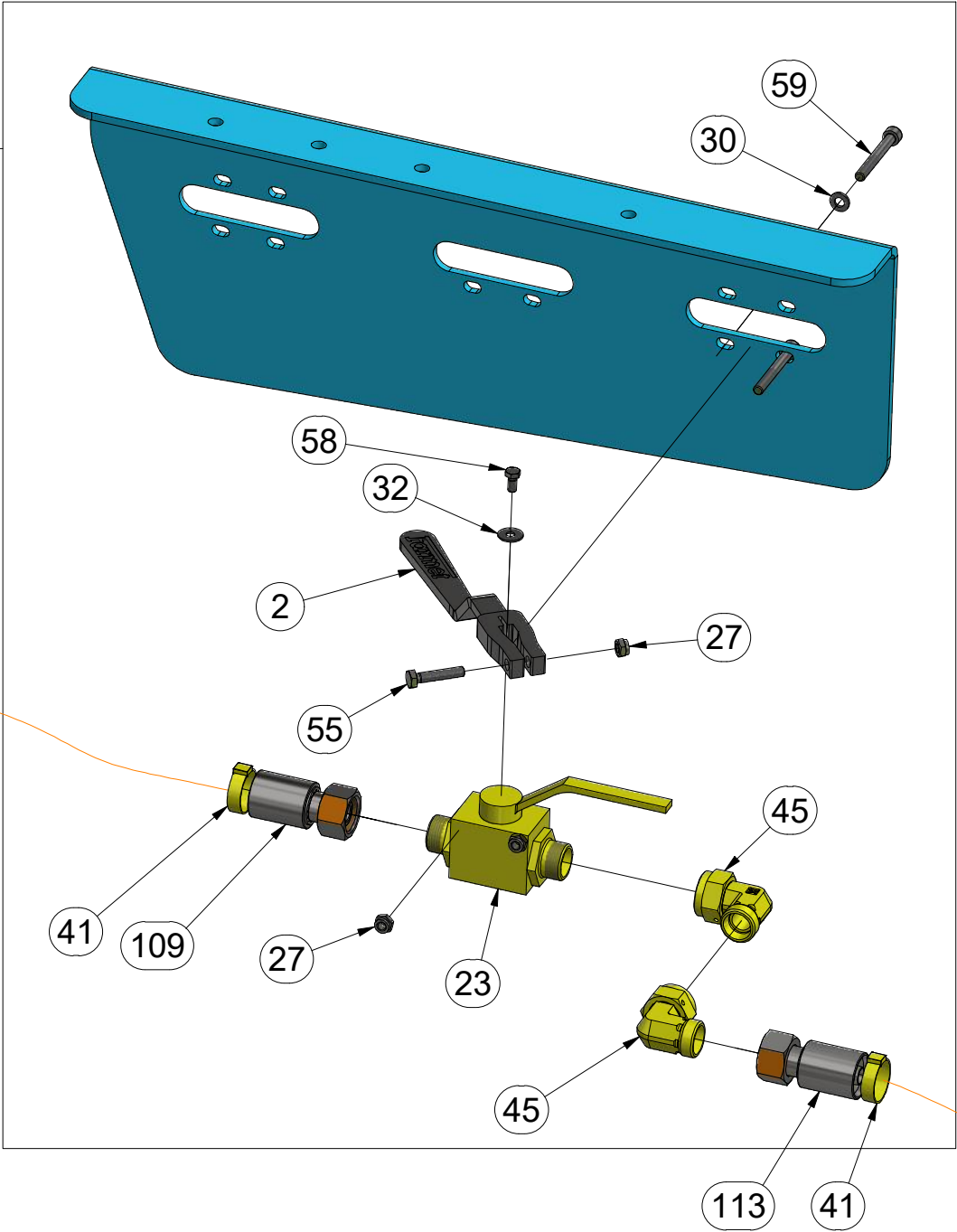
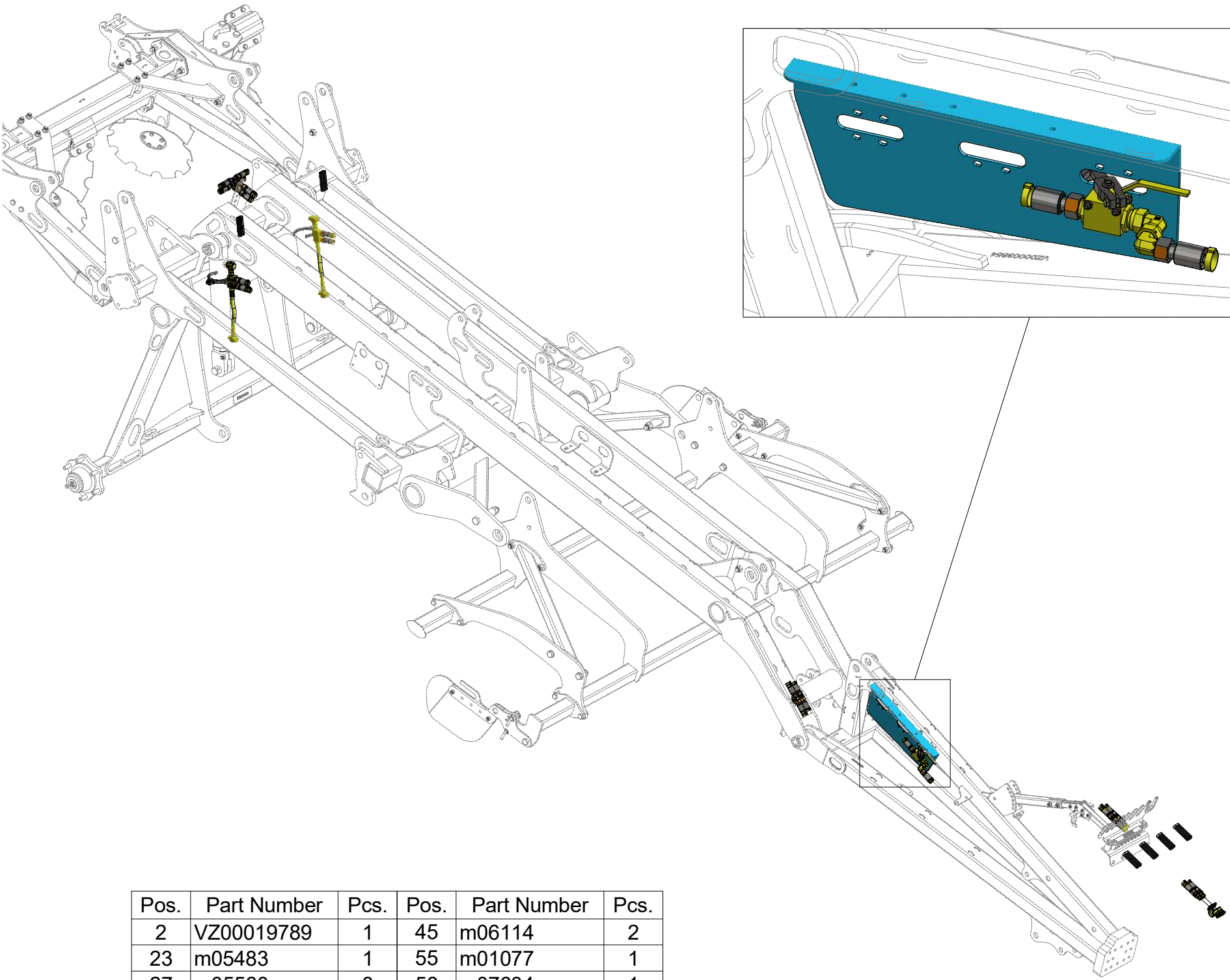


Pos.	Part Number	Pcs
1	VZ00013279	1
31	m01203	7
43	m20319	4
44	m11183	6
56	m01089	3



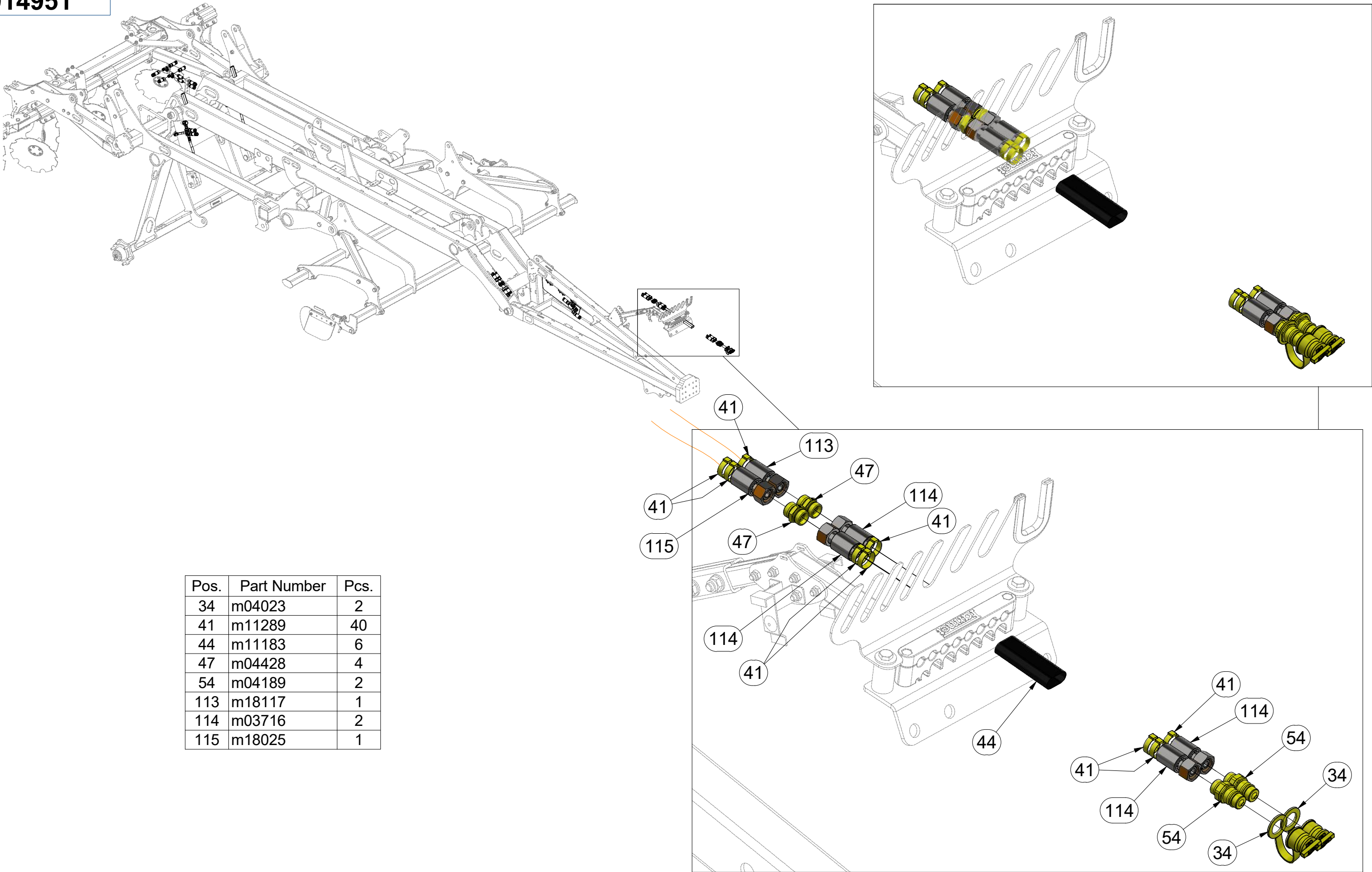
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
108	m10830	2	113	m18117	1
109	m18023	1	114	m03716	2
111	m18024	2	115	m18025	1
112	m04826	2	116	m09252	2

VZ00014951



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00019789	1	45	m06114	2
23	m05483	1	55	m01077	1
27	m05560	3	58	m07634	1
30	m01199	2	59	m07998	2
32	m10438	1	109	m18023	1
41	m11289	40	113	m18117	1

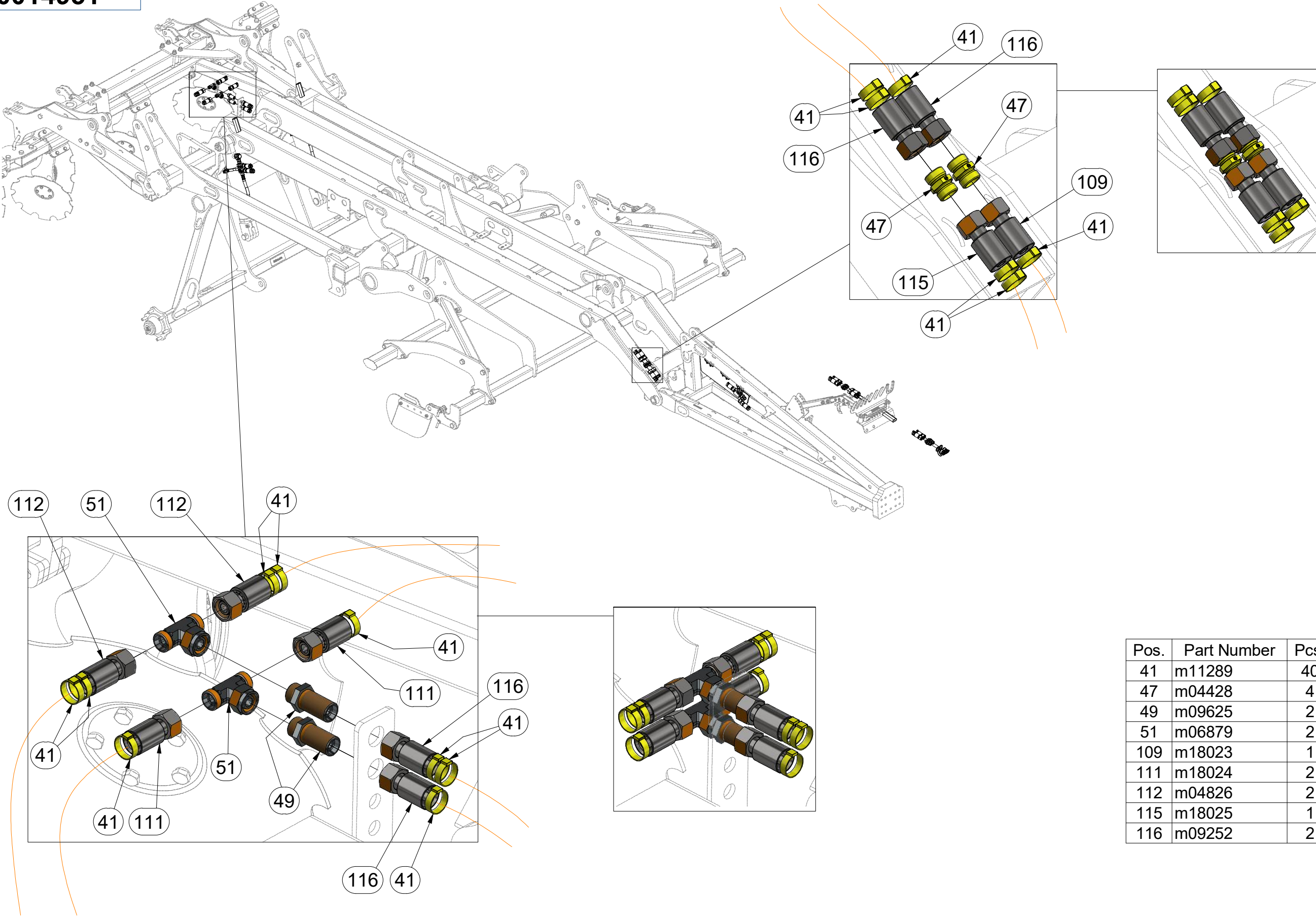
VZ00014951



CZ HYDRAULIKA STROJE
 D HYDRAULIK DER MASCHINE
 F HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

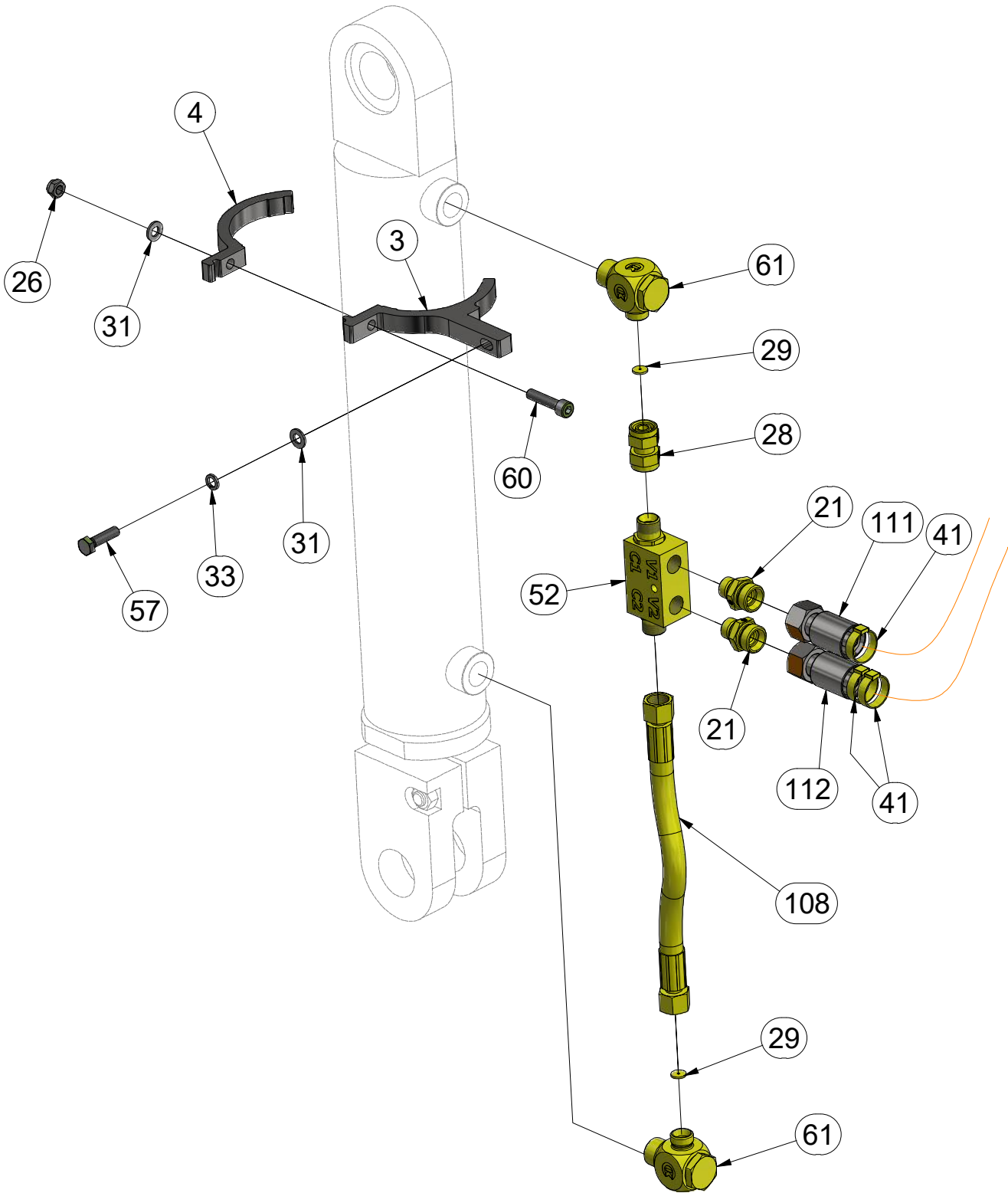
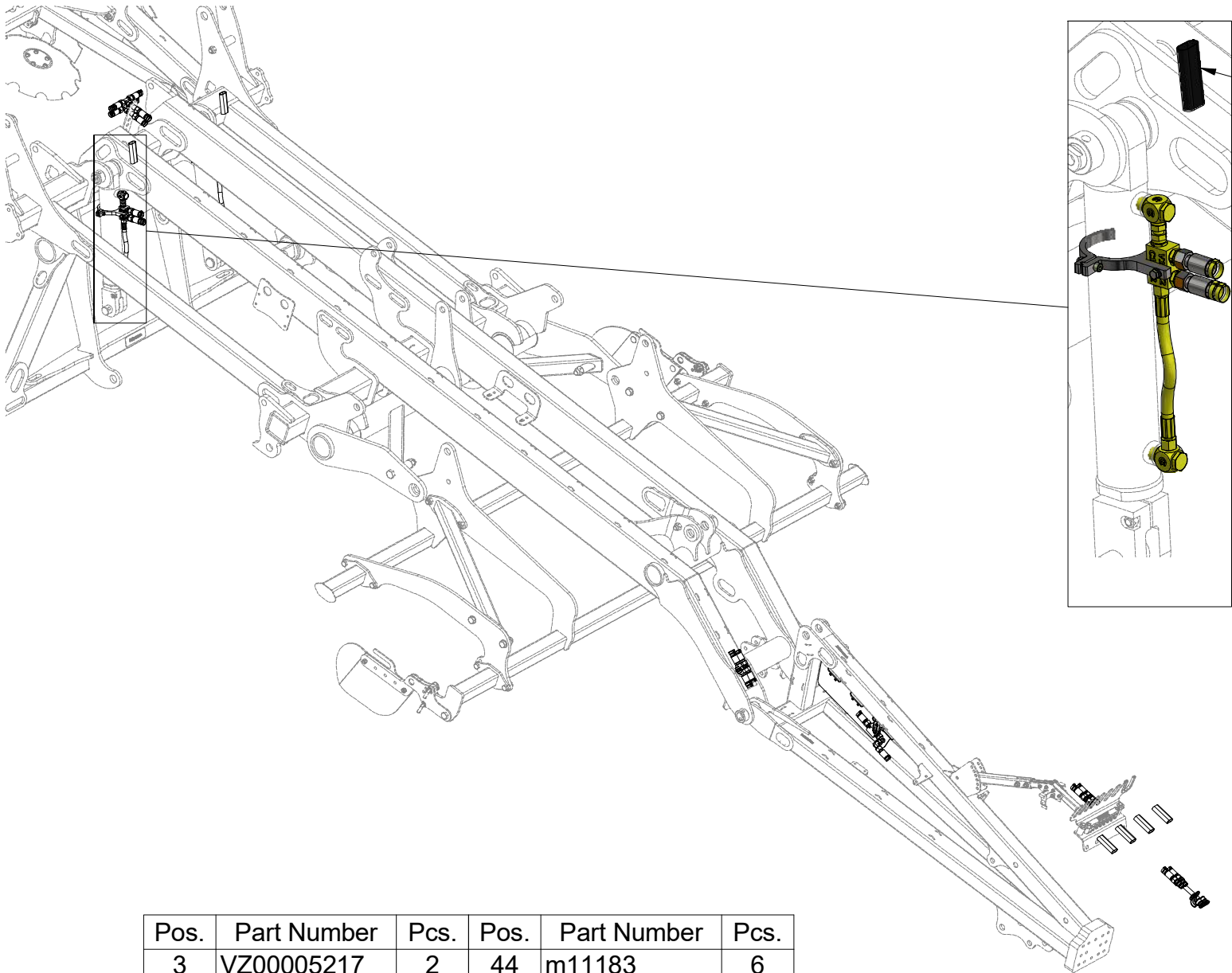
VZ00014951

GB MACHINE HYDRAULICS
 RU ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ
 PL HYDRAULIKA MASZYN

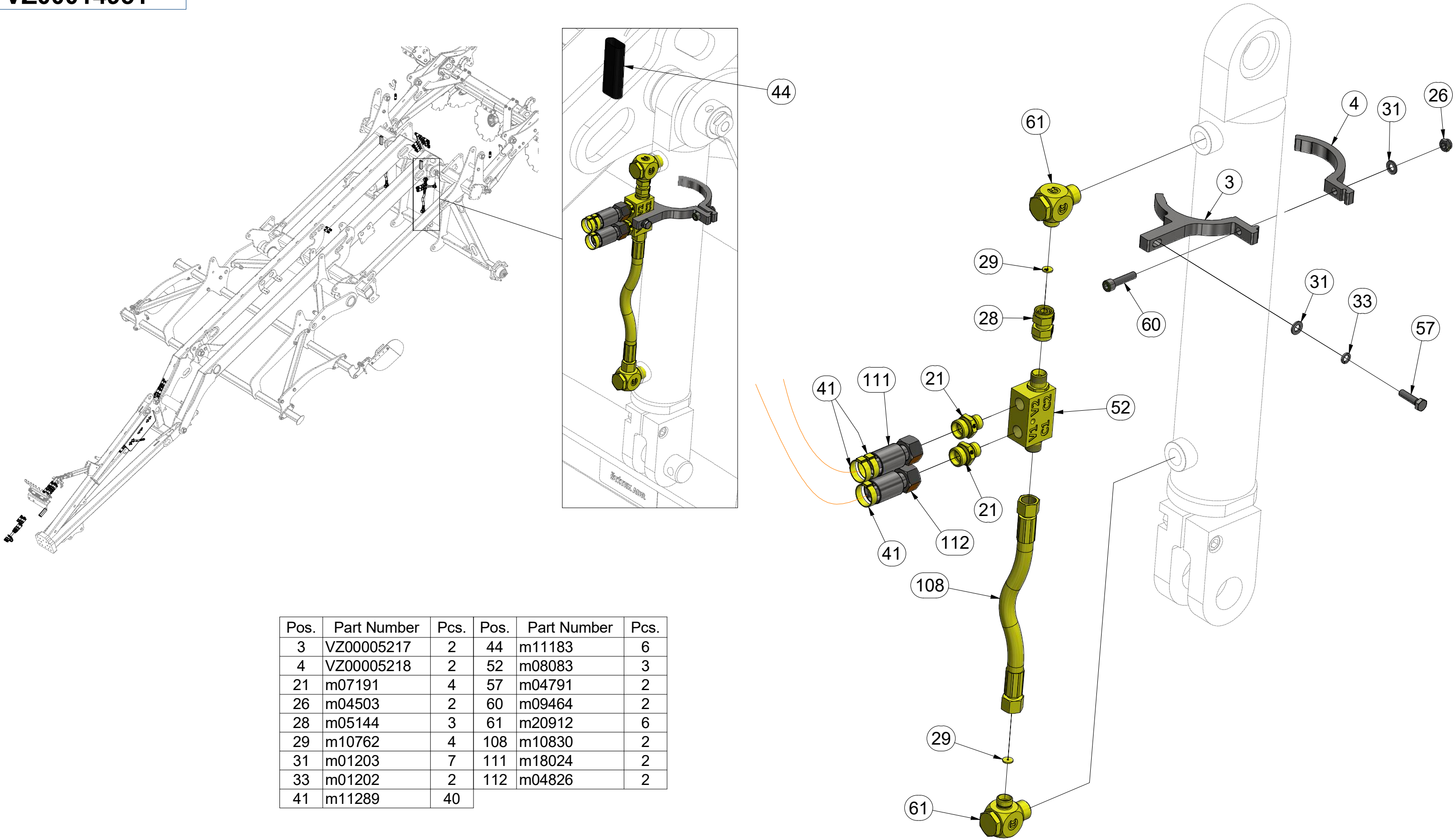


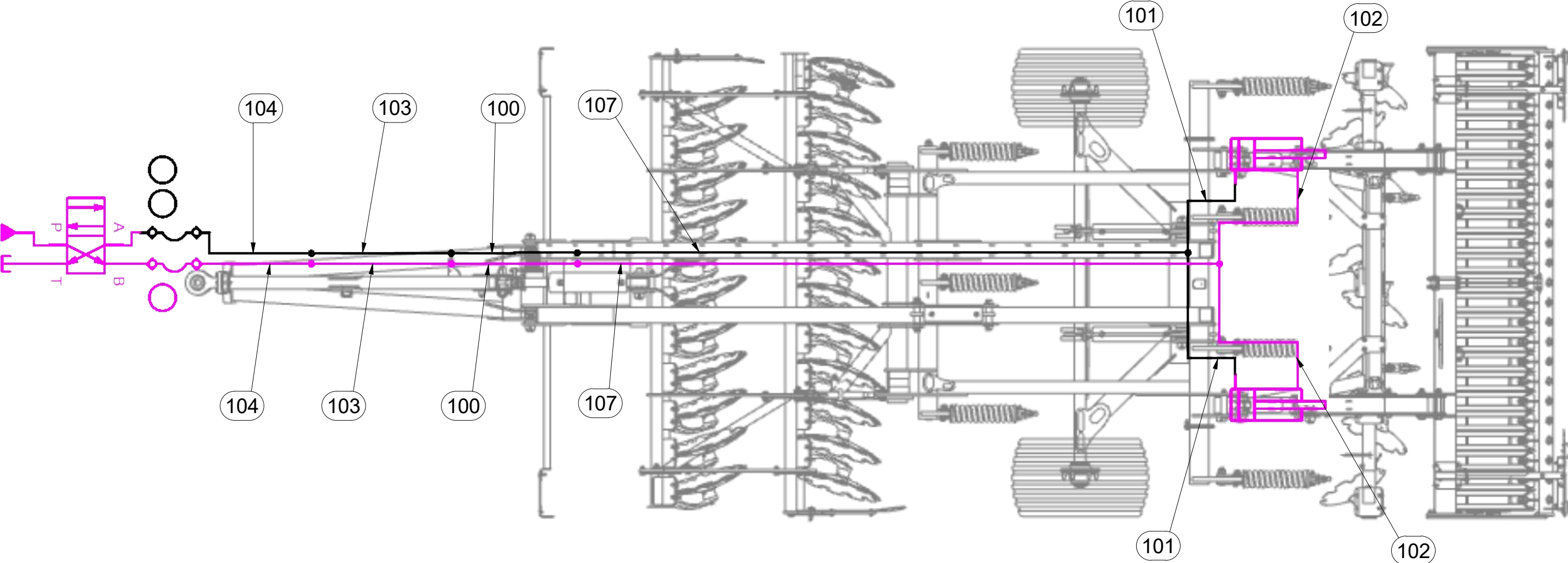
Pos.	Part Number	Pcs.
41	m11289	40
47	m04428	4
49	m09625	2
51	m06879	2
109	m18023	1
111	m18024	2
112	m04826	2
115	m18025	1
116	m09252	2

VZ00014951



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
3	VZ00005217	2	44	m11183	6
4	VZ00005218	2	52	m08083	3
21	m07191	4	57	m04791	2
26	m04503	2	60	m09464	2
28	m05144	3	61	m20912	6
29	m10762	4	108	m10830	2
31	m01203	7	111	m18024	2
33	m01202	2	112	m04826	2
41	m11289	40			



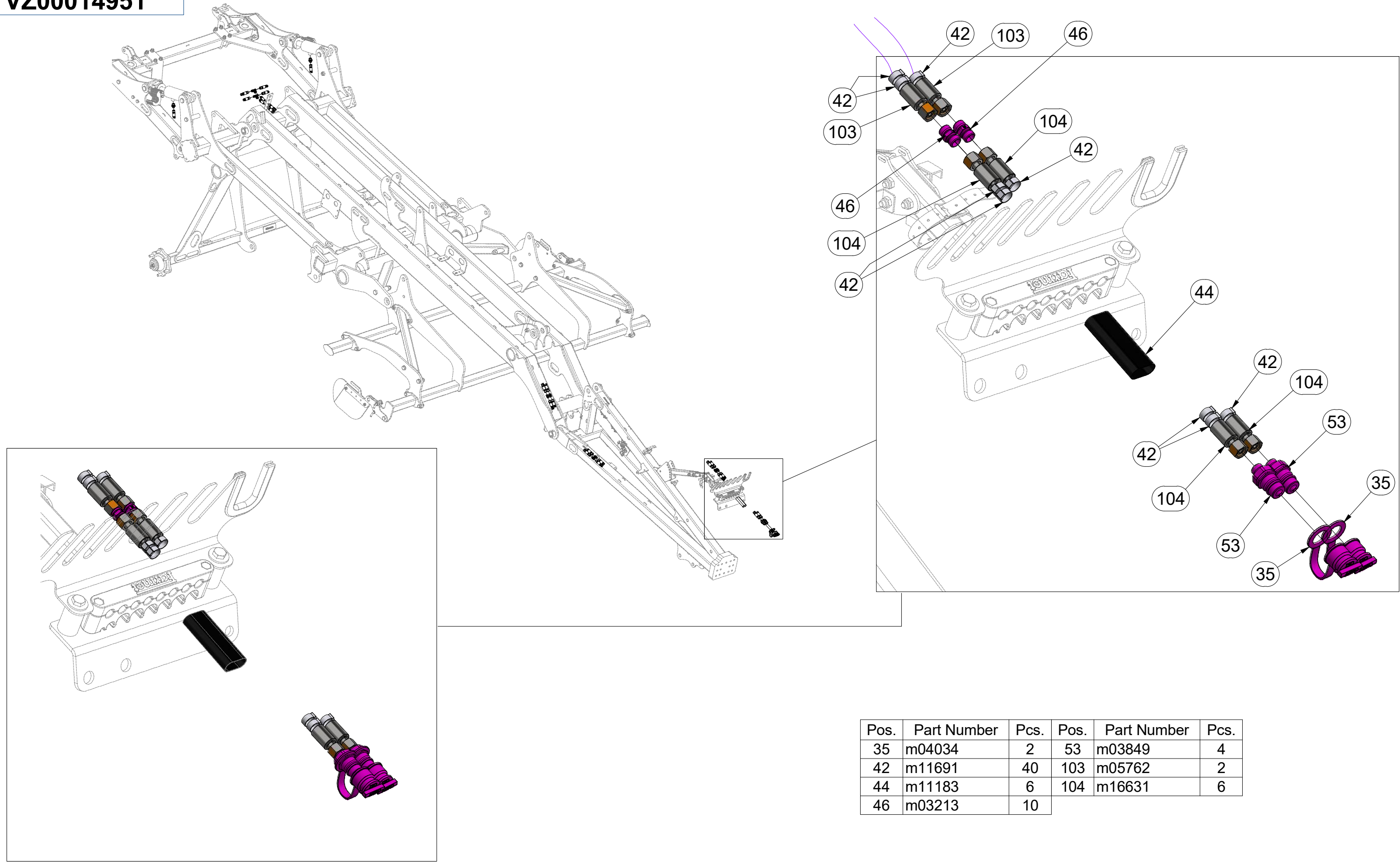


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
100	m07645	2	103	m05762	2
101	m05210	2	104	m16631	6
102	m06533	2	107	m05216	2

CZ HYDRAULIKA STROJE
 D HYDRAULIK DER MASCHINE
 F HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

VZ00014951

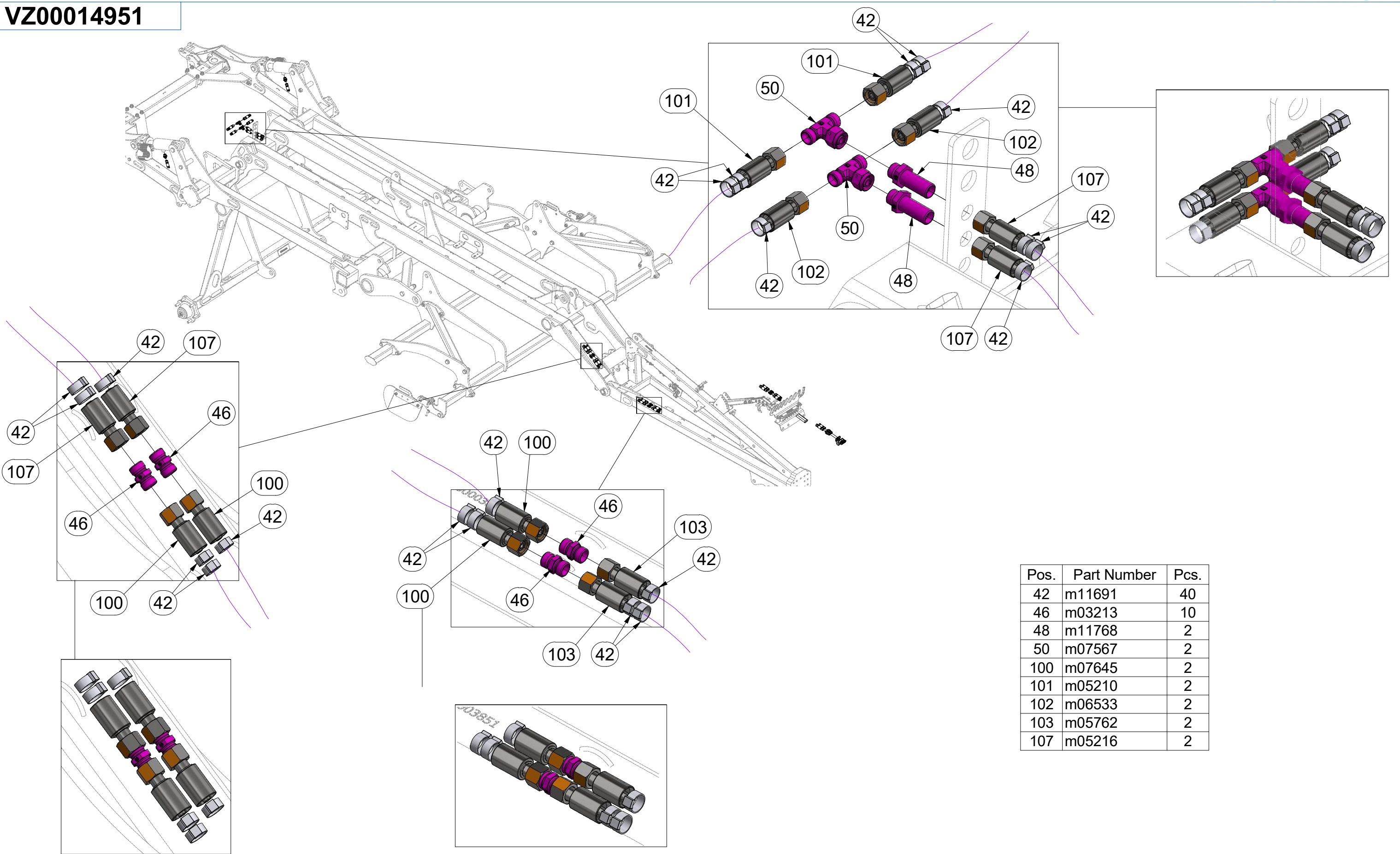
GB MACHINE HYDRAULICS
 RU ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ
 PL HYDRAULIKA MASZYN



CZ HYDRAULIKA STROJE
 D HYDRAULIK DER MASCHINE
 F HYDRAULIQUE DE LA MACHINE

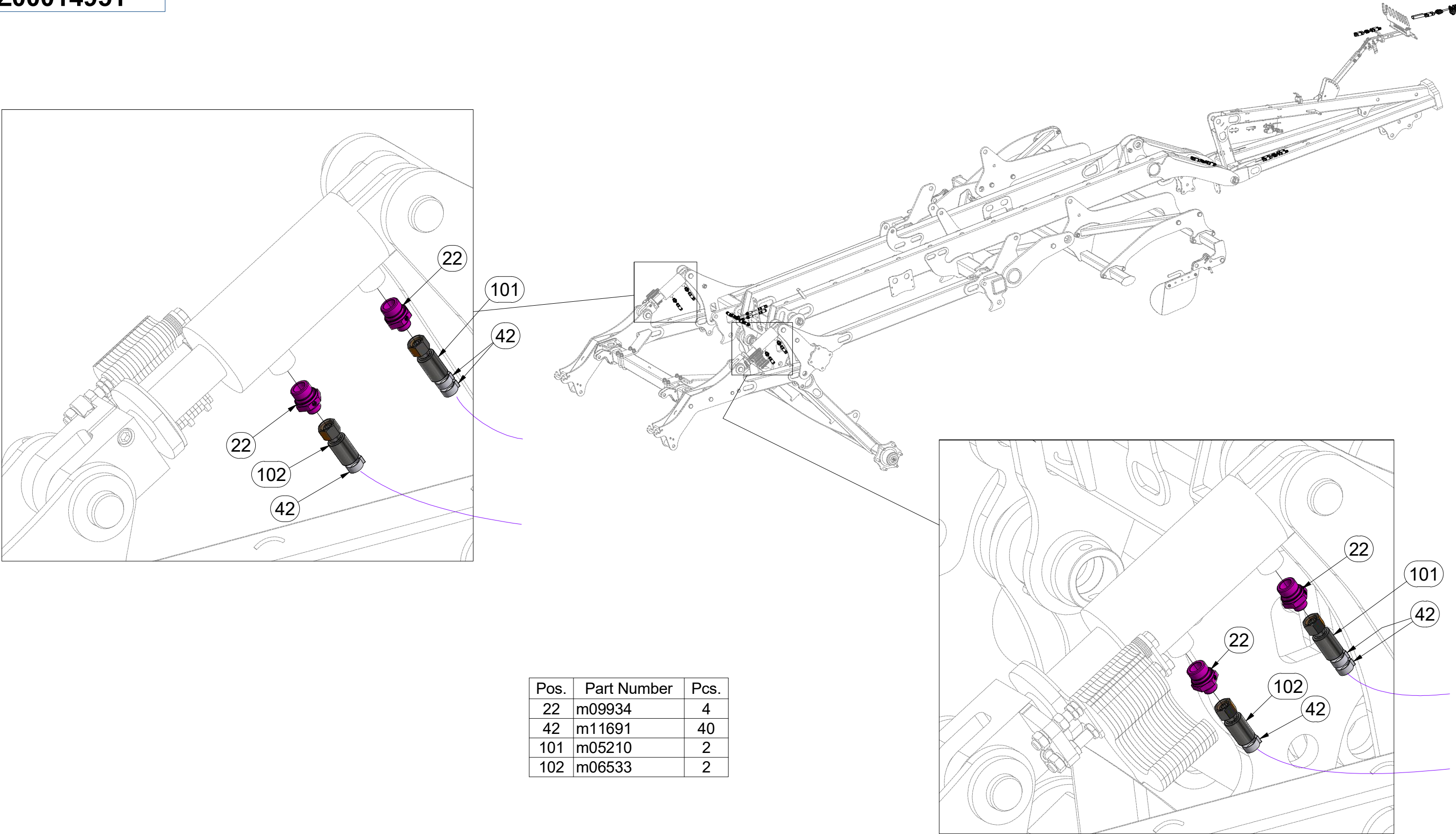
VZ00014951

GB MACHINE HYDRAULICS
 RU ГИДРАВЛИКА МАШИНЫ
 PL HYDRAULIKA MASZYNY

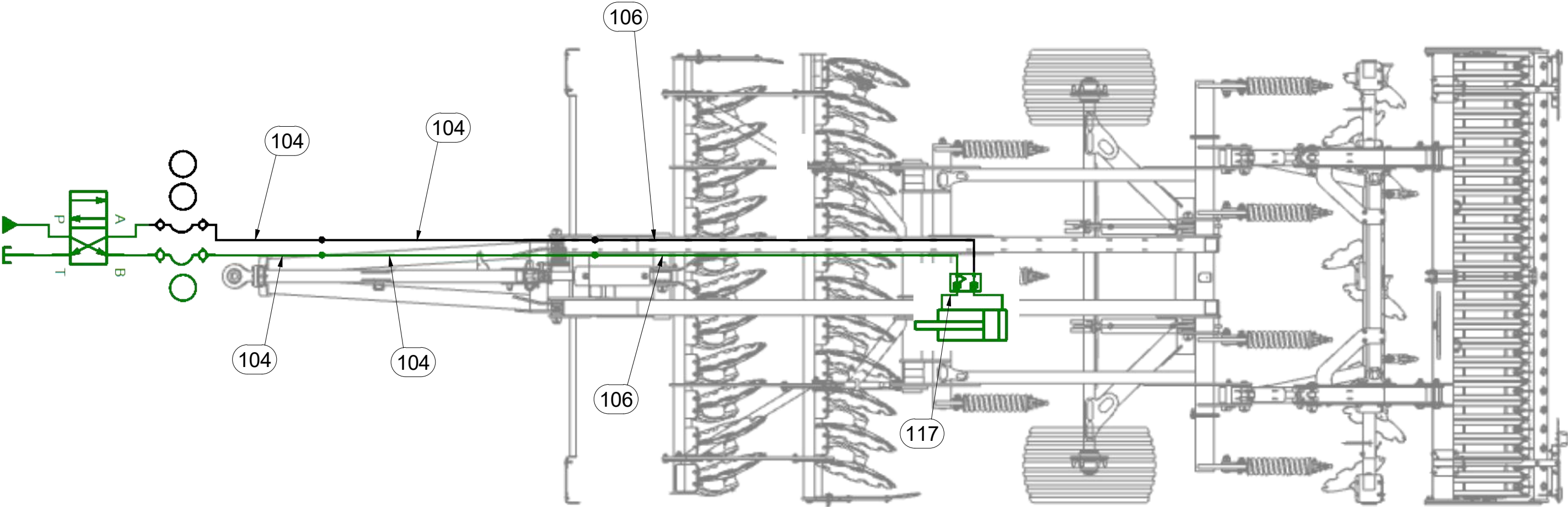


Pos.	Part Number	Pcs.
42	m11691	40
46	m03213	10
48	m11768	2
50	m07567	2
100	m07645	2
101	m05210	2
102	m06533	2
103	m05762	2
107	m05216	2

VZ00014951

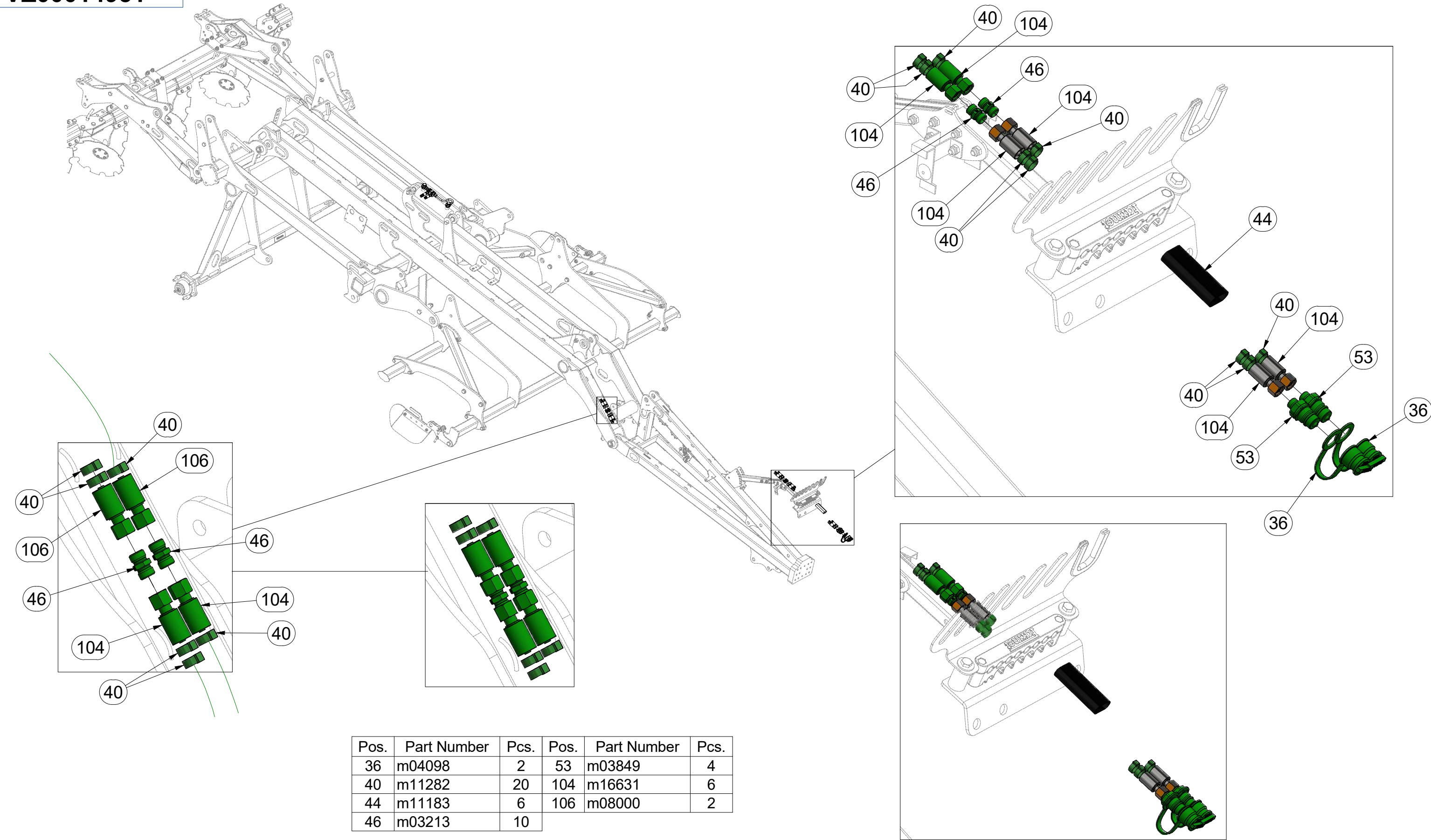


VZ00014951



Pos.	Part Number	Pcs.
104	m16631	6
106	m08000	2
117	m16714	1

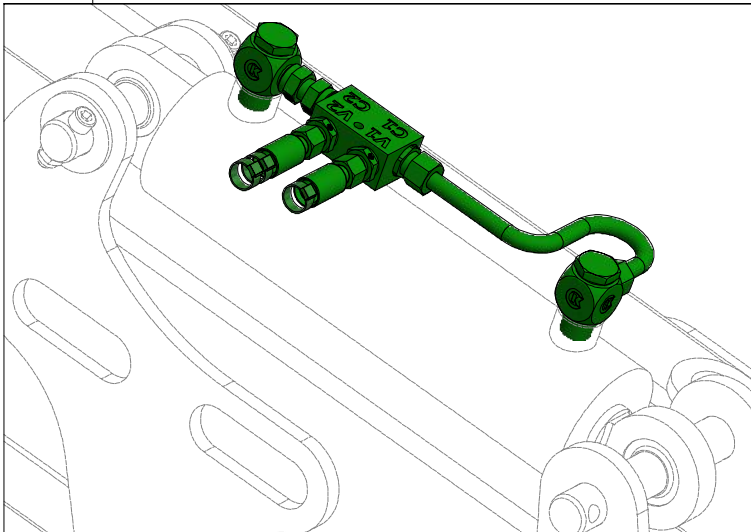
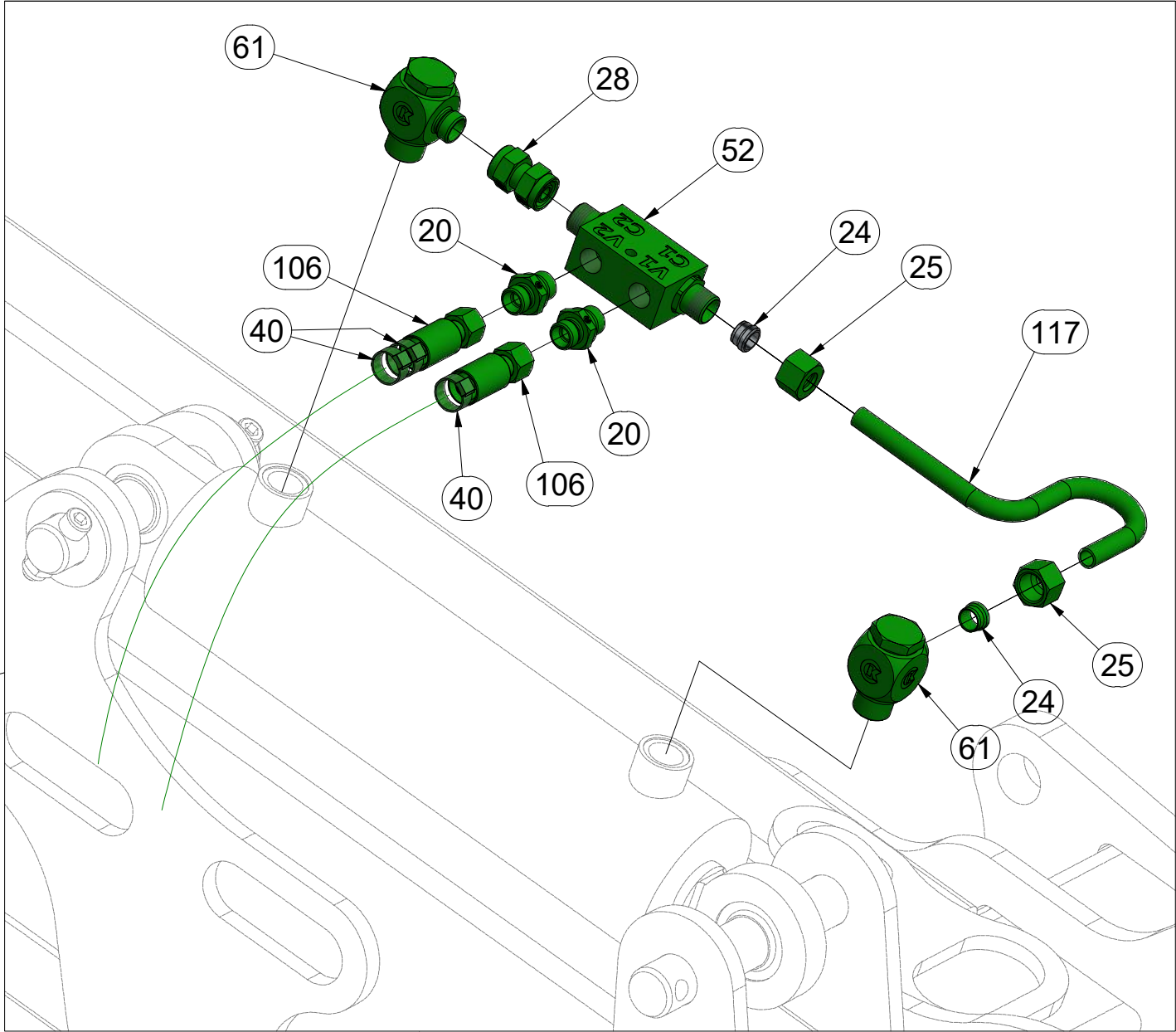
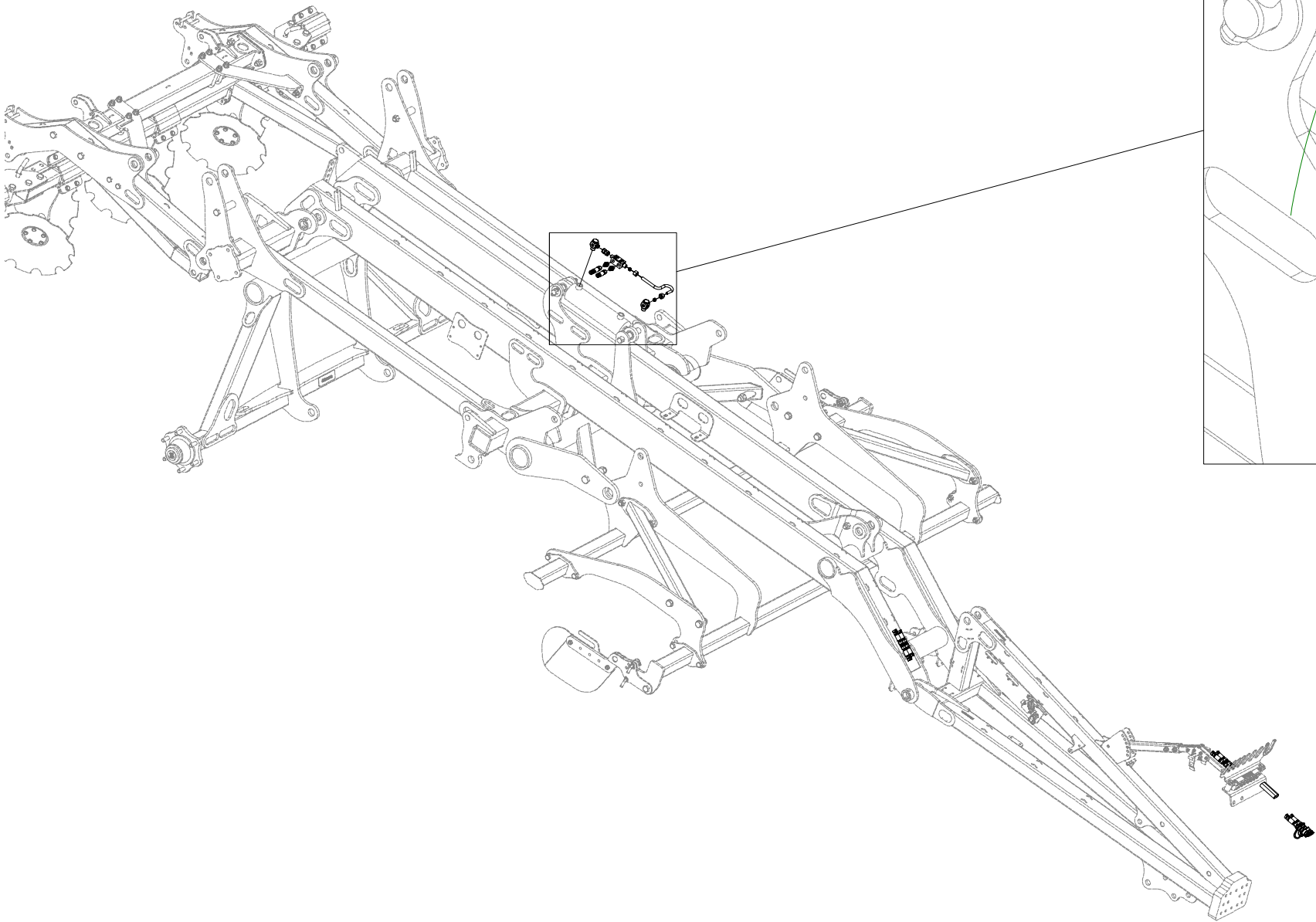
VZ00014951



VZ00014951



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
20	m06528	2	52	m08083	3
24	m08862	2	61	m20912	6
25	m08861	2	106	m08000	2
28	m05144	3	117	m16714	1
40	m11282	20			



Ⓒ PÍSTNICE 80/45-85

Ⓓ KOLBENSTANGE 80/45-85

Ⓕ TIGE DE PISTON 80/45-85

VZ00004750

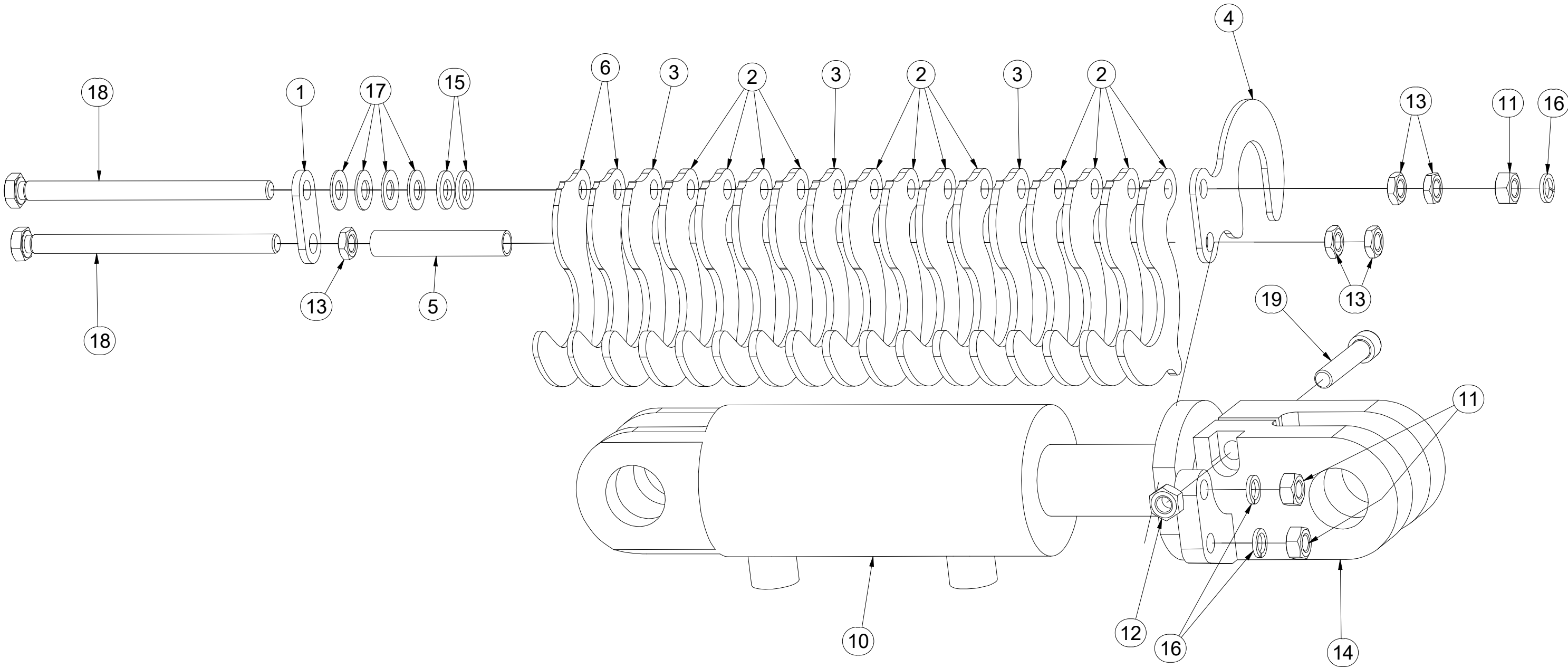
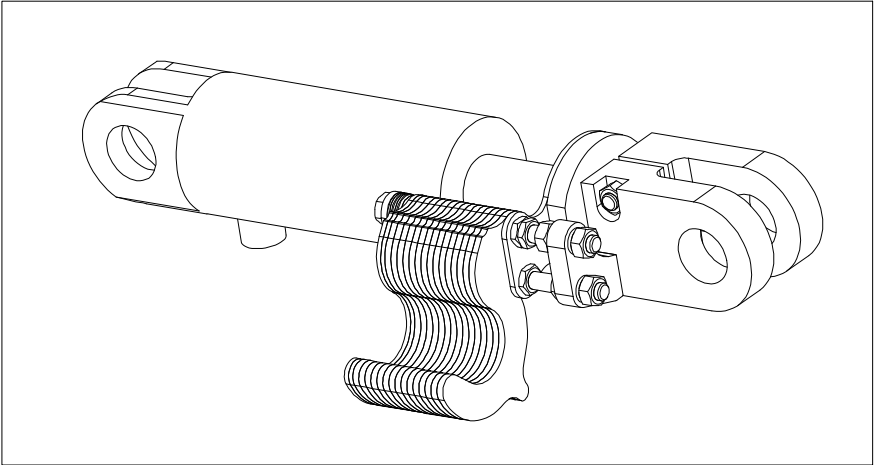
Ⓖ PISTON ROD 80/45-85

Ⓡ ЦИЛИНДР 80/45-85

Ⓟ TRZPIEŃ TŁOKA 80/45-85



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	4013842	1	12	m10439	1
2	4019322	12	13	m14233	5
3	4019323	3	14	m20347	1
4	4020339	1	15	m01214	2
5	VZ00017272	1	16	m03988	3
6	4014350	2	17	m17728	4
10	m20157	1	18	m15919	2
11	m01305	3	19	m14867	1



Ⓒ PÍSTNICE 80/45-85

Ⓓ KOLBENSTANGE 80/45-85

Ⓕ TIGE DE PISTON 80/45-85

VZ00004751

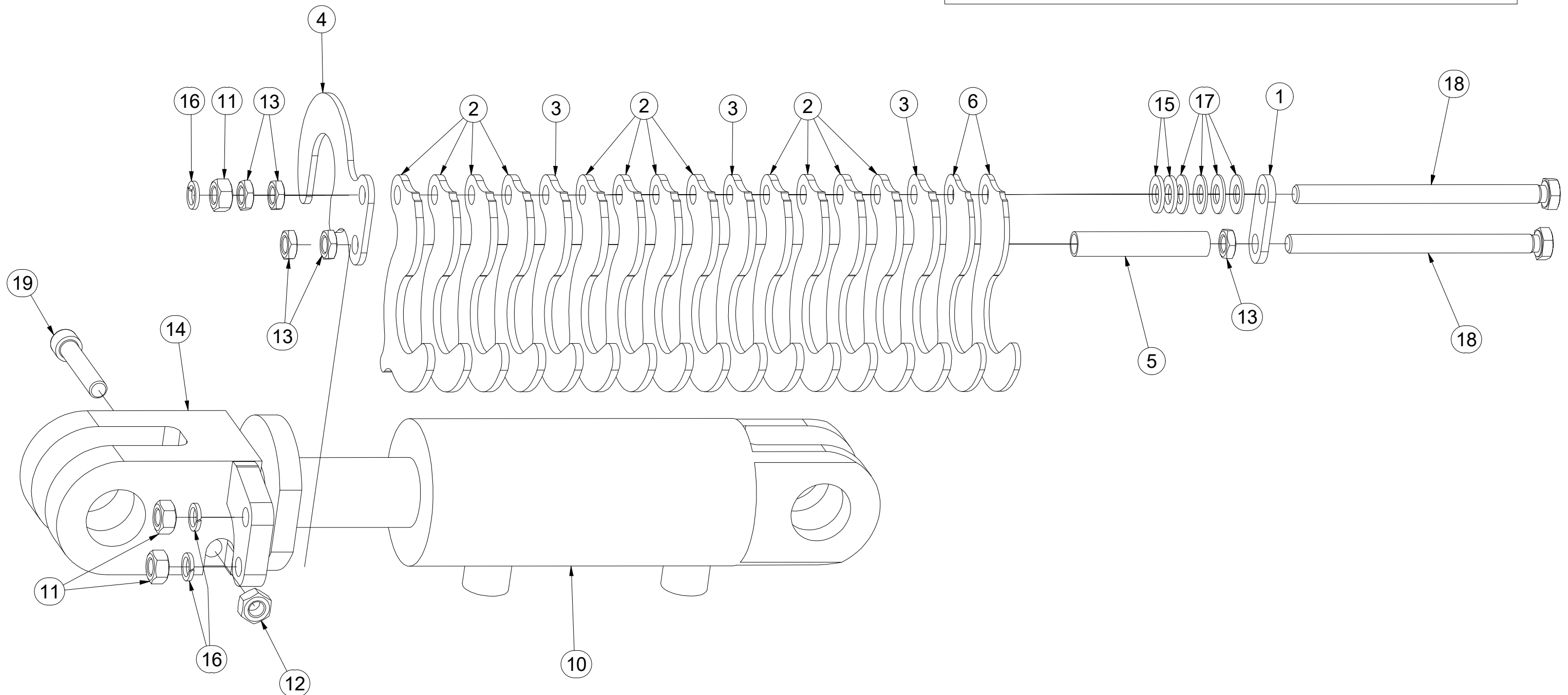
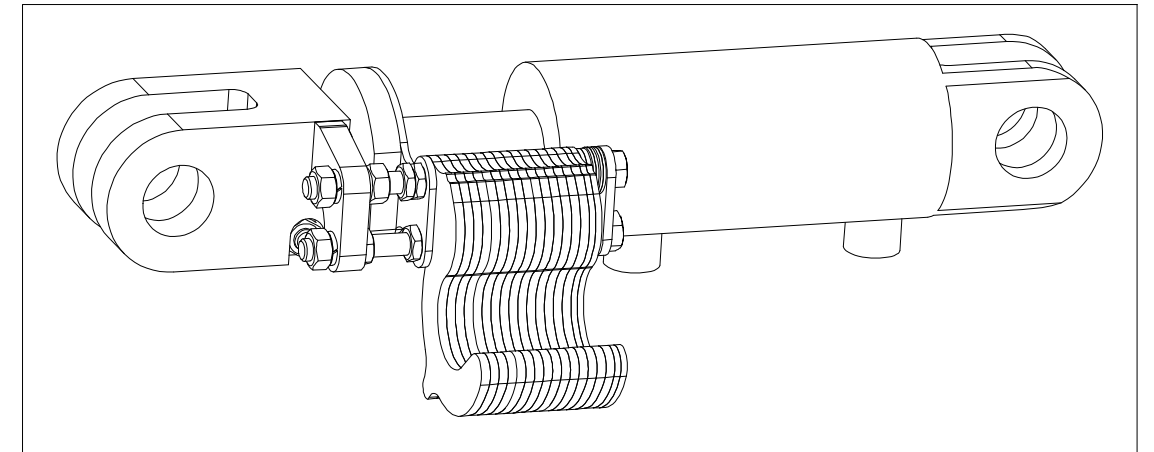
Ⓒ PISTON ROD 80/45-85

RU ЦИЛИНДР 80/45-85

Ⓟ TRZPIEŃ TŁOKA 80/45-85

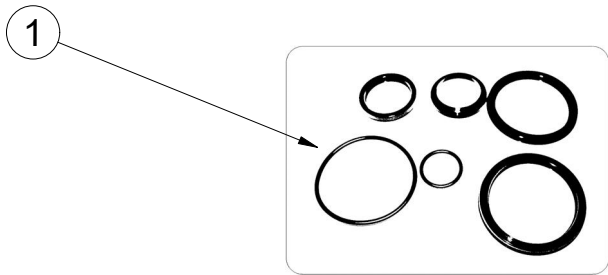
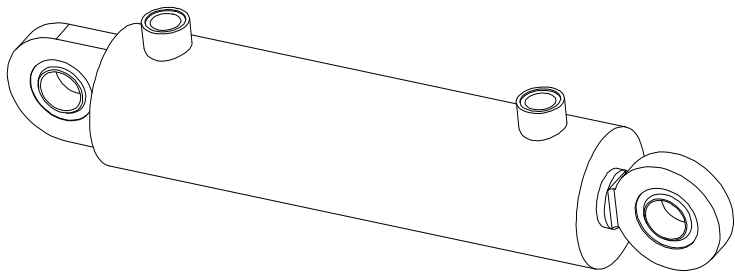


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	4013842	1	12	m10439	1
2	4019322	12	13	m14233	5
3	4019323	3	14	m20347	1
4	4020339	1	15	m01214	2
5	VZ00017272	1	16	m03988	3
6	4014350	2	17	m17728	4
10	m20157	1	18	m15919	2
11	m01305	3	19	m14867	1

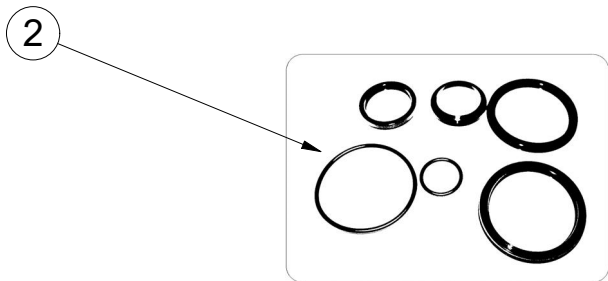
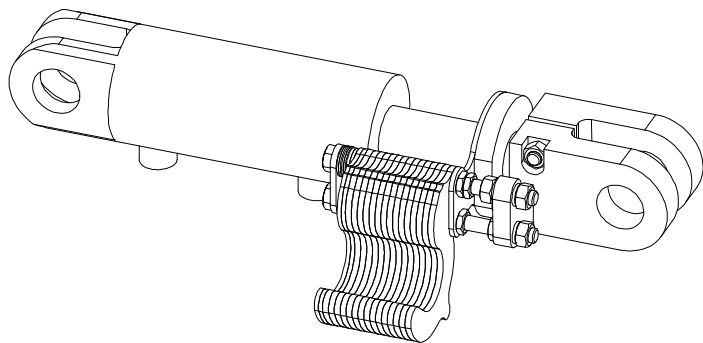


CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

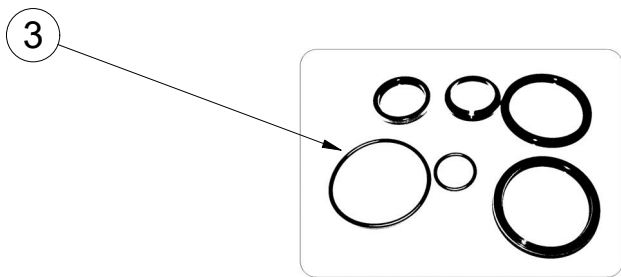
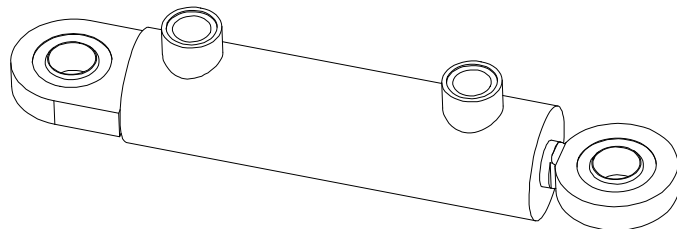
GB SEALING SET FOR PISTON RODS
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA



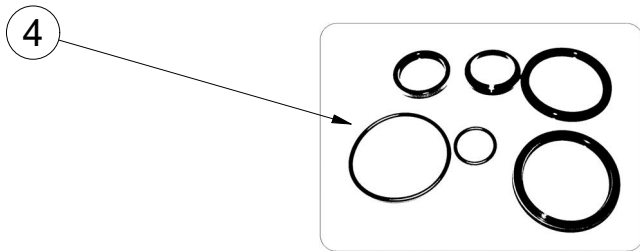
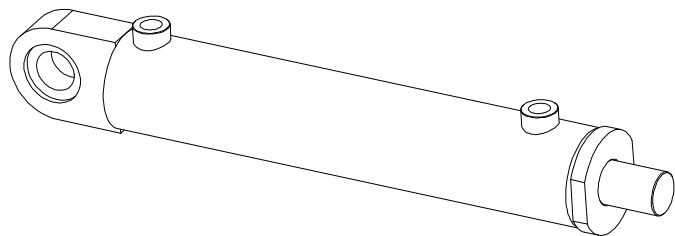
VZ00005298 - Ø80/Ø40-250		
Pos	Part number	Pcs
1	m20702	1



m20157 - Ø80/Ø45-85		
Pos	Part number	Pcs
2	m15373	2



VZ00014804 - Ø50/Ø25-125		
Pos	Part number	Pcs
3	m21161	2

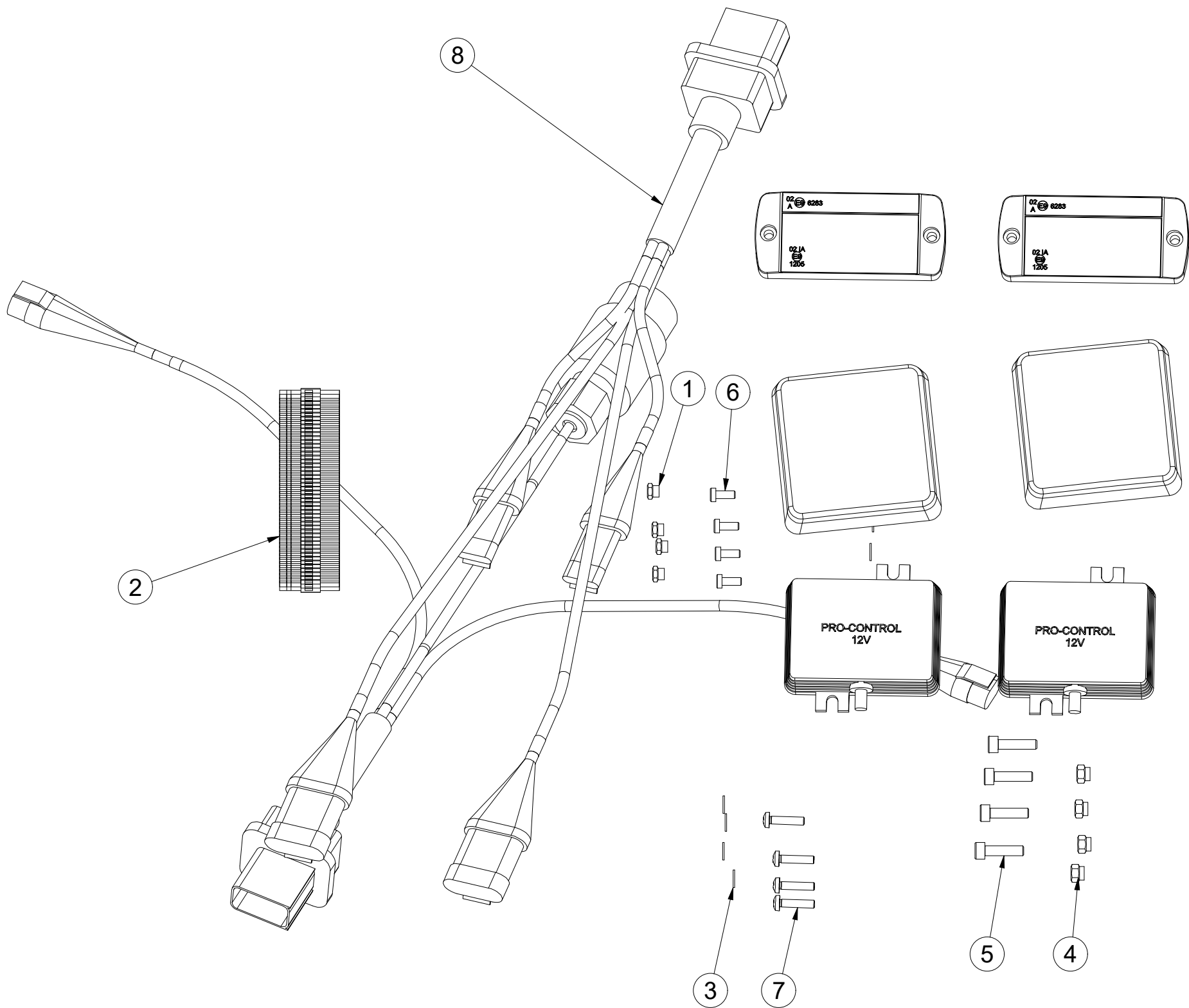


m20280 - Ø80/Ø45-380		
Pos	Part number	Pcs
4	m15373	2

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

VZ00007628

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

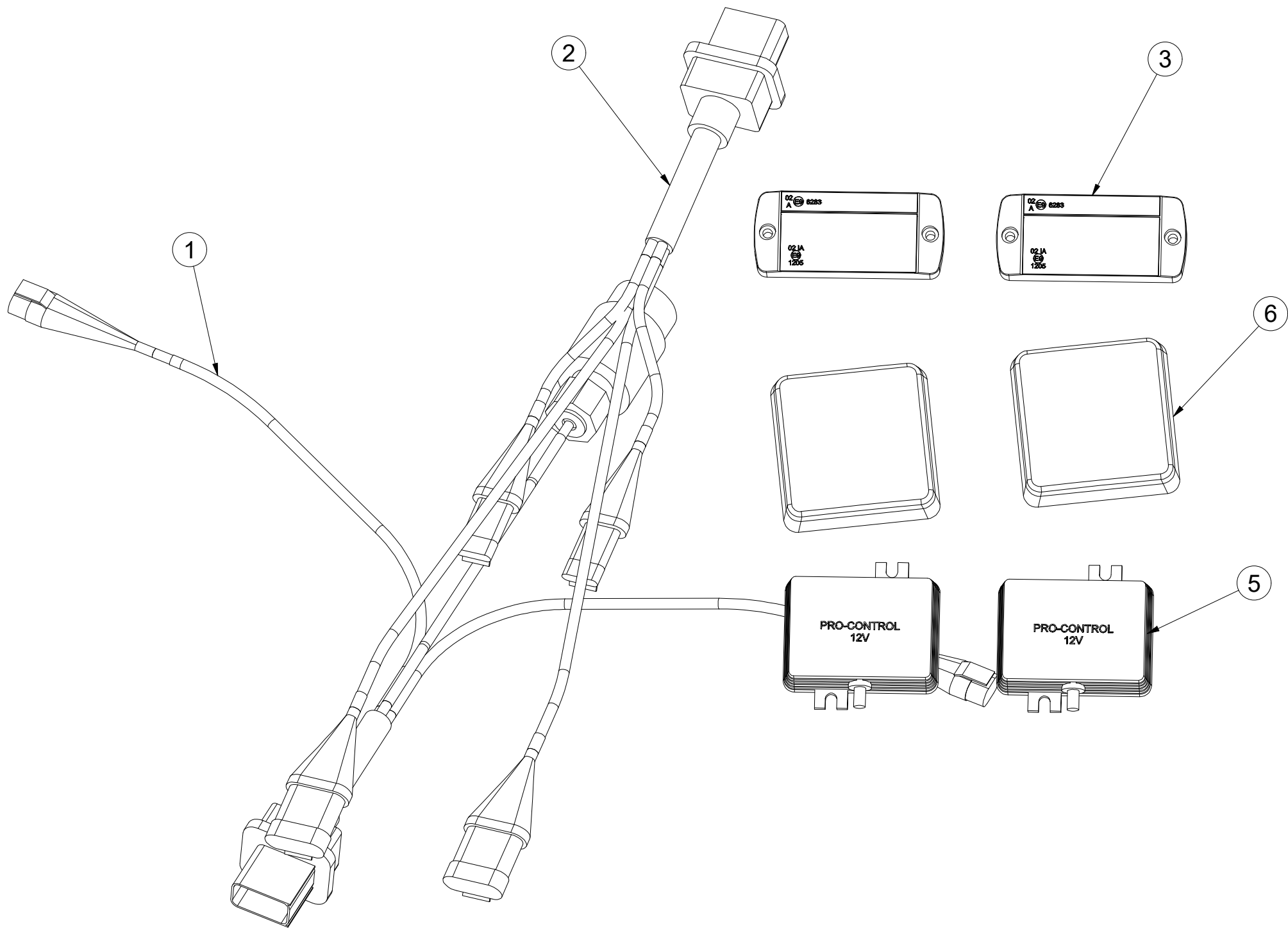


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m05562	4
2	m05566	50
3	m05597	8
4	m06236	4
5	m10591	4
6	m12108	4
7	m15790	4
8	m20330	1

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m20330

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14779	1
2	m14778	1
3	m14776	2
5	m14777	2
6	m19044	2

- CZ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 D ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 F COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- GB SCREW TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 PL MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
						DIN 7991	ISO 10642
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	8.8	10.9
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - CZ UTAHOVACÍ MOMENT
 D ANZUGMOMENTE
 F COUPLE DE SERRAGE
- GB TIGHTENING TORQUE
 RU МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 PL MOMENT DOKRĘCANIA
- D - CZ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 D NENNDURCHMESSER
 F DIAMETRE NOMINAL
- GB NOMINAL DIAMETER
 RU НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 PL ŚREDNICA NOMINALNA
- R - CZ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 D GEWINDESTEIGUNG
 F PAS DE FILET - PAS
- GB SCREW PITCH – LEAD
 RU ШАГ РЕЗЬБЫ
 PL ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - CZ PEVNOST
 D FESTIGKEIT
 F RÉSISTANCE
- GB STRENGTH
 RU ПРОЧНОСТЬ
 PL WYTRZYMA OŚĆ
- Z - CZ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
 D SENKKOPFSCHRAUBEN
 F VIS A TETE FRAISEE
- GB COUNTERSUNK SCREWS
 RU БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
 PL ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

- CZ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- D Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- F Les valeurs des couples de serrage sont baisses de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiquédans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiquédans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- GB The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- RU Значения моментов затяжки уменьшены на 10% по сравнению с данными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- PL Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

- CZ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
 D **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
 F **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
 GB **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
 RU **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
 PL **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

- X - CZ ROZMĚR ŠROUBU
 D SCHRAUBENGROSSE
 F DIMENSIONS DE LA VIS
- GB BOLT DIMENSION
 RU РАЗМЕР БОЛТА
 PL ROZMIAR ŚRUBY
- M - CZ ORIENTAČNÍ MOMENT
 D ANZUGSMOMENT
 F COUPLE D'ORIENTATION
- GB ORIENTATION TORQUE
 RU ОПИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
 PL ORIENTACYJNY MOMENT

- CZ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 D Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 F Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 GB These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 RU Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключаом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 PL Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.